

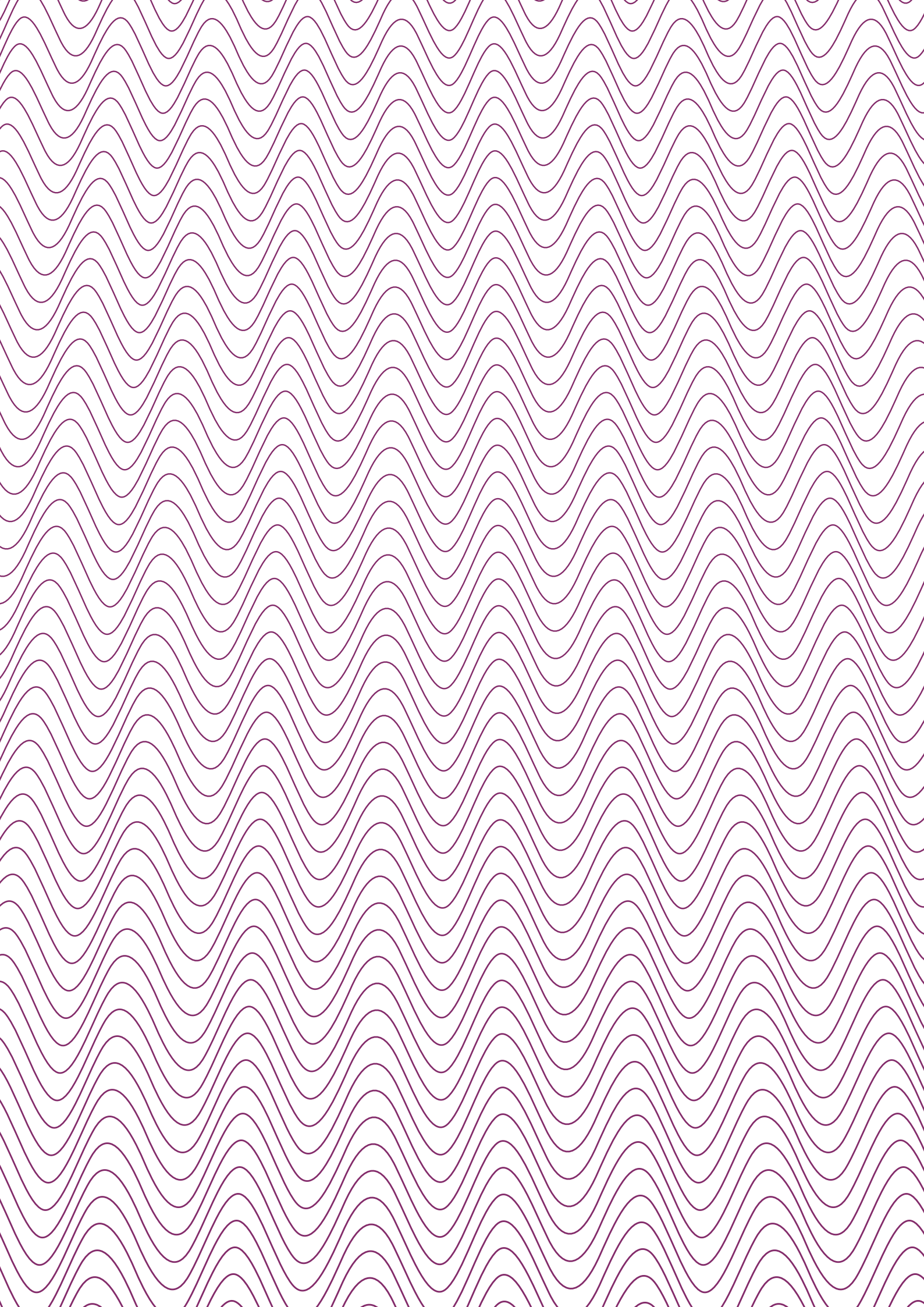
# Bilingual Glossary of Tax Terms

Strengthening Public Finances and  
Financial Markets (FFM) in Iraq

## القاموس ثنائي اللغة الخاص بالمصطلحات الضريبية

تعزيز المالية العامة والأسواق المالية في العراق (FFM)





# Bilingual Glossary of Tax Terms

Strengthening Public Finances and  
Financial Markets (FFM) in Iraq

## القاموس ثنائي اللغة الخاص بالمصطلحات الضريبية

تعزيز المالية العامة والأسواق المالية في العراق (FFM)

**Published by**

Deutsche Gesellschaft für  
Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH

**Registered offices**

Bonn and Eschborn, Germany

Baghdad Office | Baghdad, Iraq

E [info@giz.de](mailto:info@giz.de)

I [www.giz.de/en/worldwide/52758.html](http://www.giz.de/en/worldwide/52758.html)

**Project**

Strengthening Public Finances and Financial  
Markets (FFM) in Iraq

**Supervised by**

Dr Olympio Attipoe, GIZ

**Authored by**

WSDT Training and Development  
Baghdad, Iraq

**Design and layout**

Malte Müller, GIZ

August 2023, Baghdad

This publication was produced with the financial support of the European Union (EU) and the German Federal Ministry for Economic Cooperation and Development (BMZ). Its contents are the sole responsibility of GIZ and do not necessarily reflect the views of the EU or BMZ.

## **Acknowledgement**

The Strengthening Public Finances and Financial Markets (FFM) project would like to thank the following people and institutions who made this publication possible:

- Ministry of Finance of Iraq
- General Commission for Taxes of Iraq



# Glossary

## A

### abatement

A reduction in the assessment of tax, penalty or interest when it is determined the assessment is incorrect.

### التخفيض

تخفيض في تقدير الضريبة أو الغرامة أو الفائدة عندما يتقرر أن التقدير غير صحيح.

### abuse of law

The doctrine which allows the tax authorities to disregard a civil law form used by the taxpayer which has no commercial basis.

### إساءة استخدام القانون

العقيدة التي تسمح للسلطات الضريبية بتجاهل نموذج القانون المدني الذي يستخدمه دافع الضرائب والذي ليس له أساس تجاري.

### accelerated depreciation

Method of depreciation under which taxpayers may allocate larger depreciation deductions to the first year or first few years of useful business assets, such as plant and machinery.

### استهلاك متزايد / الاهلاك المعجل

طريقة الاندثار التي يجوز بموجبه لدافعي الضرائب تخصيص خصومات إهلاك أكبر للسنة الأولى أو السنوات القليلة الأولى من الأصول التجارية المفيدة، مثل المصانع والآلات.

### accounting basis

Method of calculating amounts subject to income tax and VAT. In respect of VAT, tax would be computed as a percentage levy on the excess of sales over purchases. This is a theoretical concept, and no country uses it.

### الأساس المحاسبي

طريقة احتساب المبالغ الخاضعة لضريبة الدخل وضريبة القيمة المضافة. فيما يتعلق بضريبة القيمة المضافة، سيتم احتساب الضريبة كنسبة مئوية على زيادة المبيعات على المشتريات. هذا مفهوم نظري ولا يستخدمه أي بلد.

### accounting period

A period of time used by taxpayer for the determination of tax liability.

### فترة المحاسبة

الفترة الزمنية التي يستخدمها دافع الضرائب لتحديد الالتزام الضريبي.

### accounts payable

A list of the debts currently owed by a person or business, mainly for the purchase of services, inventory, and supplies.

### حسابات مستحقة الدفع

قائمة بالديون المستحقة حاليًا على شخص أو شركة، خاصة لشراء الخدمات والمخزون واللوازم (التوريدات).

### accounts receivable

A list of the money owed on current account to a creditor, which is kept in the normal course of the creditor's business and represents unsettled claims and transactions.

### حسابات مستحقة القبض / الذمم المدينة

قائمة بالأموال المستحقة على الحساب الجاري للدائن، والتي يتم الاحتفاظ بها في السياق الطبيعي لأعمال الدائن وتمثل المطالبات والمعاملات التي لم يتم تسويتها.

### accounting records

All documents and books used in the preparation of the tax return and all financial statements, including general ledger, subsidiary ledgers, sales slips, and invoices.

### سجلات محاسبية

جميع المستندات والدفاتر المستخدمة في إعداد الإقرار الضريبي وجميع البيانات المالية، بما في ذلك دفتر الأستاذ العام ودفاتر الأستاذ الفرعية وقوائم المبيعات والفواتير.

### accrual basis (accrual method)

An accounting method whereby income and expense items are included in taxable income or expense as they are earned or incurred, rather than when they are received or paid.

### أساس الاستخلاص / الاسترداد (طريقة الاستحقاق) / الاسترداد

طريقة محاسبية حيث بنود الدخل والمصروفات يتم تضمينها في الدخل أو المصروفات الخاضعة للضريبة كما هو مطلوب أو يتم اكتسابها أو تكبدها، وليس عند استلامها أو دفعها.

### ad valorem tax

A tax on goods or property expressed as a percentage of the sales price or assessed value.

ضريبة القيمة المضافة / قيمة الضريبة المعلنة  
ضريبة على السلع أو الممتلكات معبر عنها كنسبة مئوية  
من سعر البيع أو القيمة المقدرة.

### administrative company

→ service company

شركة إدارية  
← شركة الخدمات

### administrative expenses

Expenses that are not as easily associated with a specific function as are the direct costs of manufacturing and selling. It typically includes expenses of the headquarters office and accounting expenses.

المصروفات الإدارية  
المصروفات التي لا ترتبط بسهولة بوظيفة معينة مثل  
التكاليف المباشرة للتصنيع والبيع. وهي تشمل عادةً  
نفقات مكتب المقر الرئيسي ونفقات المحاسبة.

### administrative office

Office frequently located in a country other than that of the headquarters office, the parent company or country of operation.

المكتب الإداري  
يقع المكتب بشكل عادة في بلد غير بلد المكتب الرئيسي  
أو الشركة الأم أو بلد العمل.

### advance pricing arrangement (APA)

An arrangement that determines, in advance of controlled transactions, an appropriate set of criteria (e.g., method, comparable and appropriate adjustments thereto, critical assumptions as to future events) for the determination of the transfer pricing for those transactions over a fixed period of time. An advance pricing arrangement may be unilateral involving one tax administration and a taxpayer or multilateral involving the agreement of two or more tax administrations.

ترتيب التسعير المسبق (APA)  
الترتيب الذي يحدد، قبل المعاملات الخاضعة للرقابة،  
مجموعة مناسبة من المعايير (مثل الطريقة، والتعديلات  
القابلة للمقارنة والمناسبة لها، والافتراضات الهامة فيما  
يتعلق بالأحداث المستقبلية) لتحديد سعر التحويل لتلك  
المعاملات على مدى فترة زمنية محددة. قد يكون ترتيب  
التسعير المسبق أحادي الجانب يشمل إدارة ضريبية  
واحدة ودافع ضرائب أو متعدد الأطراف يتضمن موافقة  
إدارتين ضرائب أو أكثر.

### advance ruling

A letter ruling, which is a written statement, issued to a taxpayer by tax authorities, that interprets and applies the tax law to a specific set of facts.

الحكم المسبق  
خطاب حكم، وهو بيان مكتوب، صادر إلى دافعي  
الضرائب من قبل السلطات الضريبية، يفسر ويطبق قانون  
الضرائب على مجموعة محددة من الحقائق.

### affiliated companies

General term used to describe the relationship between two or more companies linked by a common interest.

الشركات التابعة  
مصطلح عام يستخدم لوصف العلاقة بين شركتين أو أكثر  
ترابطها مصلحة مشتركة.

### affiliation privilege

Tax relief or exemption accorded to dividend distributions made by a resident subsidiary company to its parent company which owns a certain minimum percentage of shares, in order to mitigate double taxation of such dividends.

امتياز الانتماء  
الإعفاء الضريبي أو الإعفاء الممنوح لتوزيعات الأرباح التي  
تقوم بها شركة تابعة مقيمة لشركتها الأم التي تمتلك نسبة  
مئوية دنيا معينة من الأسهم، من أجل تخفيف الازدواج  
الضريبي لهذه الأرباح.

### agency

A business that provides a particular service to a company (that are outside of the country where the agency is located). Dependent agency constitutes a permanent establishment for the other company and the income achieved through the agency is taxed

وكالة  
نشاط تجاري يقدم خدمة معينة لشركة (خارج البلد الذي  
توجد فيه الوكالة). تشكل الوكالة التابعة منشأة دائمة  
للشركة الأخرى ويتم فرض ضريبة على الدخل المحقق  
من خلال الوكالة على الدخل المكتسب من البلد الذي



on the income earned from the country where the agency is located whereas independent agency does not.

### aggregation

Term used to denote the adding together of the taxpayer's income from all sources in order to determine the applicable tax rate for income tax purposes.

### alien, tax treatment of

A person who is not a citizen of the country in which he or she lives. In general, most countries do not distinguish between nationals and aliens for tax purposes; rather tax liability is based on residence and/or domicile.

### alienation of income

Term generally used to describe the transfer of the right to receive income from a source while not necessarily transferring the ownership of that source to the same person.

### allocation

The apportionment or assignment of income or expense for various tax purpose, e.g., between permanent establishments in various jurisdictions.

### allowance

Deduction or exemptions generally made in computing income taxes, inheritance and gift taxes and some forms of sales taxes.

### amortization

Process of writing off the cost of an intangible asset over its useful life.

### amortization method

Method of computing a credit under a VAT regime where investment goods are purchased which have a useful life in the business for a period exceeding one year. The tax embodied in the price paid for the assets may be credited to the trader over a period of years corresponding to the life of the assets.

### APA

→ advance pricing arrangement

### apportionment method

One of the methods used to allocate income and expenses between related enterprises using a formula consisted of some factors such as sales, property, or payroll.

توجد فيه الوكالة في حين أن الوكالة المستقلة لا تفعل ذلك.

### التجميع

المصطلح المستخدم للدلالة على الإضافة. مجموع دخل دافع الضرائب من جميع المصادر من أجل تحديد معدل الضريبة المطبق لأغراض ضريبة الدخل.

### أجنبي، المعاملة الضريبية

شخص ليس من مواطني الدولة التي يعيش فيها. بشكل عام، لا تميز معظم الدول بين المواطنين والأجانب لأغراض ضريبية؛ بدلاً من ذلك، تعتمد المسؤولية الضريبية على الإقامة أو الموطن.

### الاغتراب عن الدخل

مصطلح يستخدم عمومًا لوصف تحويل الحق في الحصول على الدخل من المصدر بينما لا يتم بالضرورة نقل ملكية ذلك المصدر إلى نفس الشخص.

### التخصيص

القسمة أو التنازل من الدخل أو المصروفات لأغراض ضريبية مختلفة، على سبيل المثال، بين المنشآت الدائمة في مختلف الولايات القضائية.

### السماح

الخصم أو الإعفاءات التي يتم إجراؤها بشكل عام في حساب ضرائب الدخل و ضرائب الميراث والهدايا وبعض أشكال ضرائب المبيعات.

### الاستهلاك / الإطفاء

عملية شطب تكلفة أصل غير ملموس على مدى عمره الإنتاجي.

### طريقة الاستهلاك

طريقة حساب الائتمان بموجب نظام ضريبة القيمة المضافة حيث يتم شراء السلع الاستثمارية التي لها عمر إنتاجي في الأعمال لمدة تزيد عن سنة واحدة. قد يتم قيد الضريبة المضمّنة في السعر المدفوع للأصول إلى التاجر على مدى سنوات تقابل عمر الأصول.

### ترتيب التسعير المسبق (APA)

← ترتيب التسعير المسبق

### طريقة التقدير / التقسيم

إحدى الطرق المستخدمة لتخصيص أو توزيع الدخل والمصروفات بين المؤسسات ذات الصلة باستخدام صيغة تتكون من بعض العوامل مثل المبيعات أو الممتلكات أو كشوف الرواتب.

### arbitrage

Process of buying a commodity (which may include currency or securities) and simultaneously selling it in another market in order to profit from price differentials.

### arbitrage, tax

Process of entering into a tax motivated transaction (i.e. To obtain profit from the application of tax rules).

### arbitration

Term used for the determination of a dispute by the judgment of one or more persons, called arbitrators, who are chosen by the parties and who normally do not belong to a normal court of competent jurisdiction

### arm's length principle

The international standard which states that, where conditions between related enterprises are different from those between independent enterprises, profits which have accrued by reason of those conditions may be included in the profits of that enterprise and taxed accordingly.

### arm's length range

A term used in transfer pricing to describe a range of values that can be defined for purpose of selecting an appropriate arm's length price from comparable transactions.

### arm's length transaction

A transaction among parties, each of whom acts in his or her own best interest.

### assessment

Act of computing the tax due

### associated enterprises

Generally speaking, enterprises are associated where the same persons participate directly or independently in the management, control or capital of both enterprises, i.e. Both enterprises are under common control.

### attribution rules

Rules that create ownership by attributing stock to one party even though the shares are legally owned by another party; often called constructive ownership of stock.

### التحكيم

عملية شراء سلعة (قد تشمل عملة أو أوراق مالية) وبيعها في نفس الوقت في سوق أخرى من أجل الربح من فروق الأسعار.

### التحكيم والضرائب

عملية الدخول في معاملة مدفوعة بالضرائب (أي الحصول على ربح من تطبيق القواعد الضريبية).

### تحكيم

المصطلح المستخدم للبت في النزاع بحكم شخص واحد أو أكثر، يُطلق عليهم المحكمون، الذين يتم اختيارهم من قبل الأطراف والذين لا ينتمون عادةً إلى محكمة مختصة عادية

### مبدأ طول الذراع

المعيار الدولي الذي ينص على أنه في حالة اختلاف الظروف أو الشروط بين المؤسسات ذات الصلة عن تلك الموجودة بين المؤسسات المستقلة، يمكن تضمين الأرباح المتراكمة بسبب تلك الشروط في أرباح تلك المؤسسة وفرض الضرائب عليها وفقاً لذلك.

### مدى طول الذراع

مصطلح يستخدم في تسعير التحويل أو النقل لوصف مجموعة من القيم التي يمكن تحديدها لغرض اختيار سعر مناسب من المعاملات التجارية المماثلة.

### صفقة طول الذراع

صفقة بين الأطراف، كل منهم يعمل لمصلحته الخاصة.

### تقييم

فعل أو قانون احتساب الضريبة المستحقة.

### الشركات المرتبطة

بشكل عام، ترتبط الشركات حيث يشارك نفس الأشخاص بشكل مباشر أو مستقل في الإدارة والمراقبة أو التحكم أو رأس مال كلتا المؤسساتين، أي أن كلا المؤسساتين يخضعان لسيطرة مشتركة.

### قواعد التوزيع

القواعد التي تنشئ الملكية عن طريق نسب الأسهم إلى طرف واحد على الرغم من أن الأسهم مملوكة قانوناً لطرف آخر؛ غالباً ما تسمى الملكية البناءة للأسهم.

**audit**

Examination and verification carried out by an outside agency (such as an accountancy firm or the tax authorities) of a taxpayer's books and accountants and/or the general accuracy of returns and declarations, either as a routine operation, or where evasion is suspected.

**auxiliary activities**

A fixed place of business through which an enterprise exercises solely an activity which has, for the enterprise, a preparatory or auxiliary character, is, under tax treaties generally, deemed not to be a permanent establishment. The decisive criterion is whether the activity of the fixed place of business in itself forms an essential and significant part of the activity of the enterprise as a whole.

**auxiliary company**

Company which is part of a group of companies and which supplies auxiliary services to group companies.

**avoidance**

A term that is difficult to define but which is generally used to describe the arrangement of a taxpayer's affairs that is intended to reduce his tax liability and that although the arrangement could be strictly legal it is usually in contradiction with the intent of the law it purports to follow. Cf. Evasion

**B****back-to-back loan**

Method of borrowing between related parties where a loan is channeled through an independent third-party intermediary.

**bad debt**

Debt which is unlikely to be paid. Bad debts may usually be treated as losses and written off against a reserve for such debts.

**balance sheet**

Statement of the financial position of a business as of a particular date. The statement will show the business's assets in one column and its liabilities and owner's equity in another column.

**تدقيق**

الفحص والتحقق الذي تقوم به وكالة خارجية (مثل شركة محاسبة أو سلطات الضرائب) لدفاتر ومحاسبي دافعي الضرائب و / أو الدقة العامة للإقرارات والإقرارات، إما كعملية روتينية أو عند الاشتباه في التهرب.

**الأنشطة الإضافية**

مكان العمل الثابت الذي تمارس من خلاله المؤسسة فقط نشاطًا له طبيعة تحضيرية أو مساعدة للمشروع، بموجب المعاهدات الضريبية عمومًا، لا يعتبر منشأة دائمة. المعيار الحاسم هو ما إذا كان نشاط المكان الثابت للعمل يشكل في حد ذاته جزءًا أساسيًا وهامًا من نشاط المؤسسة ككل.

**شركة مساعدة**

شركة جزء من مجموعة شركات تقدم خدمات مساعدة لشركات المجموعة.

**تجنب**

مصطلح يصعب تعريفه ولكنه يستخدم عمومًا لوصف ترتيب شؤون دافع الضرائب الذي يهدف إلى تقليل مسؤوليته الضريبية (تقليل قدرته على الإقامة الضريبية)، وعلى الرغم من أن الترتيب يمكن أن يكون قانونيًا تمامًا، إلا أنه يتعارض عادةً مع مقاصد القانون تدعي أنها تتبع التهرب من الضرائب. راجع التهرب

**قرض تكافلي**

طريقة الاقتراض بين الأطراف ذات العلاقة حيث يتم توجيه القرض من خلال وسيط طرف ثالث مستقل.

**الدين السيئ**

الديون التي لا يحتمل دفعها. عادة ما يتم التعامل مع الديون المعدومة كخسائر ويتم شطبها مقابل احتياطي لهذه الديون.

**ورقة الموازنة**

بيان المركز المالي للمنشأة اعتبارًا من تاريخ معين. سيعرض البيان أصول الشركة في عمود واحد وخصومها وحقوق ملكية المالك في عمود آخر.

### balancing payment

A payment, normally from one or more participants to another, to adjust participants' proportionate shares of contributions, that increases the value of the contributions of the payer and decreases the value of the contributions of the payee by the amount of the payment, in the context of CCA (Cost Contribution Arrangements).

### bank secrecy provisions

Provisions which require that a bank refuse to disclose information about its customers to third parties, including the tax authorities.

### BAPA

Bilateral advance pricing arrangement. Also called MAP APA.

### base company

Company situated in a low-tax or non-tax country (i.e., tax haven), which is used to shelter income and reduce taxes in the taxpayer's home country. Base companies carry on certain activities on behalf of related companies in high-tax countries (e.g. Management services) or are used to channel certain income, such as dividends, interest, royalties and fees.

### base cost

Term used in capital gains tax legislation to denote the cost of an asset to an owner.

### bearer securities

Stocks, bonds, etc. In which ownership can be transferred from one holder to another without registration of the transaction by the issuing company, that is, title passes with delivery.

### beneficial owner

A person who enjoys the real benefits of ownership, even though the title to the property is in another name. Often important in tax treaties, as a resident of a tax treaty partner may be denied the benefits of certain reduced withholding tax rates if the beneficial owner of the dividends etc is resident of a third country.

### beneficiary

The person who receives or is to receive the benefits resulting from certain acts. In a tax context, the beneficiary is the person entitled to the benefits from trust property or from an insurance policy.

### الدفع المتوازن

دفعة، عادة من مشارك واحد أو أكثر إلى آخر، لتعديل حصص المشاركين المتناسبة من المساهمات، مما يزيد من قيمة مساهمات دافع الاشتراكات ويقلل من قيمة مساهمات المستفيد بمقدار المبلغ المدفوع، في سياق CCA (ترتيبات المساهمة في التكلفة).

### أحكام السرية المصرفية

الأحكام التي تتطلب أن يرفض البنك الإفصاح عن معلومات حول عملائه لأطراف ثالثة، بما في ذلك السلطات الضريبية.

### BAPA

ترتيب التسعير الثنائي المسبق. تسمى أيضًا MAP APA.

### الشركة الأساسية / القاعدة

شركة واقعة في ضرائب منخفضة أو بلد غير ضريبي (أي ملاذ ضريبي)، والذي يستخدم لإيواء الدخل وتقليل الضرائب في موطن دافع الضرائب. تمارس الشركات الأساسية أنشطة معينة نيابة عن الشركات ذات الصلة في البلدان ذات الضرائب المرتفعة (مثل خدمات الإدارة) أو تُستخدم لتوجيه دخل معين، مثل أرباح الأسهم والفوائد والاتاوات والرسوم.

### التكلفة الأساسية

المصطلح المستخدم في تشريع ضريبة الأرباح الرأسمالية للإشارة إلى تكلفة الأصل للمالك.

### الأوراق المالية لحاملها

الأسهم والسندات وما إلى ذلك التي يمكن فيها نقل الملكية من مالك إلى آخر دون تسجيل المعاملة من قبل الشركة المصدرة، أي أن الملكية أو العنوان تنتقل مع التسليم.

### المالك المستفيد

الشخص الذي يتمتع بمزايا الملكية الحقيقية، حتى ولو كان سند الملكية باسم آخر. غالبًا ما تكون مهمة في المعاهدات الضريبية، بصفتك مقيمًا في شريك في معاهدة ضريبية، قد يُحرم من مزايا معدلات ضرائب مقطوعة معينة مخفضة إذا كان المالك المستفيد من أرباح الأسهم وما إلى ذلك مقيمًا في بلد ثالث.

### المستفيد

الشخص الذي يتلقى أو سيحصل على الفوائد الناتجة عن أفعال معينة. في السياق الضريبي، المستفيد هو الشخص الذي يحق له الاستفادة من الممتلكات الائتمانية أو من بوليصة التأمين.

**benefits in kind**

Term which refers to earnings, usually from employment, other than in cash, as part of compensation for services rendered.

**الفوائد العينية**

مصطلح يشير إلى المكاسب، عادة من العمل، بخلاف النقدية، كجزء من التعويض عن الخدمات المقدمة.

**benefit test**

In considering whether a company may be allowed to deduct, as an expense, payments made to a related company in a multinational group on account of expenses incurred by that related company in providing intra-group services, tax authorities would refuse a deduction unless a real benefit had been conferred on the company claiming the deduction.

**اختبار الفوائد**

النظر فيما إذا كانت الشركة قد يسمح بخصمها، كمصروفات، مدفوعات نفقة لشركة ذات صلة في مجموعة متعددة الجنسيات على حساب النفقات التي تكبدتها تلك الشركة ذات الصلة في تقديم الخدمات داخل المجموعة، فإن السلطات الضريبية ترفض الخصم ما لم تم منح فائدة حقيقية للشركة التي تطالب بالخصم.

**berry ratio**

Ratio used to establish an arm's length profit. The Berry ratio is the ratio of a business' gross income to operating costs

**نسبة بيرى**

النسبة المستخدمة لإنشاء أو لتحديد ربح الطول. نسبة بيرى في نسبة نمو اعمال الدخل الإجمالي للشركة إلى تكاليف التشغيل.

**best method rule**

Transfer pricing rule requiring that a taxpayer use the transfer pricing method that results in the most reliable measure of an arm's length price. This rule doesn't prescribe priorities between various methods.

**أفضل طريقة حكم**

تتطلب قاعدة التسعير التحويلي أن يستخدم دافع الضرائب طريقة تسعير التحويل التي ينتج عنها المقياس الأكثر موثوقية للسعر المتكافئ. هذه القاعدة لا تحدد الأولويات بين الطرق المختلفة.

**bilateral advance pricing arrangement (BAPA)**

APA involving two or more tax authorities.

**ترتيب التسعير الثنائي المسبق (BAPA)**

APA إشراك اثنين أو أكثر من سلطات الضرائب.

**bond**

Interest-bearing debt obligation to a government or entrepreneur. The rate of interest is usually fixed.

**كفالة**

التزام دين بفائدة للحكومة أو رائد أعمال. عادة ما يكون سعر الفائدة ثابتاً.

**book value**

The value of individual asset as recorded in the accounting records of a taxpayer, calculated as actual cost less allowances for any depreciation.

**القيمة المحولة / الدفترية**

قيمة الأصل الفردي كما هو مسجل في السجلات المحاسبية لدافع الضرائب، محسوبة على أنها التكلفة الفعلية مطروحاً منها مخصصات أي إهلاك.

**brackets**

Term used in connection with graduated system of taxation to refer, for example, to the slabs or slices of taxable income subject to particular rates of income tax.

**اقواس**

المصطلح المستخدم فيما يتعلق بنظام الضرائب المتدرج للإشارة، على سبيل المثال، إلى شرائح أو شرائح الدخل الخاضع للضريبة الخاضعة لمعدلات معينة من ضريبة الدخل.

**branch**

Division, office or other unit of business located at a different location from the main office or headquarters. It is not a separate legal entity.

**الفرع**

القسم أو المكتب أو وحدة أعمال أخرى تقع في موقع مختلف عن المكتب الرئيسي أو المقر الرئيسي. إنه ليس كياناً قانونياً منفصلاً.

**branch profits tax (BPT)**

→ branch tax

**ضريبة أرباح الفرع (BPT)**

← ضريبة الفرع

### branch tax

Tax imposed on branches of foreign companies in addition to the normal corporate income tax on the branch's income. This is equivalent to the tax on dividends which would be due if the branch had been a subsidiary (→ subsidiary company) of the foreign company and had distributed its profit as dividends.

### brother-sister corporations

Two or more companies which are owned and controlled by the same shareholders.

### burden of proof

Obligation to persuade a court or other entity of the validity of a factual assertion.

### business assets

Assets used for purposes of carrying on a business.

### „business purpose“ test

Test used against tax avoidance schemes. Artificial schemes which create circumstances under which no tax or minimal tax is levied may be disregarded if they do not serve a “business purpose”.

### buy-in payment

A payment made by a new entrant to an already active CCA (cost contribution arrangements) for obtaining an interest in any results of prior CCA activity.

### buy-out payment

Compensation that a participant who withdraws from an already active CCA may receive from the remaining participants for an effective transfer of its interests in the results of past CCA activities.

## C

### capital assets

All property held for investment by a taxpayer.

### call option

Contract under which the holder of the option has the right but not the obligation to purchase securities or commodities on or before a specified date for a specified exercise price.

### ضريبة الفرع

الضريبة المفروضة على فروع الشركات الأجنبية بالإضافة إلى ضريبة دخل الشركات العادية على دخل الفرع. هذا يعادل الضريبة على أرباح الأسهم التي كانت مستحقة إذا كان الفرع شركة تابعة (← شركة فرعية) للشركة الأجنبية ووزع أرباحها كأرباح.

### الشركات الشقيقة

شركتان أو أكثر يملكها ويديرها نفس المساهمين.

### عبء الإثبات

الالتزام بإقناع محكمة أو كيان آخر بصحة تأكيد واقعي.

### الأصول التجارية / أصول الاعمال

الأصول المستخدمة لأغراض مزاولة الأعمال التجارية.

### اختبار "الغرض من العمل"

اختبار يستخدم كسلاح ضد مخططات التهرب الضريبي. قد يتم تجاهل المخططات المصطنعة التي تخلق ظروفًا لا يتم بموجبها فرض ضرائب أو ضرائب دنيا إذا لم تكن تخدم "غرضًا تجاريًا".

### شراء المدفوعات

دفعة قام بها مشارك جديد في (CCA) ترتيبات المساهمة في التكلفة نشط بالفعل للحصول على مصلحة في أي نتائج لنشاط CCA السابق.

### سداد مدفوعات الشراء

التعويضات التي يجوز للمشارك الذي ينسحب من CCA النشطة بالفعل ان يتلقى من المشاركين المتبقين اجل النقل الفعال لمصلحه في نتائج أنشطة CCA السابقة.

### الأصول الرأسمالية

جميع الممتلكات التي يحتفظ بها دافع الضرائب للاستثمار.

### خيار الشراء

العقد الذي بموجبه يحق لصاحب الخيار شراء أوراق مالية أو سلع في أو قبل تاريخ محدد بسعر ممارسة محدد ولكن ليس الالتزام به.



**capital expenditure**

Expenditure on improvement rather than repair. Where expenditure is more closely connected with the business income-earning structure than its income earning capacity, it is capital expenditure.

**النفقات الرأسمالية**

الإنفاق على التحسين بدلاً من الإصلاح. عندما تكون النفقات أكثر ارتباطًا بهيكل كسب الدخل التجاري أكثر من قدرتها على كسب الدخل، فهي نفقات رأسمالية.

**capital gain**

A gain on the sale of capital asset.

**مكاسب رأس المال**

ربح من بيع الأصول الرأسمالية.

**capital tax**

A tax based on capital holdings, as opposed to a capital gains tax

**ضريبة رأس المال**

ضريبة تستند إلى حيازة رأس المال، بدلاً من ضريبة أرباح رأس المال.

**capitalize**

To record capital outlays as additions to asset accounts, not as expenses.

**رسملة**

لتسجيل النفقات الرأسمالية كإضافات لحسابات الأصول وليس كمصروفات.

**capital loss**

The loss from the sale of a capital asset.

**خسارة رأس المال**

الخسارة من بيع الأصول الرأسمالية.

**captive bank**

Wholly owned subsidiary of a multinational group of companies whose purpose is to provide banking service to the group and those with whom the group deals. A captive bank is generally located in a tax haven in order to avail itself of the low capital requirements and freedom from exchange control.

**البنك الأسير**

شركة تابعة او مملوكة بالكامل لمجموعة شركات متعددة الجنسيات هدفها تقديم الخدمات المصرفية للمجموعة وأولئك الذين تتعامل معهم المجموعة. يقع البنك الأسير بشكل عام في ملاذ ضريبي للاستفادة من متطلبات رأس المال المنخفضة والتحرر من مراقبة الصرف.

**captive insurance company**

Wholly owned subsidiary of a multinational group of companies which exclusively insures or reinsures the risks of companies that belong to the group. A captive insurance company is usually established in a low-tax country. Whether premiums paid to captive insurance companies are recognized as business expenses depends on the country in question.

**شركة التأمين الأسير**

شركة تابعة او مملوكة بالكامل لمجموعة شركات متعددة الجنسيات تقوم حصرياً بتأمين أو إعادة التأمين على مخاطر الشركات التي تنتمي إلى المجموعة. عادة ما يتم إنشاء شركة تأمين أسيرة في بلد منخفض الضرائب. ما إذا كانت الأقساط المدفوعة لشركات التأمين الأسيرة يتم الاعتراف بها كمصروفات تجارية. يعتمد هذا على البلد المعني.

**carryback**

→ carryover

**المرتجعة**

← ترحيل

**carryforward**

→ carryover

**اللاحقة**

← ترحيل

**carryover**

A process by which the deductions or credits of one taxable year that cannot be used to reduce tax liability in that year are applied against a tax liability in subsequent years (carryforward) or previous years (carryback).

**ترحيل**

عملية يتم من خلالها تطبيق الخصومات أو الاعتمادات لسنة ضريبية واحدة والتي لا يمكن استخدامها لتقليل الالتزام الضريبي في تلك السنة مقابل التزام ضريبي في السنوات اللاحقة (المرحلة اللاحقة) أو السنوات السابقة (المرتجعات).

**cash basis (cash method)**

The accounting method which recognizes income and deductions when money is received or paid.

**الأساس النقدي (طريقة الدفع النقدي)**

طريقة المحاسبة التي تعترف بالدخل والخصومات عند استلام الأموال أو دفعها.

**CCA**

→ cost contribution arrangements

**central management and control**

Where the central management and control is located is a test for establishing the place of residence of a company. Broadly speaking, it refers to the highest level of control of the business of a company.

**centre of vital interest**

This is one of the criteria used to resolve the problem of dual residence of individuals. It refers to the place where the taxpayer's personal and economic relationships are closer.

**CFC**

→ controlled foreign company

**cherry picking**

Term used in the USA in R&D arrangements to prevent a contracting party from selecting or funding only the technologies that are successfully developed, i.e., "cherry picking". In transfer pricing context, it often describes a situation where a tax authority tries to impose a TP adjustment on a taxpayer based on a few of "cherry picked" related party transactions of other comparable companies with an intention to maximize its adjustment.

**CIF value**

The value of imported goods which includes cost, insurance and freight.

**civil law**

Systems of law based primarily on statutes or codes rather than judicial decisions. Examples are the French and German systems.

**close (closely held) company**

Company which is owned or controlled by a single shareholder or closely knit group of shareholders.

**commensurate with income standard**

→ super royalty provision

**commercial intangible**

An intangible that is used in commercial activities such as the production of a good or the provision of a service, as well as an intangible right that is itself a business asset transferred to customers or used in the operation of business.

**CCA**

← ترتيبات مساهمة التكلفة

**الإدارة المركزية والتحكم**

حيث توجد الإدارة المركزية والتحكم هو اختبار لإنشاء مكان إقامة الشركة. بشكل عام، يشير إلى أعلى مستوى من التحكم في أعمال الشركة.

**مركز المصالح الحيوية**

هذا هو أحد المعايير المستخدمة لحل مشكلة الإقامة المزدوجة للأفراد. يشير إلى المكان الذي تكون فيه العلاقات الشخصية والاقتصادية لدافع الضرائب أوثق.

**CFC**

← الشركة الأجنبية الخاضعة للرقابة

**قطف الكرز**

مصطلح مستخدم في الولايات المتحدة الأمريكية في ترتيبات البحث والتطوير لمنع الطرف المتعاقد من اختيار أو تمويل التقنيات التي تم تطويرها بنجاح فقط، مثل "قطف الكرز". في سياق التسعير التحويلي، غالبًا ما يصف الموقف الذي تحاول فيه مصلحة الضرائب فرض تعديل TP على دافع الضرائب بناءً على عدد قليل من معاملات الأطراف ذات الصلة "المنتقاة بعناية" لشركات أخرى مماثلة بهدف تعظيم تعديليها.

**قيمة CIF**

قيمة البضائع المستوردة وتشمل التكلفة والتأمين والشحن.

**القانون المدني**

نظم القانون التي تستند في المقام الأول إلى القوانين بدلاً من الأحكام القضائية. من الأمثلة على ذلك النظامين الفرنسي والألماني.

**شركة خاصة / مغلقة (مملوكة عن كثب)**

الشركة التي يملكها أو يتحكم فيها مساهم واحد أو مجموعة مترابطة من المساهمين.

**التناسب مع الدخل القياسي**

← توفير حق الملكية الفائت

**تجاري غير ملموس**

غير ملموس يتم استخدامه في الأنشطة التجارية مثل إنتاج سلعة أو تقديم خدمة، وكذلك حق غير ملموس هو بحد ذاته أصل تجاري يتم نقله إلى العملاء أو استخدامه في تشغيل الأعمال.



**commodities futures**

Contracts, traded on recognized futures markets, in which sellers promise to deliver a given commodity by a certain date at a predetermined price.

**commodity tax**

Tax based on a selective number of commodities.

**common law**

The body of law developed by the judiciary in systems based on English law and which is followed under the doctrine of precedent, i.e. Past judicial decisions on similar cases. Much of it is now incorporated in statute. Also this term is used to describe a system ultimately based on English legal systems, as opposed to civil law systems.

**common stock**

The ordinary stock of a corporation. An equity or ownership interest in a corporation. The holder of common stock usually has a vote in deciding company affairs. Common stock is usually last in priority when profits or assets are distributed.

**company**

Often used to mean a separate legal entity (a corporation) organized to perform an activity, business or industrial enterprise. Sometimes it has a broader meaning to mean individual or collective enterprises seeking profit.

**comparability analysis**

Comparison of controlled transaction conditions with conditions prevailing in transactions between independent enterprises (uncontrolled transactions). Controlled and uncontrolled transactions are comparable if none of the differences between the transactions could materially affect the factor being examined in the methodology (e.g. Price or margin), or if reasonably accurate adjustments can be made to eliminate the material effects of any such differences.

**comparable profit method (CPM)**

Under US regulations CPM is a method to determine an arm's length consideration for transfers of intangible property. If the reported operating income of the tested party is not within a certain range, an adjustment will be made. In effect this method requires a comparison of the operating income that results from the consideration actually charged in a controlled transfer with the operating

**السلع الآجلة**

العقود، المتداولة في أسواق العقود الآجلة المعترف بها، والتي يعد فيها البائعون بتسليم سلعة معينة في تاريخ معين بسعر محدد مسبقًا.

**ضريبة السلع**

ضريبة على أساس عدد انتقائي من السلع.

**القانون العام**

مجموعة القوانين التي طورها القضاء في الأنظمة القائمة على القانون الإنجليزي والتي يتم اتباعها وفقًا لمبدأ السابقة، أي القرارات القضائية السابقة في قضايا مماثلة. تم دمج الكثير منها الآن في القانون. يستخدم هذا المصطلح أيضًا لوصف نظام يعتمد في النهاية على الأنظمة القانونية الإنجليزية، بدلاً من أنظمة القانون المدني.

**الأسهام العادية المباعة**

الأسهام العادية للشركة. حصة ملكية أو ملكية في شركة. عادة ما يكون لصاحب الأسهم العادية حق التصويت في تقرير شؤون الشركة. عادةً ما تكون الأسهم العادية هي الأخيرة في الأولوية عند توزيع الأرباح أو الأصول.

**الشركة**

غالبًا ما يستخدم للإشارة إلى كيان قانوني منفصل (شركة) منظم لأداء نشاط أو مشروع تجاري أو مشروع صناعي. في بعض الأحيان يكون لها معنى أوسع يعني المؤسسات الفردية أو الجماعية التي تسعى إلى الربح.

**تحليل المقارنة**

مقارنة شروط المعاملات الخاضعة للرقابة مع الظروف السائدة في المعاملات بين الشركات المستقلة (المعاملات غير الخاضعة للرقابة). المعاملات الخاضعة للرقابة وغير الخاضعة للرقابة قابلة للمقارنة إذا لم يكن لأي من الاختلافات بين المعاملات تأثير جوهري على العامل الذي يتم فحصه في المنهجية (مثل السعر أو الهامش)، أو إذا كان من الممكن إجراء تعديلات دقيقة بشكل معقول لإزالة الآثار المادية لأي من هذه الاختلافات.

**طريقة الربح القابلة للمقارنة (CPM)**

بموجب لوائح الولايات المتحدة، تعد (CPM) طريقة لتحديد الاعتبارات الخاصة بنقل الممتلكات غير الملموسة. إذا لم يكن الدخل التشغيلي المبلغ عنه للطرف المختبر ضمن نطاق معين، فسيتم إجراء تعديل. في الواقع، تتطلب هذه الطريقة مقارنة الدخل التشغيلي الناتج عن المقابل المحتمل فعليًا في تحويل خاضع للرقابة مع الدخل التشغيلي لدافعي الضرائب المماثلين غير الخاضعين للرقابة.

income of similar taxpayers that are uncontrolled.

**comparable uncontrolled price (CUP) method**

A transfer pricing method that compares the price for property or services transferred in a controlled transaction to the price charged for property or services transferred in a comparable uncontrolled transaction in comparable circumstances.

طريقة سعر غير الخاضعة للمقارنة (CUP) طريقة تسعير التحويل التي تقارن سعر الممتلكات أو الخدمات المنقولة في معاملة خاضعة للرقابة بالسعر الذي يتم تحصيله للممتلكات أو الخدمات المنقولة في معاملة مماثلة غير خاضعة للرقابة في ظروف مماثلة.

**comparable uncontrolled transaction (CUT) method**

A transfer pricing methodology used in the US, which determines an arm's length royalty rate for an intangible by reference to uncontrolled transfers of comparable intangible property under comparable circumstances.

طريقة المعاملات غير الخاضعة للمقارنة (CUT) منهجية تسعير التحويل المستخدمة في الولايات المتحدة، والتي تحدد معدل العائد على أسس تجارية غير ملموسة بالرجوع إلى عمليات النقل غير الخاضعة للرقابة للممتلكات غير الملموسة المماثلة في ظل ظروف مماثلة.

**compensating adjustment**

An adjustment in which the taxpayer reports a transfer price for tax purposes that is, in the taxpayer's opinion, an arm's length price for a controlled transaction, even though this price differs from the amount actually charged between the associated enterprises. This adjustment would be made before the tax return is filed.

التعديل التعويضي تعديل يُبلغ فيه دافع الضرائب عن سعر تحويل للأغراض الضريبية، وهو، في رأي دافع الضرائب، سعرًا متكافئًا لمعاملة خاضعة للرقابة، على الرغم من اختلاف هذا السعر عن المبلغ الفعلي الذي يتم تحصيله بين المؤسسات المرتبطة. سيتم إجراء هذا التعديل قبل تقديم الإقرار الضريبي.

**compensation**

Direct and indirect monetary and non-monetary rewards to employees.

تعويضات المكافآت النقدية وغير النقدية المباشرة وغير المباشرة للموظفين.

**compensatory stock options**

Options offered to employees as partial compensation for their services.

خيارات المخزون التعويضي الخيارات المقدمة للموظفين كتعويض جزئي عن خدماتهم.

**competent authority (CA)**

Forum to resolve disputes arising from the application and/or interpretation of a double tax treaty. Both treaty countries appoint a representative (frequently the Ministry of Finance or its authorized representative) as the CA to assist aggrieved taxpayers by acting as the official liaison with the foreign CA. The CA is generally indicated in the definitions sections of tax treaties.

السلطة المختصة منتدى لحل النزاعات الناشئة عن تطبيق و / أو تفسير معاهدة الازدواج الضريبي. تعين كلتا دولتي المعاهدة ممثلًا (غالبًا وزارة المالية أو ممثلها المفوض) ليكون بمثابة سلطة تصديق لمساعدة دافعي الضرائب المتضررين من خلال العمل كجهة اتصال رسمية مع CA الأجنبية. يشار إلى CA بشكل عام في أقسام التعريفات في المعاهدات الضريبية.

**compliance**

→ tax compliance

**الامتثال**

← الامتثال الضريبي

**conduit approach**

A method whereby income or deductions flow through to another party

نهج / مفهوم القناة (الانبوب) طريقة يتدفق بموجبها الدخل أو الخصومات إلى طرف آخر.

**conduit company**

Company set up in connection with a tax avoidance scheme, whereby income is paid by a company to the conduit and then redistributed by that company to its shareholders as dividends, interest, royalties, etc.

**consideration**

Anything of value, including property, given in return for a promise or performance by another party to form a contract

**consolidated tax return**

A combined tax return in the name of the parent company filed by companies organized as a group.

**consortium**

Association of business enterprises, whether individuals, partnerships or companies, operating together on a temporary basis for some specific venture.

**constructive dividend**

A variety of payments whether in cash or in kind made by companies to shareholders or associated persons, which are not expressed as dividends, may nevertheless be regarded by the tax law as distributions of profits and treated for tax purposes as if they were dividends.

**constructive ownership**

A taxpayer may be considered to own property or stock which he only indirectly owns.

**consumption tax**

Tax generally intended to fall on the ultimate consumption of goods and services.

**contract manufacturer**

A manufacturer, in most cases, located in a low-cost jurisdiction, which has a license to use an intangible property developed by its parent company. The manufacturer uses the intangible property to produce tangible property which is then resold to the parent for distribution to ultimate customers.

**contribution analysis**

Where the profit-split method is applied in transfer pricing cases, a contribution analysis requires that the combined profit be divided between associated enterprises based upon the relative value of the functions performed by each of the associated enterprises participating in the controlled transaction.

**شركة القناة (الانبوب)**

تم إنشاء الشركة فيما يتعلق بنظام التهرب الضريبي، حيث يتم دفع الدخل من قبل الشركة إلى القناة ثم إعادة توزيعه من قبل تلك الشركة على مساهميها كأرباح، وفوائد، والاتاوات، وما إلى ذلك.

**المقابل / الاعتبار**

أي شيء ذي قيمة، بما في ذلك الممتلكات، يُمنح مقابل وعد أو أداء من قبل طرف آخر لتكوين عقد

**العائد الضريبي الموحد**

إقرار ضريبي مشترك أو مدمج باسم الشركة الأم مقدم من الشركات المنظمة كمجموعة.

**التحالف / الاتحاد**

رابطة مؤسسات الأعمال، سواء كانت أفرادًا أو شركات أو شركات، تعمل معًا على أساس مؤقت لبعض المشاريع المحددة.

**أرباح بناءة**

مجموعة متنوعة من المدفوعات سواء كانت نقدية أو عينية تقدمها الشركات للمساهمين أو الأشخاص المرتبطين بها، والتي لم يتم التعبير عنها كأرباح، ومع ذلك يمكن اعتبارها بموجب قانون الضرائب كتوزيعات للأرباح ومعاملتها للأغراض الضريبية كما لو كانت أرباحًا.

**الملكية الاستنتاجية / الإنشائية**

يمكن اعتبار دافع الضرائب مالكا لممتلكات أو أسهم يمتلكها بشكل غير مباشر فقط.

**ضريبة الاستهلاك**

الضريبة التي يقصد بها عمومًا إن تجدد أو تحدد الاستهلاك النهائي للسلع والخدمات.

**صانع العقد**

الشركة المصنعة، في معظم الحالات، تقع في ولاية قضائية منخفضة التكلفة، ولديها ترخيص لاستخدام الممتلكات غير الملموسة التي طورتها الشركة الأم. تستخدم الشركة المصنعة الممتلكات غير الملموسة لإنتاج ممتلكات ملموسة يتم إعادة بيعها بعد ذلك إلى الشركة الأم لتوزيعها على العملاء النهائيين.

**تحليل المساهمة**

عندما يتم تطبيق طريقة تجزئة الأرباح في حالات تسعير التحويل، يتطلب تحليل المساهمة أن يتم تقسيم الربح المجمع بين الشركات المرتبطة بناءً على القيمة النسبية للوظائف التي تؤديها كل من المؤسسات المرتبطة المشاركة في المعاملة الخاضعة للرقابة.

### control

The capacity of one person to ensure that another person acts in accordance with the first person's wishes, or the exercise of that capacity. The exercise of control by one person over another could enable individuals and corporations to avoid or reduce their tax liability. A company is usually regarded as controlling another company if it holds more than 50% of the latter company's voting shares. However, the definitions vary according to country and situation.

### controlled foreign companies (CFC)

Companies, usually located in low tax jurisdictions, that are controlled by a resident shareholder. CFC legislation is usually designed to combat the sheltering of profits in companies' resident in low- or no-tax jurisdictions. An essential feature of such regimes is that they attribute a proportion of the income sheltered in such companies to the shareholder resident in the country concerned. Generally, only certain types of income fall within the scope of CFC legislation, i.e. Passive income such as dividends, interest and royalties.

### controlled transaction

Transactions between two enterprises that are associated enterprises with respect to each other.

### controlling interest

Ownership of more than 50% of a corporation's voting shares.

### cooperative society

In general, cooperative societies are founded to reduce the purchase price or increase the sales price of certain products for the benefit of their members or to serve the interest of their members in some other way, among small traders, farmers, consumers, etc.

### coordination centre

Enterprise whose only purpose is to coordinate the activities of affiliated companies, to do research or to carry out support activities for the benefit of such corporations.

### copyright

Exclusive right granted to authors and artists to publish, use and exploit their literary or artistic works.

### corporate income tax

Income tax on the income of companies

### القيادة / السيطرة

قدرة شخص ما على ضمان أن يتصرف شخص آخر وفقًا لرغبات الشخص الأول، أو ممارسة تلك الصفة. إن ممارسة السيطرة من قبل شخص على شخص آخر يمكن أن تمكن الأفراد والشركات من تجنب أو تقليل مسؤوليتهم الضريبية. تعتبر الشركة عادةً مسيطرة على شركة أخرى إذا كانت تمتلك أكثر من 50٪ من أسهم الشركة الأخيرة التي لها حق التصويت. ومع ذلك، تختلف التعريفات حسب الدولة والوضع.

### الشركات الأجنبية الخاضعة للرقابة (CFC)

الشركات، التي تقع عادة في الولايات القضائية ذات الضرائب المنخفضة، والتي يسيطر عليها مساهم مقيم. عادة ما يتم تصميم تشريعات CFC لمكافحة حماية الأرباح في الشركات المقيمة في الولايات القضائية المنخفضة أو الخالية من الضرائب. ومن السمات الأساسية لهذه الأنظمة أنها تنسب نسبة من الدخل المحمي في مثل هذه الشركات إلى المساهمين المقيمين في الدولة المعنية. بشكل عام، فقط أنواع معينة من الدخل تقع ضمن نطاق تشريعات CFC، أي الدخل السلبي مثل الأرباح والفوائد والعائدات.

### معاملة خاضعة للرقابة

المعاملات بين مؤسستين مرتبطتين ببعضهما البعض.

### السيطرة على الأسهم

ملكية أكثر من 50٪ من أسهم التصويت للشركة.

### المجتمع التعاوني

بشكل عام، يتم إنشاء الجمعيات التعاونية لخفض سعر الشراء أو زيادة سعر بيع بعض المنتجات لصالح أعضائها أو لخدمة مصالح أعضائها، بطريقة أخرى بين صغار التجار والمزارعين والمستهلكين، إلخ.

### مركز التنسيق

المؤسسة التي يتمثل هدفها الوحيد في تنسيق أنشطة الشركات التابعة أو إجراء البحوث أو تنفيذ أنشطة الدعم لصالح هذه الشركات.

### حقوق النشر

حق حصري للمؤلفين والفنانين في نشر واستخدام واستغلال مصنفاتهم الأدبية أو الفنية.

### ضريبة دخل الشركات

ضريبة الدخل على دخل الشركات

**corporate veil**

As a corporation is a separate legal entity, and shareholders have an interest in the company rather than in its assets, the corporate veil is used to describe the inability to look behind the legal entity and attribute the actions assets, debts and liabilities of a company to those standing behind it, notably the shareholders. Courts may sometimes be able to “pierce” (look through) the corporate veil to make and declaration to the underlying person or people.

**corporation**

In technical terms, it means a legal entity generally chartered by a relevant government and separate and distinct from the people who own it. However, it is now commonly used as another way of referring to a company. (Also see → company)

**corporation shopping**

Term sometimes used in addition to treaty shopping to denote the use of tax treaty provisions by interposing a company instead of a different form of association for which tax relief would not been available.

**corresponding adjustment**

An adjustment to the tax liability of the associated enterprise in a second jurisdiction made by the tax administration of that jurisdiction, corresponding to a primary adjustment made by the tax administration in a first tax jurisdiction, so that the allocation of profits by the two jurisdictions is consistent.

**cost**

Purchase price paid for property or the value of the exchange for which property is given.

**cost contribution arrangement (CCA)**

A CCA is a framework agreed among enterprises to share the costs and risks of developing, producing, or obtaining assets, services, or rights, and to determine the nature and extent of the interests of each participant in the result of the activity of developing, producing, or obtaining those assets, services, or rights.

**cost funding**

Contribution of an affiliate company to the general research and development (R&D) costs of another affiliate or group member, in proportion to its turnover or some other criterion

**حجاب الشركة**

نظراً لأن الشركة هي كيان قانوني منفصل، وللمساهمين مصلحة في الشركة وليس في أصولها، يتم استخدام حجاب الشركة لوصف عدم القدرة على النظر وراء الكيان القانوني وإسناد أصول الإجراءات والديون والتزامات شركة لمن يقف وراءها، ولا سيما المساهمين. قد تكون المحاكم أحياناً قادرة على "اختراق" (النظر من خلال) حجاب الشركة لإصدار اعلان إلى الشخص أو الأشخاص الأساسيين.

**الشركة**

من الناحية الفنية، تعني الكيان القانوني المعتمد عمومًا من قبل الحكومة ذات الصلة ومنفصلاً ومتميزًا عن الأشخاص الذين يمتلكونه. ومع ذلك، يتم استخدامه الآن بشكل شائع كطريقة أخرى للإشارة إلى شركة. (← الشركة)

**متجر الشركات**

المصطلح المستخدم أحياناً بالإضافة إلى التسوق بموجب المعاهدة للإشارة إلى استخدام أحكام المعاهدة الضريبية عن طريق التدخل في شركة بدلاً من شكل مختلف من الجمعيات التي لن يكون الإعفاء الضريبي متاحاً له.

**التعديل المقابلة / المطابقة**

تعديل على الالتزام الضريبي للمؤسسة المرتبطة في ولاية قضائية ثانية أجرته ادارة الضرائب في تلك الولاية القضائية، بما يتوافق مع تعديل أولي أجرته إدارة الضرائب في ولاية قضائية ضريبية أولى، بحيث يتم تخصيص الأرباح من قبل الطرفين الولايات القضائية متسقة.

**الكلفة**

ثمن الشراء المدفوع للممتلكات أو قيمة التبادل الذي يُمنح العقار من أجله.

**ترتيب مساهمة التكلفة (CCA)**

التقييم القطري المشترك هو إطار متفق عليه بين الشركات لتقاسم تكاليف والمخاطر المتعلقة بتطوير أو إنتاج أو الحصول على الأصول أو الخدمات أو الحقوق، ولتحديد طبيعة ومدى مصالح كل مشارك. نتيجة لنشاط تطوير أو إنتاج أو الحصول على تلك الأصول أو الخدمات أو الحقوق.

**تمويل التكلفة**

مساهمة شركة تابعة في تكاليف البحث والتطوير العامة (R&D) لشركة تابعة أخرى أو عضو مجموعة، بما يتناسب مع حجم أعمالها أو بعض المعايير الأخرى.



### cost of goods sold (COGS)

A figure representing the cost of buying raw materials and producing finished goods. Included are clear-cut factors, such as direct factory labor, as well as others that are less clear-cut, such as overhead

### cost-plus mark-up

A markup that is measured by reference to margins computed after the direct and indirect costs incurred by a supplier of property or services in a transaction

### cost-plus method

A transfer pricing method using the costs incurred by the supplier of property (or services) in a controlled transaction. An appropriate cost plus markup is added to this cost, to make an appropriate profit in light of the functions performed (taking into account assets used and risks assumed) and the market conditions. What is arrived at after adding the cost-plus mark up to the above costs may be regarded as an arm's length price of the original controlled transaction.

### cost-sharing agreement

→ cost-contribution agreement.

### CPM

→ comparable profit method

### credit, foreign tax

A method of relieving international double taxation. If income received from abroad is subject to tax in the recipient's country, any foreign tax on that income may be credited against the domestic tax on that income. The theory is that this means foreign and domestic earnings of an entity will as far as possible be similarly taxed, although usually the credit allowed is limited to the amount of domestic tax, with no carry over if tax is higher abroad.

### credit, tax

Allowance of deduction from or a direct offset against the amount of tax due as opposed to an offset against income.

### credit, underlying (indirect) tax

In relation to a dividend, credit for underlying tax is credit for the tax levied on the profits of the company out of which the dividends have been paid. Such relief may be given either under a tax treaty or in accordance with unilateral provisions.

### تكلفة البضائع المباعة (COGS)

رقم يمثل تكلفة شراء المواد الخام وإنتاج السلع التامة الصنع. يتم تضمين العوامل الواضحة، مثل العمالة المباشرة في المصنع، بالإضافة إلى عوامل أخرى أقل وضوحًا، مثل النفقات العامة.

### التكلفة بالإضافة إلى الهامش

هامش يتم قياسه بالرجوع إلى الهوامش المحسوبة بعد التكاليف المباشرة وغير المباشرة التي يتكبدها مورد الممتلكات أو الخدمات في معاملة.

### طريقة التكلفة الإضافية

طريقة التسعير التحويلي باستخدام التكاليف التي يتكبدها مورد الممتلكات (أو الخدمات) في معاملة خاضعة للرقابة. يتم إضافة التكلفة المناسبة بالإضافة إلى هامش الربح إلى هذه التكلفة، لتحقيق ربح مناسب في ضوء الوظائف المؤداة (مع الأخذ في الاعتبار الأصول المستخدمة والمخاطر المفترضة) وظروف السوق. يمكن اعتبار ما يتم التوصل إليه بعد إضافة علامة التكلفة الإضافية إلى التكاليف المذكورة أعلاه سعرًا متكافئًا للمعاملة الأصلية الخاضعة للرقابة.

### اتفاقية تقاسم التكاليف

← اتفاقية التكلفة والمساهمة

### طريقة الربح القابل للمقارنة (CPM)

← طريقة الربح المقارن

### ضريبة الائتمان الاجنبية

طريقة لتخفيف الازدواج الضريبي الدولي. إذا كان الدخل المستلم من الخارج خاضعًا للضريبة في بلد المستفيد، فقد يتم قيد أي ضريبة أجنبية على هذا الدخل مقابل الضريبة المحلية على هذا الدخل. النظرية هي أن هذا يعني أن الأرباح الأجنبية والمحلية لكيان ما سيتم فرض ضرائب مماثلة عليها قدر الإمكان، على الرغم من أن الائتمان المسموح به عادة ما يقتصر على مبلغ الضريبة المحلية، مع عدم وجود ترحيل إذا كانت الضريبة أعلى في الخارج.

### الائتمان والضرائب

مخصص للخصم أو المقاصة المباشرة مقابل مبلغ الضريبة المستحقة مقابل المقاصة مقابل الدخل.

### ضريبة الائتمان الاساسية (غير المباشرة)

فيما يتعلق بتوزيعات الأرباح، فإن الائتمان الضريبي الأساسي هو ائتمان للضريبة المفروضة على أرباح الشركة التي تم دفع أرباح الأسهم منها. يمكن منح هذا الإعفاء إما بموجب معاهدة ضريبية أو وفقًا لأحكام أحادية الجانب.

**credit, withholding tax**

Various kinds of income (such as dividends, interest, royalties) are taxed at source by requiring the payer to deduct tax and account for it to the tax authorities (abroad). The taxpayer recipient is entitled to credit the tax withheld at source against his final tax liabilities determined by (domestic) tax law of the country in which he is resident.

**credit method**

→ credit, foreign tax

**creditor**

A person who extended credit and to whom money is owed; a lender

**CUP method**

Comparable uncontrolled price method

**current assets**

The cash, accounts receivable, inventory, and other assets that are likely to be converted into cash, sold, exchanged, or expensed in the normal course of business, usually within a year.

**customs duties**

Taxes on goods imported into a country

**الائتمان وضريبة الاستملاك (الحياسة)**

تخضع أنواع مختلفة من الدخل (مثل أرباح الأسهم والفوائد والعائدات) للضريبة عند المصدر من خلال مطالبة دافع الضرائب بخصم الضريبة وحسابها للسلطات الضريبية (في الخارج). يحق لمتلقي دافع الضرائب إضافة الضريبة المقتطعة عند المصدر مقابل التزاماته الضريبية النهائية التي يحددها قانون الضرائب (المحلي) للبلد الذي يقيم فيه.

**طريقة الائتمان**

← الائتمان والضرائب الأجنبية

**الدائن**

الشخص الذي قدم الائتمان وله أموال مستحقة، مقرض

**طريقة (CUP)**

طريقة السعر المقارن غير المنضبط

**الأصول المتداولة (لحالية)**

النقد وحسابات القبض والمخزون والأصول الأخرى التي من المحتمل أن يتم تحويلها إلى نقد، أو بيعها أو مبادلتها أو إنفاقها في سياق العمل العادي، عادة في غضون عام.

**الرسوم الجمركية**

الضرائب على البضائع المستوردة إلى بلد ما

**D****damages**

The amount received (other than worker's compensation) through prosecution of a legal suit or action based on tort or tort-type rights, or through a settlement agreement entered into in lieu of such prosecution.

**death duties**

Taxes imposed on the transfer of property on account of a person's death.

**debenture**

Interest-bearing bond which is not secured by any specific property, usually issued by a corporation or government to the general public

**debt capital**

Funds obtained through various types of loan which normally comprehends debentures and bonds bearing fixed interest.

**الأضرار**

المبلغ المستلم (بخلاف تعويض العامل) من خلال المقاضاة في دعوى أو إجراء قانوني على أساس حقوق الضرر أو الضرر، أو من خلال اتفاقية تسوية تم إبرامها بدلاً من هذه المقاضاة.

**رسوم / واجبات الوفاة**

الضرائب المفروضة على نقل الملكية بسبب وفاة شخص.

**السند**

السندات بفائدة غير المضمونة بأي ملكية محددة، ما تصدرها شركة أو حكومة لعامة الناس

**رأس المال الديون**

الأموال التي يتم الحصول عليها من خلال أنواع مختلفة من القروض التي عادة ما تشمل السندات والسندات التي تحمل فائدة ثابتة.

### debt dumping

Transferring a bad debt to a group company located in a higher-tax rate country in order to write off the debt in that country.

### إغراق الديون

تحويل دين معدوم إلى شركة مجموعة تقع في دولة ذات معدل ضرائب أعلى من أجل شطب الديون في تلك الدولة.

### debt/equity ratio

Relationship of total debt of a company to its ordinary share capital. If a corporate debt is disproportionately high in comparison with its equity, the debt may be characterized as equity, resulting in a disallowance of the interest deduction and taxation of the funds as dividends.

### نسبة الديون / حقوق الملكية

علاقة إجمالي ديون الشركة برأس مالها العادي. إذا كان دين الشركة مرتفعًا بشكل غير متناسب مقارنةً بحقوق الملكية، فيمكن إعادة تصنيف الدين كحقوق ملكية، مما يؤدي إلى عدم السماح بخصم الفائدة والضرائب على الأموال كأرباح.

### debt instrument

A written promise to repay a debt, such as a bill, bond, banker's acceptance, note, certificate of deposit, or commercial paper.

### أداة الدين

تعهد خطي مكتوب بسداد دين، مثل الكمبيالة أو السند أو قبول المصرفي أو المذكرة أو شهادة الإيداع أو الأوراق التجارية.

### debtor

A person who owes money; a borrower

### المدين

من يدين بمال. مقترض

### deduction at source

→ withholding tax

### الخصم في المصدر

← الضرائب المقتطعة.

### deductions

Deduction denotes, in an income tax context, an item which is subtracted (deducted) in arriving at, and which therefore reduces, taxable income.

### الخصومات

يشير الخصم، في سياق ضريبة الدخل، إلى عنصر يتم طرحه (خصمه) للوصول إلى الدخل الخاضع للضريبة وبالتالي تقليله.

### deemed interest

If a member of a multinational enterprise (MNE) receives an interest-free loan from an affiliated company, the tax authorities of the lender's country may readjust the lender's profits by adding an amount equal to the interest which would have been payable on the loan had it been made at arm's length.

### مصلحة / أسهم اعتبارية

إذا تلقى عضو في مؤسسة متعددة الجنسيات (MNE) قرضًا بدون فوائد من شركة تابعة، فيجوز للسلطات الضريبية في بلد المقرض تعديل أرباح المقرض عن طريق إضافة مبلغ مساوٍ للفائدة التي كانت ستدفع إذا كان القرض تم على أسس تجارية.

### deep discount bond

→ zero coupon bond

### سند الخصم العميق

← ضمان القسيمة الصفرية.

### default

The failure of a debtor to make timely payments of interest and principal amounts as they come due or to meet some other provision of a bond, mortgage, lease, or other contract.

### تخلف بالدفع (التقصير)

فشل المدين في سداد مدفوعات الفائدة والمبالغ الرئيسية في الوقت المناسب عند استحقاقها أو الوفاء ببعض الأحكام الأخرى لسند أو رهن (عقاري) أو عقد إيجار أو أي عقد آخر.

### deferral of tax

The postponement of tax payments from the current year to a later year. A number of countries have introduced legislation to counter the kind of tax avoidance whereby a taxpayer obtains a deferral of tax which is not intended by law.

### تأجيل (السداد) الضريبة

تأجيل مدفوعات الضرائب من السنة الحالية إلى سنة لاحقة. أدخل عدد من البلدان تشريعات لمواجهة نوع التهرب الضريبي الذي يحصل بموجبه دافع الضرائب على تأجيل للضريبة لا يقصده القانون. على سبيل المثال.



**deferred income**

Term used to describe income which will be realized at a future date, thus delaying any tax liability.

**الدخل / الإيرادات المؤجلة**  
مصطلح يستخدم لوصف الدخل الذي سيتم تحقيقه في تاريخ مستقبلي، وبالتالي تأخير أي التزام ضريبي.

**deficiency**

The excess of a taxpayer's correct tax liability for the taxable year over the amount of taxes previously paid for that year. A US concept.

**مقدار النقص / العجز**  
الزيادة في الالتزام الضريبي الصحيح لدافع الضرائب للسنة الضريبية عن مبلغ الضرائب المدفوعة سابقًا لتلك السنة. مفهوم أمريكي.

**delinquency**

Tax which is in default (i.e. Due but not yet paid) is often referred to as a "delinquent" tax in North American parlance.

**الدين المتأخر / التأخر**  
غالبًا ما يشار إلى الضريبة المتخلفة عن السداد (أي المستحقة ولكن لم يتم دفعها بعد) على أنها ضريبة "متأخرة" في لغة أمريكا الشمالية.

**delivery**

Transfer of goods or an interest in goods from one person to another.

**التسليم**  
نقل بضائع أو أسهم في بضائع من شخص إلى آخر.

**demand loan**

A loan payable on request by the creditor rather than on a specific date.

**قرض تحت الطلب**  
قرض يُدفع بناءً على طلب الدائن وليس في تاريخ محدد.

**de minimis**

Phrase used in connection with circumstances in which the full rigor of the tax law is not enforced because, in particular, of the small amount or minor breach which may be involved, particularly in the context of under-assessed or underpaid tax which are not pursued on "de minimis" grounds.

**الحد الأدنى**  
العبارة المستخدمة فيما يتعلق بالظروف التي لا يتم فيها تطبيق الصرامة الكاملة لقانون الضرائب، على وجه الخصوص، بسبب المبلغ الصغير أو الانتهاك البسيط الذي قد يكون متورطًا، لا سيما في سياق الضريبة التي يتم تقديرها بأقل من قيمتها أو دفعها أقل مما هي عليه لم تتم متابعتها على أساس "الحد الأدنى".

**dependent agent**

→ agency

**وكيل معتمد**

← الوكالة

**dependent personal services**

The OECD model tax treaty provides rules for the treatment of salaries, wages and other similar remuneration (i.e. Employment income) under the heading "dependent personal services". As a general rule, with some exceptions, the right to tax income from dependent personal services is allocated to the country where the employment activities are exercised.

**الخدمات الشخصية المستقلة**  
تنص المعاهدة الضريبية النموذجية لمنظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي على قواعد لمعاملة الرواتب والأجور والمكافآت الأخرى المماثلة (أي دخل العمل) تحت عنوان "الخدمات الشخصية التابعة". كقاعدة عامة، مع بعض الاستثناءات، يتم تخصيص الحق في ضريبة الدخل من الخدمات الشخصية التابعة للدولة التي تمارس فيها أنشطة التوظيف.

**depletion**

Deductible expense which reflects the decrease – a natural resource due to extraction of the resource.

**النضوب (استهلاك بشدة)**  
المصروفات القابلة للخصم والتي تعكس تناقص المورد الطبيعي بسبب استخراج المورد.

**depreciation**

An accounting technique in which the cost of an asset is allocated over its useful life.

**الاستهلاك / الاندثار**  
أسلوب محاسبة يتم فيه توزيع تكلفة الأصل المخصصة على عمره الإنتاجي.

### derivative financial instruments

Also known as derivatives. These are financial instruments whose values are linked to or depend on the value of a primary (underlying) asset, e.g. Debt assets, liabilities and equity securities, commodities or currency. The primary types of derivatives include forward contracts, futures, options and swaps.

### destination principle

Principle under a VAT regime which mandates that VAT on goods be paid in the country where the purchaser is resident (i.e. The country of consumption) at the rate that would have applied had the goods been purchased from a domestic supplier.

### direct charge method

A method of charging directly for specific intra-group services on a clearly identified basis.

### direct cost

Cost identified with a particular transaction, such as raw materials, components and goods, wages and other processing expenses.

### direct investment

Description often given to a substantial investment in the shares of a company.

### directive

An official order or instruction. In EU context, it means one of the legal instruments issued by the competent institutions of the European Union. A directive is addressed to the Member States requiring them to make such changes to their domestic legislation as necessary to satisfy a provision of one of the EC treaties.

### direct method of allocation of costs

Allocation method where the parent company or group service center of a multinational enterprise providing central management and other services charges each member of the group directly for individual services rendered.

### direct tax

Direct taxes are taxes imposed on income, capital gains and net worth. Gift tax, death duties and property tax are also considered direct taxes.

### discount

Amount by which the face value of a debt obligation exceeds its issue or selling price.

### الأدوات المالية المشتقة

يُعرف أيضًا باسم المشتقات. هذه هي الأدوات المالية التي ترتبط قيمها أو تعتمد على قيمة الأصل الأولية (الأساسية)، مثل أصول الديون والمطلوبات والأوراق المالية أو السلع أو العملات. تشمل الأنواع الأساسية للمشتقات العقود الآجلة والعقود الآجلة والخيارات والمقايضات.

### مبدأ الوجهة

المبدأ بموجب نظام ضريبة القيمة المضافة الذي يفرض دفع ضريبة القيمة المضافة على السلع في البلد الذي يقيم فيه المشتري (أي بلد الاستهلاك) بالقيمة الذي كان سيطبق لو تم شراء البضائع من مورد محلي.

### طريقة الشحن المباشر

طريقة تحصيل الرسوم مباشرة مقابل خدمات محددة داخل المجموعة على أساس محدد بوضوح.

### التكلفة المباشرة

التكلفة المحددة بمعاملة معينة، مثل المواد الخام والمكونات والسلع والأجور ومصروفات (نفقات) المعالجة الأخرى.

### استثمار مباشر

غالبًا ما يُعطى الوصف لاستثمار جوهري أو أساسي في أسهم شركة ما.

### التوجيهات / التعليمات

أمر أو تعليمات رسمية. في سياق الاتحاد الأوروبي، يعني أحد الصكوك القانونية الصادرة عن المؤسسات المختصة في الاتحاد الأوروبي. يتم توجيهه إلى الدول الأعضاء يطلب منهم إجراء مثل هذه التغييرات على تشريعاتها المحلية حسب الضرورة للوفاء بأحد أحكام إحدى معاهدات المفوضية الأوروبية.

### الطريقة المباشرة لتخصيص التكاليف

طريقة التخصيص حيث تقوم الشركة الأم أو مركز خدمة المجموعة التابع لمؤسسه متعددة الجنسيات بتوفير الإدارة المركزية والخدمات الأخرى بفرض رسوم على كل عضو في المجموعة مباشرة مقابل الخدمات الفردية المقدمة.

### ضريبة مباشرة

الضرائب المباشرة هي الضرائب المفروضة على الدخل وأرباح رأس المال وصافي الثروة. تعتبر أيضًا ضريبة الهدايا ورسوم الوفاة وضريبة الممتلكات ضرائب مباشرة.

### تخفيض / الخصم

المبلغ الذي تتجاوز به القيمة الاسمية لالتزام الدين سعر إصداره أو بيعه.

### dissolution of corporation

The termination of the legal existence of a corporation.

### حل الشركة

انتهاء الوجود القانوني للشركة.

### distribution

A payout of cash or property from a corporation to a shareholder.

### توزيع

دفع تعويضات نقدية أو ممتلكات من شركة إلى مساهم.

### dividends

A payment by a corporation to shareholders, which is taxable income of shareholders. Most corporations receive no deduction for it.

### توزيعات الأرباح

دفعة من قبل شركة للمساهمين، وهي عبارة عن دخل خاضع للضريبة للمساهمين. معظم الشركات لا تحصل على خصم مقابل ذلك.

### documentation

Official documents that are used to prove that something is true or correct

### توثيق

الوثائق الرسمية التي تثبت حقيقة أو صحة شيء ما.

### domestic corporation

Corporation which is organized or has its place of effective management in a country.

### شركة محلية

مؤسسة منظمة أو لها مكانها في الإدارة الفعالة في دولة ما.

### domicile

A person's domicile in English common law is his permanent home, the place to which he always intends to return. Residence is the place where an individual lives for a certain period of time, while domicile is the place where an individual makes his permanent home.

### المسكن / مكان الإقامة

موطن الشخص في القانون العام الإنجليزي هو موطنه الدائم، وهو المكان الذي ينوي دائماً العودة إليه. الإقامة هي المكان الذي يعيش فيه الفرد لفترة زمنية معينة، بينما الموطن هو المكان الذي يقيم فيه الفرد منزله الدائم.

### domicile, fiscal

Term sometimes used to mean the same as residence. Fiscal domicile does not necessarily have the same meaning as domicile.

### الموطن المالي

يستخدم المصطلح أحياناً للدلالة على نفس معنى الإقامة. ليس بالضرورة أن يكون للموطن المالي نفس معنى الموطن.

### double dipping

Term used to indicate the possibility for dual resident companies to deduct the same expenses in two jurisdictions.

### الصرف المزدوج

مصطلح يستخدم للإشارة إلى إمكانية قيام الشركات ذات الإقامة المزدوجة بخصم نفس النفقات في ولايتين قضائيتين.

### double taxation, domestic and international

Domestic double taxation arises when comparable taxes are imposed within a federal state by sovereign tax jurisdictions of equal rank. International double taxation arises when comparable taxes are imposed in two or more states on the same taxpayer in respect of the same taxable income or capital, e.g. Where income is taxable in the source country and in the country of residence of the recipient of such income.

### ضرائب مزدوجة، المحلي والدولي

ينشأ الازدواج الضريبي المحلي عندما يتم فرض ضرائب مماثلة داخل دولة اتحادية من قبل السلطات الضريبية السيادية ذات المرتبة المتساوية. ينشأ الازدواج الضريبي الدولي عندما يتم فرض ضرائب مماثلة في ولايتين أو أكثر على نفس دافع الضرائب فيما يتعلق بنفس الدخل الخاضع للضريبة أو رأس المال، على سبيل المثال عندما يكون الدخل خاضعاً للضريبة في بلد المصدر وفي بلد إقامة متلقي هذا الدخل.

### double taxation, economic and juridical

Double taxation is juridical when the same person is taxed twice on the same income by more than one state. Double taxation is economic if more than one person is taxed on the same item.

### double taxation treaty

→ tax treaty

### DTA

Double tax agreement. → tax treaty

### dual residence

Person or company resident in two or more countries under the law of those countries, because the two countries adopt different definitions of residence.

### duty

Customs duties (sometimes called a tariff) levied on imported products.

### duty-free zone

Zone usually located next to an international port or airport where imported goods may be unloaded, stored and reshipped without payment of customs duties or other types of indirect taxes, provided the goods are not imported.

## E

### earned income

Income or compensation derived from personal services in an employment, trade, business, profession or vocation. (cf. Investment income)

### earnings & profits (E&P)

A term referring to the economic capacity of a corporation to make a distribution to shareholders that is not a return of capital. Such a distribution would constitute a taxable dividend to the shareholder to the extent of current and accumulated earnings and profit under US tax law.

### earnings before taxes

Sales revenue less cost of sales, operating expenses, and interest, before taxes have been paid.

### earnings stripping

Practice of reducing the taxable income of a

### ضرائب مزدوجة، اقتصادية وقانونية

يكون الازدواج الضريبي قانونيًا عندما يتم فرض ضريبة على نفس الشخص مرتين على نفس الدخل من قبل أكثر من دولة واحدة. يعتبر الازدواج الضريبي اقتصاديًا إذا تم فرض ضريبة على أكثر من شخص واحد على نفس العنصر.

### معاهدة الازدواج الضريبي

← اتفاقية الضرائب

### اتفاقية الازدواج الضريبي (DTA)

← معاهدة الضرائب

### الإقامة المزدوجة

شخص أو شركة مقيم في دولتين أو أكثر بموجب قانون تلك الدول، لأن البلدين يعتمدان تعريفات مختلفة للإقامة.

### التعرفة

الرسوم الجمركية (تسمى أحيانًا التعريفة) المفروضة على المنتجات المستوردة.

### منطقة خالية من الرسوم

منطقة تقع عادة بجوار ميناء أو مطار دولي حيث يمكن تفريغ البضائع المستوردة وتخزينها وإعادة شحنها دون دفع الرسوم الجمركية أو أنواع أخرى من الضرائب غير المباشرة، بشرط عدم استيراد البضائع.

### الدخل المكتسب

الدخل أو التعويض المستمد من الخدمات الشخصية في وظيفة أو تجارة أو عمل أو مهنة أو حرفة. (قارن دخل الاستثمار).

### الكسب والأرباح (E&P)

مصطلح يشير إلى القدرة الاقتصادية للشركة على إجراء توزيع على المساهمين لا يمثل عائدًا لرأس المال. سيشكل مثل هذا التوزيع أرباحًا خاضعة للضريبة للمساهمين في حدود الكسب والأرباح الحالية والمتراكمة بموجب قانون الضرائب الأمريكي.

### الأرباح قبل الضرائب

إيراد المبيعات ناقصًا تكلفة المبيعات ونفقات التشغيل والفوائد قبل دفع الضرائب.

### تجريد الأرباح

ممارسة تخفيض الدخل الخاضع للضريبة للشركة من

corporation by paying excessive amounts of interest to related third parties.

### economic double taxation

→ double taxation, economic and juridical

### ECO tax

→ environmental tax

### effectively connected income (ECI)

Non-resident alien individuals and foreign corporations engaged in trade or business within the US are subject to US income tax on income, from sources both within and outside the US, which is "effectively connected" with the conduct of the trade or business within the US. Income is effectively connected if it is derived from assets which are used in or held for use in the US, and the activities of the US business were a material factor in the realization of the income.

### effective tax rate

The rate at which a taxpayer would be taxed if his tax liability were taxed at a constant rate rather than progressively. This rate is computed by determining what percentage the taxpayer's tax liability is of his total taxable income.

### employee profit sharing

System under which the employees of an enterprise are entitled by employment contract or by law to a share in the profits made by the enterprise.

### employee stock option

An opportunity for employees to purchase stock (shares) in the company they work for, often at a discount from fair market value. Generally it is provided as an incentive to stay with the employer until the options vest.

### employment income

Income source of individuals, covering income derived from labor or other current or former dependent personal services such as salaries, wages, bonuses, allowances, compensation for loss of office or employment, pensions and, in some countries, certain social security benefits.

### entertainer

Income of a professional entertainer e.g. A musician, actor or other artiste, or sportsman is, in many cases, treated differently from income of persons carrying on other independent profession.

خلال دفع مبالغ زائدة من الفوائد لأطراف ثالثة ذات صلة.

### الازدواج الضريبي الاقتصادي

← الازدواج الضريبي الاقتصادي والقانوني

### ECO tax

← الضرائب البيئية

### الدخل المتصل الفعال (ECI)

يخضع الأفراد الأجانب غير المقيمين والشركات الأجنبية العاملة في التجارة أو الأعمال التجارية داخل الولايات المتحدة لضريبة الدخل الأمريكية على الدخل ، من مصادر داخل الولايات المتحدة وخارجها ، والتي "مرتبطة بشكل فعال" بسلوك التجارة أو الأعمال داخل الولايات المتحدة. يرتبط الدخل بشكل فعال إذا كان مشتقاً من الأصول المستخدمة في الولايات المتحدة أو المحتفظ بها للاستخدام في الولايات المتحدة، وكانت أنشطة الأعمال التجارية الأمريكية عاملاً جوهرياً في تحقيق الدخل.

### معدل الضريبة الفعال

المعدل الذي سيخضع به دافع الضرائب إذا تم فرض ضريبة على التزاماته الضريبية بمعدل ثابت وليس بشكل تدريجي. يتم حساب هذا المعدل من خلال تحديد النسبة المئوية للالتزام الضريبي للمكلف من إجمالي دخله الخاضع للضريبة.

### تقاسم أرباح مع الموظفين

النظام الذي بموجبه يحق لموظفي المؤسسة بموجب عقد العمل أو بموجب القانون الحصول على حصة في الأرباح التي حققتها المؤسسة.

### خيار مخزون الموظف

فرصة للموظفين لشراء الأوراق المالية (الأسهم) في الشركة التي يعملون بها، غالباً بخصم من القيمة السوقية العادلة. بشكل عام يتم توفيره كحافز للبقاء مع صاحب العمل حتى تصبح الخيارات متاحة.

### الدخل الوظيفي

مصدر دخل للأفراد ، ويغطي الدخل المستمد من العمل أو غيره من الخدمات الشخصية التابعة الحالية أو السابقة مثل الرواتب والأجور والمكافآت والبدلات والتعويضات عن فقدان الوظيفة أو الوظيفة والمعاشات التقاعدية، وفي بعض البلدان ، بعض مزايا الضمان الاجتماعي.

### الترفيه

دخل فنان محترف ، على سبيل المثال ، موسيقي أو ممثل أو فنان آخر أو رياضي يعامل ، في كثير من الحالات، بشكل مختلف عن دخل الأشخاص الذين يمارسون مهنة مستقلة أخرى.



### entity

In general for tax purposes, an organization, person or party that possesses separate existence. Options include corporations, partnerships, estates and trusts.

### environmental tax

Tax imposed for environmental reasons, e.g. To provide an incentive to reduce certain emissions to an optimal level or taxes on environmentally harmful products.

### equal treatment

General principle of taxation that requires that taxpayers pay an equal amount of tax if their circumstances are equal.

### equitable interest

An equitable interest in an asset is the interest of the beneficial owner; this may or may not be the same person as the legal owner.

### equity

1. The extent of a person's beneficial ownership of a particular asset. This is equivalent with the value of the asset minus the liability to which the asset is subject. 2. Paid-in capital plus retained earnings in a corporation. 3. The ownership interest possessed by shareholders in a corporation - stock as opposed to bonds.

### equity capital

A method of financing a business where money is received by the issuance of shares in the enterprise.

### ESOP

Employee stock ownership plan.

### estate

Broadly, all that a person owns, whether real property or personal property, for instance, the estate one leaves at death.

### estate duty/tax

→ death duties

### estimated assessment

For income tax purposes, where the records kept, particularly by small traders, are inadequate for a precise calculation of tax due, it may be necessary for the taxable income or profits to be calculated by the tax authorities on the basis of an estimate.

### كيان

بشكل عام، للأغراض الضريبية، مؤسسة أو شخص أو حزب يمتلك وجودًا منفصلاً. تشمل الخيارات الشركات والشراكات والعقارات والصناديق الائتمانية.

### ضريبة بيئية

الضرائب المفروضة لأسباب بيئية، مثل توفير حافز لتقليل انبعاثات معينة إلى المستوى الأمثل أو الضرائب على المنتجات الضارة بيئيًا.

### المساواة في المعاملة

مبدأ عام للضرائب يتطلب أن يدفع دافعوا الضرائب مبلغًا متساويًا من الضريبة إذا كانت ظروفهم متساوية.

### المصلحة العادلة / المتساوية

الحصة العادلة في أحد الأصول هي مصلحة المالك المستفيد؛ قد يكون هذا هو نفس الشخص الذي يمتلكه المالك القانوني وقد لا يكون كذلك.

### القيمة المالية

1. مدى الملكية النفعية للفرد لأصل معين. هذا يعادل قيمة الأصل مطروحًا منه المسؤولية التي يخضع لها الأصل. 2. رأس المال المدفوع بالإضافة إلى الأرباح المحتجزة في الشركة. 3. حصة الملكية التي يمتلكها المساهمون في الشركة - الأسهم مقابل السندات.

### رأس المال السهمي

طريقة لتمويل عمل يتم فيه استلام الأموال عن طريق إصدار أسهم في المؤسسة.

### ESOP

خطة ملكية الموظفين للأسهم

### ملكية

بشكل عام، كل ما يمتلكه الشخص، سواء كانت عقارات أو ممتلكات شخصية، على سبيل المثال، التركة التي يتركها المرء عند الوفاة.

### الرسوم العقارية / الضرائب

← واجبات الموت

### التقييم المقدر

لأغراض ضريبة الدخل، عندما تكون السجلات التي يحتفظ بها، خاصة من قبل صغار التجار، غير كافية لحساب دقيق للضريبة المستحقة، فقد يكون من الضروري احتساب الدخل أو الأرباح الخاضعة للضريبة من قبل السلطات الضريبية على أساس التقدير.

**estoppel**

Rule under which one is precluded and forbidden by law to speak against his own act or deed. If a certain position has been taken, another person has relied on that, and you are aware of that reliance, there is often an estoppel against you arguing the contrary to your original position in a court proceeding.

**Eurobond**

International bond issued by a company in a market other than its domestic market. Eurobonds may take the form of loans, debentures or convertible debentures, and maybe designated in any currency.

**Eurodollars**

Dollars originally deposited in US banks that are acquired by persons resident outside the United States and held abroad, mainly in Europe. Eurodollars are used by foreign banks as a method of financing loans to other local or foreign banks or to commercial borrowers.

**European Commission**

The Commission is the executive institution of the European Union charged with the task of administering all policy within the Union.

**European Union**

→ Treaty on European Union

**evasion**

A term that is difficult to define but which is generally used to mean illegal arrangements where liability to tax is hidden or ignored, i.e. The taxpayer pays less tax than he is legally obligated to pay by hiding income or information from the tax authorities.

**examination**

The checking of a taxpayer's tax return, accounts, self-assessment calculations, etc. The process may or may not include an audit of the taxpayer's own books.

**exchange control**

Restriction of the amount of a particular foreign currency that can be bought or sold

**المنع القانوني / مسقط للحق**

القاعدة التي يمنع بموجبها القانون من التحدث ضد فعلته أو فعله. إذا تم اتخاذ موقف معين، واعتمد عليه شخص آخر، وكنت على دراية بهذا الاعتماد، فغالبًا ما يكون هناك أمر سدادى ضدك يجادل عكس موقفك الأصلي في دعوى قضائية.

**السند الأوربي / السند الخارجي**

السندات الدولية التي تصدرها شركة في سوق غير سوقها المحلي. قد تأخذ سندات اليورو بوند شكل قروض أو سندات أو سندات قابلة للتحويل، وربما يتم تخصيصها بأي عملة.

**ودائع مصرفيه بالدولار**

الدولارات المودعة في الأصل في البنوك الأمريكية التي حصل عليها أشخاص مقيمون خارج الولايات المتحدة ومحتفظون بها في الخارج، وخاصة في أوروبا. يتم استخدام اليورو دولار من قبل البنوك الأجنبية كطريقة لتمويل القروض إلى البنوك المحلية أو الأجنبية الأخرى أو للمقترضين التجاريين.

**المفوضية الأوروبية**

المفوضية هي المؤسسة التنفيذية للاتحاد الأوروبي المكلفة بمهمة إدارة جميع السياسات داخل الاتحاد.

**الإتحاد الأوربي**

← معاهدة الاتحاد الأوربي

**التهرب**

مصطلح يصعب تعريفه ولكنه يستخدم عمومًا للإشارة إلى الترتيبات غير القانونية حيث يتم إخفاء المسؤولية الضريبية أو تجاهلها، أي أن دافع الضرائب يدفع ضرائب أقل مما هو ملزم قانونًا بدفعه عن طريق إخفاء الدخل أو المعلومات من السلطات الضريبية.

**الفحص / التدقيق**

التحقق من الإقرار الضريبي، والحسابات، وحسابات التقييم الذاتي لدافع الضرائب، وما إلى ذلك. قد تتضمن العملية أو لا تتضمن تدقيقًا في دفاتر دافع الضرائب.

**التحكم في الصرف**

تقييد مبلغ عملة أجنبية معينة يمكن شراؤها أو بيعها

### exchange of information

Most tax treaties contain a provision under which the tax authorities of one country may request the tax authorities of the other country to supply information on a taxpayer.

Information may only be used for tax purposes in the receiving country and it must be kept confidential, i.e. It can only be disclosed to the persons or authorities concerned with the assessment or collection of taxes covered by the treaty.

### excise tax

A tax imposed on an act, occupation, privilege, manufacture, sale, or consumption.

### exclusions

Term used to describe income which is exempt, i.e. Not included, in the calculation of gross income for tax purposes.

### exemption method

→ foreign tax relief

### exemptions

Tax laws frequently provide specific exemptions for persons, items or transactions, etc. Which would otherwise be taxed. Exemptions may be given for social, economic or other reasons.

### expatriate

Persons who have left their country and live abroad.

### expatriation rules

Rules under which a taxpayer continues to be subject to tax when he relinquishes his residence or his citizenship in order to avoid tax.

### expenses

Costs that are currently deductible, as opposed to capital expenditures, which may not be currently deducted but must be depreciated or amortized over the useful life of the property.

### export duty

Tax levied on exports of basic commodities entering into world trade, such as rubber, copper, palm oil, sisal, tea, cocoa and coffee

### تبادل المعلومات

تحتوي معظم المعاهدات الضريبية على شرط يمكن بموجبه للسلطات الضريبية في بلد ما أن تطلب من السلطات الضريبية في البلد الآخر تقديم معلومات عن دافع الضرائب. لا يجوز استخدام المعلومات إلا للأغراض الضريبية في البلد المتلقي ويجب أن تظل سرية، أي لا يمكن الكشف عنها إلا للأشخاص أو السلطات المعنية بتقييم أو تحصيل الضرائب التي تغطيها المعاهدة.

### الرسوم الضريبية

ضريبة مفروضة على فعل أو مهنة أو امتياز أو صناعة أو بيع أو استهلاك.

### الإبعاد / استثناءات

مصطلح يستخدم لوصف الدخل المعفى، أي غير المدرج، في حساب الدخل الإجمالي للأغراض الضريبية.

### طريقة الإعفاء

← الإعفاء الضريبي الأجنبي

### الإعفاءات

كثيرًا ما تنص قوانين الضرائب على إعفاءات محددة للأشخاص أو العناصر أو المعاملات، وما إلى ذلك، والتي قد تخضع للضريبة بخلاف ذلك. يمكن منح الإعفاءات لأسباب اجتماعية أو اقتصادية أو لأسباب أخرى.

### المغتربين

الأشخاص الذين غادروا بلادهم ويعيشون في الخارج.

### قوانين الضريبة للمغتربين

القواعد التي بموجبها يستمر دافع الضرائب في الخضوع للضريبة عندما يتخلى عن إقامته أو جنسيته من أجل التهرب من الضريبة.

### نفقات / المصروفات

التكاليف القابلة للخصم حاليًا، على عكس النفقات الرأسمالية، والتي قد لا يتم خصمها حاليًا ولكن يجب استهلاكها أو إطفاءها على مدار العمر الإنتاجي للعقار.

### رسوم التصدير

الضرائب المفروضة على صادرات السلع الأساسية التي تدخل في التجارة العالمية، مثل المطاط والنحاس وزيت النخيل والسيزال والشاي والكافو والقهوة.



**extended limited tax liability**

Principle according to which certain taxpayers (i.e. Those subject to individual income tax, net worth tax and succession duty) who leave a tax jurisdiction and move to a low-tax country are subject to taxation in the former country of residence for a certain period of time after the move.

المسؤولية الضريبية المحدودة الموسعة المبدأ الذي بموجبه يخضع دافعوا الضرائب المعينون (أي أولئك الخاضعين لضريبة الدخل الفردي وضريبة القيمة الصافية ورسوم الخلافة) الذين يتركون دائرة ضريبية وينتقلون إلى بلد منخفض الضرائب، للضرائب في بلد الإقامة السابق لفترة زمنية بعد الانتقال.

**F****factoring**

Financial transaction whereby an enterprise sells its debt-claims to a third party in order to obtain cash (although less than the full amount of the debt). The third party then assumes responsibility for the administration and collection of the debt on the due date for its own account.

التخصيم / تخصيص الذمم المدينة معاملة مالية حيث تبيع مؤسسة بموجبه مطالبات ديونها لطرف ثالث من أجل الحصول على نقود (على الرغم من أنها أقل من المبلغ الكامل للدين). ثم يتولى الطرف الثالث مسؤولية إدارة وتحصيل الديون في تاريخ الاستحقاق لحسابه الخاص.

**fair market value**

The price a willing buyer would pay a willing seller in a transaction on the open market.

القيمة السوقية العادلة السعر الذي سيدفعه المشتري الراغب للبائع في صفقة في السوق المفتوحة.

**federal register**

A daily publication by the U.S government that prints the regulations of the various governmental agencies.

السجل الفدرالي نشرة يومية تصدرها حكومة الولايات المتحدة تطبع أنظمة الهيئات الحكومية المختلفة.

**federal tax**

In federal states, taxation may exist on two levels: taxation by the federation or confederation, and taxation by the state or provinces.

ضريبة فيدرالية في الولايات الفيدرالية ، قد توجد الضرائب على مستويين: الضرائب من قبل الاتحاد أو الاتحاد ، والضرائب من قبل الولاية أو المقاطعات.

**fee**

Fees charged by central or local governments can be distinguished from taxes when they are charged as payments for the supply of particular services by the authorities. Fees are usually not considered taxes when listing taxes to be included in a double tax treaty.

مصاريف يمكن تمييز الرسوم التي تتقاضاها الحكومات المركزية أو المحلية عن الضرائب عندما يتم تحصيلها كمدفوعات لتوريد خدمات معينة من قبل السلطات. لا تعتبر الرسوم عادة ضرائب عند إدراج الضرائب ليتم تضمينها في معاهدة ضريبية مزدوجة.

**fiduciary**

A person, company, or association holding assets in trust for a beneficiary.

مستشار توزيع أصول شخص أو شركة أو جمعية يملكون أصولاً أمانة لصالح مستفيد.

**field audit**

An examination of a tax return by tax authorities at the taxpayer's place of business.

التدقيق الميداني فحص الإقرار الضريبي من قبل السلطات الضريبية في مكان عمل دافع الضرائب.

**FIFO**

Method of valuing inventory on the basis of "first in, first out", where goods or materials purchased first are regarded as those which are sold first.

ما يرد أولاً يصرف أولاً طريقة تقييم المخزون على أساس "الوارد أولاً يصرف أولاً"، حيث تعتبر البضائع أو المواد المشتراة أولاً تلك التي يتم بيعها أولاً.

### final tax

Under tax treaties the withholding tax charged by the country of source may be limited to a rate lower than the rate which would be charged in other circumstances - this reduced rate is then the final tax in the country of source.

### finance company

A company, usually a wholly owned subsidiary, which borrows funds from within or outside a group of companies and on lends the funds to affiliates. A finance company is, in many cases, established in a low or no tax jurisdiction.

### finance lease

Lease where the lessor is considered only as a financier. The lessee is regarded as the owner of the leased assets. Cf. Operating Lease.

### financial statement

Report which contains all of the financial information about a company. The report generally consists of a balance sheet, income statement and may include other information as well.

### financial structure

The makeup of the right-hand side of a company's balance sheet, which includes all the ways it assets are financed.

### first in, first out (FIFO)

→ FIFO

### fiscal domicile

→ domicile, fiscal

### fiscal nullity doctrine

Common law doctrine used in the UK in cases of avoidance of tax, whereby certain transactions are ignored for fiscal purposes. Cf. Substance over form doctrine.

### fiscal policy

Part of economic policy which relates to taxation and public expenditure.

### fiscal residence

→ residence

### الضريبة النهائية

بموجب المعاهدات الضريبية، قد تكون الضريبة المقتطعة التي يفرضها بلد المصدر محدودة بمعدل أقل من المعدل الذي سيتم فرضه في ظروف أخرى - يكون هذا المعدل المخفض هو الضريبة النهائية في بلد المصدر.

### شركة تمويل

شركة، عادة ما تكون شركة تابعة مملوكة بالكامل، تقترض الأموال من داخل مجموعة شركات أو خارجها وتقرض الأموال للشركات التابعة. يتم تأسيس شركة التمويل، في كثير من الحالات، في ولاية ضريبية منخفضة أو معدومة.

### التأجير التمويلي

عقد إيجار يعتبر فيه المؤجر ممولاً فقط. يعتبر المستأجر مالكا للأصول المؤجرة. راجع عقد إيجار تشغيلي.

### الشهادة المالية

تقرير يحتوي على كافة المعلومات المالية عن الشركة. يتكون التقرير بشكل عام من الميزانية العمومية وبيان الدخل وقد يتضمن معلومات أخرى أيضاً.

### هيكل مالي

تكوين الجانب الأيمن من الميزانية العمومية للشركة، والذي يتضمن جميع طرق تمويل أصولها.

### أول ما يرد ، أولاً يخرج (FIFO)

← FIFO

### الموطن المالي

← الموطن ، المالية

### عقيدة الإبطال المالي

مبدأ القانون العام المستخدم في المملكة المتحدة في حالات التهرب من دفع الضرائب ، حيث يتم تجاهل معاملات معينة لأغراض مالية. راجع الجوهر على عقيدة الشكل.

### سياسة مالية

جزء من السياسة الاقتصادية المتعلقة بالضرائب والإنفاق العام.

### الإقامة المالية

← الإقامة

**fiscal transparency**

"Looking through" an entity and attributing profits and losses directly to the entity's members. The profits of certain forms of enterprises are taxed in the hands of the members rather than at the level of the enterprise. Often occurs in the case of a partnership for example.

**fiscal year**

Any 12-month period which is set for accounting purpose of an enterprise.

**fixed assets**

Assets that are held by an enterprise either continuously or for a comparatively long period of time, generally more than one year

**fixed base**

This term was used in the OECD and UN model tax treaties in the context of independent personal services, but the former Article 14 has been removed from the OECD Model and these issues are now generally dealt with under Article 7, dealing with business profits attributed to permanent establishments. It denotes a center of activity of a fixed or permanent character from which such services can be carried out such as a physician's consulting room. The fixed base provision attributes the right to tax income from independent personal services to the "other" country (i.e. The source country) if the taxpayer has a fixed base available to him in that country and income is attributable to that fixed base.

**fixed income**

Income which does not fluctuate over a period of time, such as interest on bonds and debentures, or dividends from preference shares as opposed to dividend income from ordinary shares.

**flag of convenience**

The flag of ship is the flag of the country where it is registered. This term is used in international shipping where a ship's country of registration is selected on the basis of country's legal requirement and tax regime.

**flat tax**

A tax applied at the same rate to all levels of income. It is often discussed as an alternative to the progressive tax.

**الشفافية المالية**

"البحث من خلال" كيان ما وربط الأرباح والخسائر بأعضاء الكيان مباشرة. تخضع أرباح أشكال معينة من المؤسسات للضريبة في أيدي الأعضاء وليس على مستوى المؤسسة. غالباً ما يحدث في حالة الشراكة على سبيل المثال.

**السنة المالية**

أي فترة 12 شهراً يتم تحديدها للأغراض المحاسبية للمشروع.

**أصول ثابتة**

الأصول التي تحتفظ بها المؤسسة إما بشكل مستمر أو لفترة زمنية طويلة نسبياً، أكثر من عام بشكل عام.

**قاعدة ثابتة**

تم استخدام هذا المصطلح في معاهدات الضرائب النموذجية لمنظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي والأمم المتحدة في سياق الخدمات الشخصية المستقلة، ولكن تمت إزالة المادة 14 السابقة من نموذج منظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي ويتم الآن التعامل مع هذه القضايا بشكل عام بموجب المادة 7، التي تتناول أرباح الأعمال ينسب إلى المنشآت الدائمة. يشير إلى مركز نشاط ذي طابع ثابت أو دائم يمكن من خلاله تنفيذ هذه الخدمات مثل غرفة استشارة الطبيب. ينسب الحكم الأساسي الثابت الحق في ضريبة الدخل من الخدمات الشخصية المستقلة إلى البلد "الأخر" (أي بلد المصدر) إذا كان دافع الضرائب لديه قاعدة ثابتة متاحة له في ذلك البلد ويعزى الدخل إلى تلك القاعدة الثابتة.

**دخل ثابت**

الدخل الذي لا يتقلب على مدى فترة زمنية، مثل الفوائد على السندات والسندات، أو أرباح الأسهم من الأسهم الممتازة بدلاً من الدخل الموزع من الأسهم العادية.

**علم الملازم**

علم السفينة هو علم الدولة المسجلة فيها. يستخدم هذا المصطلح في الشحن الدولي حيث يتم اختيار بلد تسجيل السفينة على أساس المتطلبات القانونية للبلد والنظام الضريبي.

**ضريبة ثابتة**

ضريبة تطبق بنفس المعدل على جميع مستويات الدخل. غالباً ما يتم مناقشته كبديل للضريبة التصاعدية.

## floors

The lower limits on tax benefits and detriments, e.g. In medical expense. A taxpayer must spend more than the floor for a deduction, and only the amount above the floor is deductible.

## flow-through entity

→ fiscal transparency

## FOB value

FOB denotes "free on board". FOB value is value of goods excluding carriage, insurance and freight, i.e. Roughly speaking, the domestic price in the country of origin.

## force of attraction

Concept under which a permanent establishment is taxed by the country in which it is located not only on the income and property, but also on all income derived by its foreign head office from source in, and all property owned by the foreign head office situated in, the country where the permanent establishment is located. The OECD model treaty does not allow application of it.

## foreign currency forward

See Forward contract. This contract serves the same purpose as a foreign currency futures contract, except that it is not standardized and entered on the informal, interbank market rather than on a formalized commodities exchange. Also see → forward contract

## foreign currency futures

Exchange traded contract for the delivery of a standardized amount of foreign currency on a specific future date. The price for the foreign currency is agreed on the day the contract is bought or sold. Unlike forward contracts, futures are tradable, reflecting the standardization of contract size, specification and delivery date.

## foreign currency option

Contract with an option to buy/sell foreign currency. Also see → option

## foreign currency swap

An agreement under which two or more parties agree to exchange specified amount of two different currencies for a defined period. Over the term of the agreement, the parties exchange fixed or floating rate interest payments in their swapped currencies.

## foreign exchange control

→ exchange control

## طوابق

الحدود الدنيا على المزايا الضريبية والأضرار، على سبيل المثال في النفقات الطبية. يجب على دافع الضرائب أن ينفق أكثر من الحد الأدنى للخصم، والمبلغ الذي يزيد عن الحد الأدنى فقط هو المبلغ القابل للخصم.

## التدفق من خلال الكيان

← الشفافية المالية

## قيمة فوب

FOB تعني "مجاني على متن الطائرة". قيمة FOB هي قيمة البضائع باستثناء النقل والتأمين والشحن، أي السعر المحلي في بلد المنشأ.

## الجذب

المفهوم الذي بموجبه يتم فرض ضرائب على المنشأة الدائمة من قبل الدولة التي تقع فيها ليس فقط على الدخل والممتلكات، ولكن أيضًا على جميع الدخل المستمد من مكتبها الرئيسي الأجنبي من المصدر، وجميع الممتلكات المملوكة للمكتب الرئيسي الأجنبي تقع في، البلد الذي تقع فيه المنشأة الدائمة. لا تسمح المعاهدة النموذجية لمنظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي بتطبيقها.

## تحويل العملات الأجنبية

يخدم هذا العقد نفس الغرض كعقد آجل للعملات الأجنبية، باستثناء أنه غير موحد ودخل في السوق غير الرسمي بين البنوك وليس في بورصة سلع رسمية. ← العقد الآجل

## مستقبل العملات الأجنبية

عقد متداول في البورصة لتسليم مبلغ معياري من العملات الأجنبية في تاريخ مستقبلي محدد. يتم الاتفاق على سعر العملة الأجنبية في يوم شراء العقد أو بيعه. على عكس العقود الآجلة، يمكن تداول العقود الآجلة، مما يعكس توحيد حجم العقد والمواصفات وتاريخ التسليم.

## خيار العملة الأجنبية

عقد مع خيار شراء / بيع العملات الأجنبية. ← الخيار

## مقايضة العملات الأجنبية

اتفاق يوافق بموجبه طرفان أو أكثر على تبادل مبلغ محدد من عملتين مختلفتين لفترة محددة. خلال مدة الاتفاقية، يتبادل الطرفان مدفوعات الفائدة الثابتة أو المتغيرة بعملاتهما المتبادلة.

## مراقبة الصرف الأجنبي

← مراقبة الصرف

**foreign exchange tax**

Special tax imposed on transactions involving sales of foreign exchange by domestic banking institutions and authorized exchange brokers.

ضريبة الصرف الأجنبي  
ضريبة خاصة مفروضة على المعاملات التي تنطوي على بيع العملات الأجنبية من قبل المؤسسات المصرفية المحلية ووسطاء الصرف المعتمدين.

**foreign-source income**

Generally income realized from countries outside the country of residence of the taxpayer.

الدخل من الخارج  
بصفة عامة الدخل المتحقق من دول خارج بلد إقامة المكلف.

**foreign tax credit (FTC)**

→ credit, foreign tax

**ائتمان الضريبة الأجنبية (FTC)**

← الائتمان والضرائب الأجنبية

**foreign tax relief**

Relief from domestic tax on income from abroad which has already suffered foreign tax. Generally speaking, two approaches are taken to foreign tax relief, i.e. The credit method or the exemption method.

تخفيف الضرائب الأجنبية  
الإعفاء من الضريبة المحلية على الدخل من الخارج الذي عانى بالفعل من ضرائب أجنبية. بشكل عام ، يتم اتباع نهجين للإعفاء الضريبي الأجنبي ، أي طريقة الائتمان أو طريقة الإعفاء.

**forfait**

In a number of countries tax is sometimes levied on an estimated taxable base (forfait), particularly in respect of the imposition of income tax or turnover tax on small enterprises.

الصفقة  
في عدد من البلدان ، تُفرض الضريبة في بعض الأحيان على أساس ضريبي تقديري (forfait) ، لا سيما فيما يتعلق بفرض ضريبة الدخل أو ضريبة المبيعات على الشركات الصغيرة.

**forms, tax**

→ tax form

**النماذج والضرائب**

← نموذج الضريبة

**formula apportionment**

→ unitary tax system

**قسمة الصيغة**

← النظام الضريبي الموحدوي

**formulatory approach**

→ unitary tax system

**النهج التركيبي**

← النظام الضريبي الموحدوي

**forward contract**

Contract for the delivery of an amount of asset (e.g. Foreign currency, securities, commodities) on a specific future date.

عقد آجل  
عقد تسليم مبلغ من الأصول (مثل العملات الأجنبية والأوراق المالية والسلع) في تاريخ مستقبلي محدد.

**franchise taxes**

Nearly all states in the US levy an annual franchise tax on resident and non-resident corporations for the privilege of the right to do business in that state.

ضرائب الامتياز (التجاري)  
تفرض جميع الولايات تقريباً في الولايات المتحدة ضريبة امتياز سنوية على الشركات المقيمة وغير المقيمة للحصول على امتياز الحق في القيام بأعمال تجارية في تلك الولاية.

**fraud**

Tax fraud is a form of deliberate evasion of tax which is generally punishable under criminal law. The term includes situations in which deliberately false statements are submitted, fake documents are produced, etc.

تزوير  
الاحتيال الضريبي هو شكل من أشكال التهرب الضريبي المتعمد الذي يعاقب عليه القانون الجنائي بشكل عام. يشمل المصطلح المواقف التي يتم فيها تقديم بيانات كاذبة عمدًا، ويتم إنتاج مستندات مزيفة، وما إلى ذلك.



### fringe benefits

Benefits supplementing normal wages or salaries. Fringe benefits may be given in the form of a money allowance, e.g. A holiday bonus or in the form of benefits in kind, e.g. Free accommodation. Although most countries tax the benefit of employer-provided automobiles and accommodation, the tax treatment of other fringe benefits varies considerably.

### frivolous position

A tax position that is knowingly advanced in bad faith and is patently improper.

### frontier workers

For tax purposes, a frontier worker is a person who commutes across a border (e.g. On a daily basis) between his place of residence and his place of employment.

### fronting

Term used to describe the practice of interposing a third party in a transaction so as to circumvent transfer pricing legislation.

### fruit and tree doctrine

A judicial doctrine that an individual who earns income from property of services may not assign such income to another person for tax purposes.

### FTC

→ foreign tax credit

### functional analysis

An analysis of the functions performed (taking into account assets used and risks assumed) by associated enterprises in controlled transactions and by independent enterprises in comparable uncontrolled transactions

### furniss v. dawson

This case is 1984 UK case, decided by the House of Lords, which is generally considered to be a landmark case. It made ineffective tax avoidance schemes which have no commercial purpose other than the avoidance of tax.

### futures contract

An agreement between a buyer and seller to exchange particular goods (e.g. Securities or commodities) for a particular price at a future date as specified in a standardized contract common to all participants in a market on an organized futures exchange.

### فوائد هامشية

المزايا المكملة للأجور أو المرتبات العادية. يمكن منح المزايا الإضافية في شكل إعانة مالية، مثل مكافأة الإجازة أو في شكل مزايا عينية، مثل الإقامة المجانية. على الرغم من أن معظم البلدان تفرض ضرائب على السيارات وأماكن الإقامة التي يوفرها صاحب العمل، فإن المعاملة الضريبية للمزايا الإضافية الأخرى تختلف اختلافاً كبيراً.

### موقف عابث

موقف ضريبي تم تطويره عن قصد بسوء نية وغير لائق بشكل واضح.

### عمال الحدود

لأغراض ضريبية، عامل الحدود هو الشخص الذي يتنقل عبر الحدود (على سبيل المثال يوميًا) بين مكان إقامته ومكان عمله.

### المواجهة التحايل

مصطلح يستخدم لوصف ممارسة تدخل طرف ثالث في معاملة وذلك للتحايل على تشريعات تسعير التحويل.

### عقيدة الفاكهة والشجرة

مبدأ قضائي يفيد بأن الفرد الذي يكسب دخلاً من ممتلكات الخدمات لا يجوز له تخصيص هذا الدخل لشخص آخر لأغراض ضريبية.

### FTC

← الائتمان الضريبي الأجنبي

### تحليل وظيفي

تحليل الوظائف المؤداة (مع الأخذ في الاعتبار الأصول المستخدمة والمخاطر المفترضة) من قبل الشركات المرتبطة في المعاملات الخاضعة للرقابة ومن قبل الشركات المستقلة في معاملات مماثلة غير خاضعة للرقابة.

### فيرنس خامسا داوسون

هذه القضية هي قضية المملكة المتحدة عام 1984، والتي تم البت فيها من قبل مجلس اللوردات، والتي تعتبر بشكل عام قضية بارزة. لقد وضع مخططات غير فعالة للتهرب الضريبي ليس لها غرض تجاري بخلاف التهرب من الضرائب.

### عقد آجل

اتفاقية بين المشتري والبائع لتبادل سلع معينة (مثل الأوراق المالية أو السلع) بسعر معين في تاريخ مستقبلي كما هو محدد في عقد موحد مشترك بين جميع المشاركين في سوق ما في بورصة عقود آجلة منظمة.

## G

**GAAP**

Generally Accepted Accounting Principles are the rules and practices required to be followed in keeping financial records and books of account.

**gain, capital**

→ capital gain

**gearing**

Term broadly used in the context of a company's debt/equity ratio. A company is highly geared if the ratio of debt to equity is high. Sometimes referred to as capital gearing or leveraging.

**general partner**

In a partnership, a partner whose liability is not limited. All partners in an ordinary partnership are general partners. A limited partnership must have at least one general partner and at least one limited partner.

**general partnership**

→ partnership

**generation-skipping tax**

Tax imposed to prevent the avoidance of transfer tax (i.e. Estate tax and gift tax) over successive generations.

**gift causa mortis**

A transfer of property by a person who faces impending death. The donee thereby becomes the owner of the property, but on the condition that the gift is revoked if the donor does not die.

**gift inter vivos**

A gratuitous transfer of property made during the transferor's (donor's) lifetime. In many countries the gratuitous transfer of property is subject to a gift tax.

**global formulary apportionment method**

→ global method

**global hedging**

A risk-management strategy to balance positions of different business units or with unrelated third parties.

**مبادئ المحاسبة المقبولة عمومًا**

هي القواعد والممارسات التي يجب اتباعها في مسك السجلات المالية ودفاتر الحسابات.

**كسب رأس المال**

← مكاسب رأس المال

**معدل الاقتراض**

مصطلح يستخدم على نطاق واسع في سياق نسبة الدين / حقوق الملكية للشركة. تكون الشركة موجهة بشكل كبير إذا كانت نسبة الدين إلى حقوق الملكية عالية. يشار إليها أحيانًا باسم تروس رأس المال أو الرافعة المالية.

**شريك عام**

في شراكة، شريك لا تكون مسؤوليته محدودة. جميع الشركاء في شراكة عادية هم شركاء عامون. يجب أن يكون للشراكة المحدودة شريك عام واحد على الأقل وشريك واحد محدود على الأقل.

**الشراكة العامة**

← الشراكة

**ضريبة التوليد**

الضريبة المفروضة لمنع التهرب من ضريبة التحويل (أي ضريبة العقارات وضريبة الهدايا) على الأجيال المتعاقبة.

**هدية سبب الوفاة**

نقل ملكية من قبل شخص يواجه الموت الوشيك. وبذلك يصبح الموهوب عليه مالك العقار، ولكن بشرط إلغاء الهدية إذا لم يموت المتبرع.

**هدية الحياة**

نقل غير مربر للممتلكات خلال حياة المحول (المتبرع). يخضع النقل المجاني للممتلكات في العديد من البلدان لضريبة الهدايا.

**طريقة التقسيم الأولي العالمية**

← الطريقة العالمية

**التحوط العالمي**

استراتيجية لإدارة المخاطر لتحقيق التوازن بين مواقف وحدات الأعمال المختلفة أو مع أطراف ثالثة غير مرتبطة.

### global income tax

Income tax that aggregate income from all sources at the individual (or family unit) level. The income is then taxed at a single progressive rate.

### global method

Under the global method, the profits of each member of a multinational enterprise (MNE) are not calculated on the basis of arm's length dealings, but rather the total profit of the enterprise is allocated to the members of the multinational enterprise on the basis of, for example, the turnover of each member, the expenses incurred by each member or the labor cost of each member.

### global trading

Term used to describe transactions carried out by, inter alia, investment banks and securities dealers, involving financial instruments, financial services and financial goods. Also known as 24-hour trading since the transactions are carried out continuously during a day in financial markets worldwide.

### going concern

A business which is actually operating, e.g. At the time of takeover. The advantage of taking over a business as a going concern (if it is operating profitably) is usually recognized by a payment for goodwill as well as for other assets.

### going concern value

The element of value that attaches to property as a result of the ability of a trade or business to continue to operate and generate income after a transfer of ownership.

### good faith

"Good faith" denotes a state of mind, whereby a person honestly and truly believes that certain facts or circumstances are as he says they are.

### goods and sales tax

VAT style multi-stage sales tax levied on purchases (and lessees). Sellers (and lessors) are generally responsible for collection.

### goodwill

Intangible asset which consists of the value of the earning capacity, location, marketing organization, reputation, clientele, etc. Of a trade or business. Goodwill can be transferred for a consideration to another entrepreneur

### ضريبة الدخل العالمية

ضريبة الدخل التي تجمع الدخل من جميع المصادر على مستوى الفرد (أو وحدة الأسرة). ثم يتم فرض ضريبة على الدخل بمعدل تصاعدي واحد.

### الطريقة العالمية

بموجب الطريقة العالمية، لا يتم احتساب أرباح كل عضو في مؤسسة متعددة الجنسيات (MNE) على أساس التعاملات الحرة، ولكن يتم تخصيص إجمالي أرباح المؤسسة لأعضاء المؤسسة متعددة الجنسيات على أساس من، على سبيل المثال، معدل دوران كل عضو، والنفقات التي يتكبدها كل عضو أو تكلفة العمالة لكل عضو.

### التجارة العالمية

المصطلح المستخدم لوصف المعاملات التي تجريها، من بين أمور أخرى، البنوك الاستثمارية وتجار الأوراق المالية، والتي تشمل الأدوات المالية والخدمات المالية والسلع المالية. يُعرف أيضًا باسم التداول على مدار 24 ساعة حيث يتم تنفيذ المعاملات بشكل مستمر خلال يوم واحد في الأسواق المالية في جميع أنحاء العالم.

### مؤسسة عاملة (ناجحة)

شركة تعمل بالفعل، على سبيل المثال وقت الاستحواذ. عادة ما يتم الاعتراف بميزة تولي الأعمال كمنشأة مستمرة (إذا كانت تعمل بشكل مربح) عن طريق الدفع مقابل الشهرة وكذلك للأصول الأخرى.

### الذهاب إلى القيمة المثيرة للقلق

عنصر القيمة المرتبط بالامتلاكات نتيجة قدرة التجارة أو الأعمال التجارية على الاستمرار في العمل وتوليد الدخل بعد نقل الملكية.

### حسن النية

"حسن النية" يدل على حالة ذهنية، حيث يعتقد الشخص بصدق وحقيقة أن بعض الحقائق أو الظروف كما يقول هي.

### ضريبة القيمة المضافة على البضائع والمبيعات

ضريبة المبيعات متعددة المراحل النمط المفروضة على المشتريات (والمستأجرين). يتحمل البائعون (والمؤجرون) بشكل عام مسؤولية التحصيل.

### شهرة تجارية

الأصول غير الملموسة التي تتكون من قيمة القدرة على الكسب، والموقع، وتنظيم التسويق، والسمعة، والعملاء، وما إلى ذلك من التجارة أو الأعمال التجارية. يمكن نقل الشهرة مقابل مبالغ أخرى عند بيع الشركة كمنشأة مستمرة.



upon the sale of the business as a going concern.

### Gordon Report

1981 report submitted to the US Treasury, entitled "Tax Havens and Their Use by United States Taxpayers - An Overview"; it explains the use of US taxpayers make of tax havens, existing anti-abuse measures and proposals for measures to counter such activities.

### grace period

The period following the due date of taxes during which legal action for recovery of delinquent taxes will not be instituted and interest will not commence to run.

### graduated rate

System where the rate of tax increases on marginal amounts as the amount of taxable income rises. Synonym for progressive rate.

### grandfather clause

Clause temporarily preserving legislation which exists at the time a law is modified or a (tax) treaty is concluded (or modified).

### green card

Entry document issued by the US immigration and Naturalization Service (INS) that permits foreign nationals to live permanently in the US and undertake employment.

### green card test

A test in the US to determine residence of an alien individual, i.e. An alien is considered resident if at any time during the calendar year he is a lawful permanent resident of the US under the immigration laws.

### gross income

Gross receipts, whether in the form of cash or property, of the taxpayer received as compensation for independent personal services, and the gross receipts of the taxpayer derived from a trade, business or services, including interest, dividends, royalties, rentals, fees or otherwise.

### gross income, taxes on

In some countries income taxes are levied on gross income (usually at low rates) without deduction for expenses.

### gross margin

Ratio of gross profits to gross revenue.

### تقرير جوردون

تقرير 1981 المقدم إلى وزارة الخزانة الأمريكية بعنوان "الملاذات الضريبية واستخدامها من قبل دافعي الضرائب في الولايات المتحدة - نظرة عامة"; يشرح استخدام دافعي الضرائب الأمريكيين للملاذات الضريبية، والتدابير الحالية لمكافحة التجاوزات ومقترحات لتدابير لمواجهة مثل هذه الأنشطة.

### فترة السماح

الفترة التي تلي تاريخ استحقاق الضرائب التي لن يتم خلالها رفع دعوى لاسترداد الضرائب المتأخرة ولن تبدأ الفائدة.

### المعدل المتدرج

النظام الذي يرتفع فيه معدل الضريبة على المبالغ الهامشية مع ارتفاع مقدار الدخل الخاضع للضريبة. مرادف للمعدل التدريجي.

### شرط الحقوق المكتسبة / عدم سريان النص بأثر رجعي

بند يحافظ مؤقتًا على التشريع الموجود في وقت تعديل القانون أو إبرام معاهدة (ضريبية) (أو تعديلها).

### البطاقة الخضراء

وثيقة دخول صادرة عن دائرة الهجرة والجنسية الأمريكية (INS) التي تسمح للمواطنين الأجانب بالعيش بشكل دائم في الولايات المتحدة والالتحاق بالعمل.

### اختبار البطاقة الخضراء

اختبار في الولايات المتحدة لتحديد إقامة شخص أجنبي، أي يعتبر الأجنبي مقيمًا إذا كان في أي وقت خلال السنة التقويمية مقيمًا قانونيًا دائمًا في الولايات المتحدة بموجب قوانين الهجرة.

### الدخل الإجمالي

إجمالي المقبوضات، سواء كانت في شكل نقود أو ممتلكات، لدافع الضرائب المستلم كتعويض عن خدمات شخصية مستقلة، وإجمالي إيرادات دافع الضرائب المتأتية من التجارة أو الأعمال أو الخدمات، بما في ذلك الفوائد، وأرباح الأسهم، والإتاوات، والإيجارات، الرسوم أو غير ذلك.

### الضريبة على الدخل الإجمالي

في بعض البلدان، تُفرض ضرائب الدخل على الدخل الإجمالي (عادة بمعدلات منخفضة) دون خصم للنفقات.

### هامش الربح الإجمالي

نسبة إجمالي الأرباح إلى إجمالي الإيرادات.

### gross profits

The gross profits from a business transaction are the amount computed by deducting from the gross receipts of the transaction the allocable purchases or production costs of sales, with due adjustment for increases or decreases in inventory or stock-in-trade, but without taking account of other expenses.

### gross profit ratio

Ratio of gross profit to the sales of a business or, alternatively, to the adjusted purchases or "goods consumed" during the accounting period.

### gross profits tax

Tax imposed usually at low rates on the gross receipts of a business.

### gross up

Add back the amount of tax which has been paid to the value of property or other income received. The term includes the process by which corporation add credits (e.g. Imputation credits or foreign tax credits) received to net income received before calculating their tax liabilities.

### group service center

Term used in the 1984 OECD Report on Transfer Pricing and Multinational Enterprises to denote a special department within a parent company or regional holding company or any other associated enterprise within a multinational enterprise (MNE) providing services to associated enterprises.

### group treatment

Term used to describe the tax treatment where the profits and losses of associated companies may be grouped together and, in effect, be treated as the aggregated profits of a single enterprise (sometimes called a "fiscal unity").

### guarantor

A person who guarantees, endorses, or provides indemnity agreements with respect to debts owed to others,

### الأرباح الإجمالية

إجمالي الأرباح من معاملة تجارية هو المبلغ المحسوب عن طريق خصم المشتريات أو تكاليف الإنتاج القابلة للتخصيص للمبيعات من إجمالي إيصالات المعاملة ، مع التعديل الواجب للزيادات أو النقصان في المخزون أو المخزون في التجارة ، ولكن دون أخذ حساب المصاريف الأخرى.

### نسبة الربح الإجمالي

نسبة إجمالي الربح إلى مبيعات شركة أو ، بدلاً من ذلك ، إلى المشتريات المعدلة أو "السلع المستهلكة" خلال الفترة المحاسبية.

### ضريبة الأرباح الإجمالية

الضرائب المفروضة عادة بمعدلات منخفضة على إجمالي إيصالات الشركة.

### حساب الإجمالي (من الصافي)

أضف مرة أخرى مبلغ الضريبة الذي تم دفعه إلى قيمة الممتلكات أو الدخل الآخر المستلم. يشمل المصطلح العملية التي تضيف بها الشركة اعتمادات (مثل ائتمانات التضمين أو ائتمانات الضرائب الأجنبية) المستلمة إلى صافي الدخل المستلم قبل حساب التزاماتها الضريبية.

### مركز خدمة المجموعة

المصطلح المستخدم في تقرير منظمة التعاون الاقتصادي والتنمية لعام 1984 حول تسعير التحويل والشركات متعددة الجنسيات للإشارة إلى قسم خاص داخل شركة أم أو شركة قابضة إقليمية أو أي مؤسسة أخرى مرتبطة داخل مؤسسة متعددة الجنسيات (MNE) تقدم خدمات للمؤسسات المرتبطة بها.

### معاملة المجموعة

مصطلح يستخدم لوصف المعاملة الضريبية حيث يمكن تجميع أرباح وخسائر الشركات المرتبطة معاً ، وفي الواقع ، يتم التعامل معها كأرباح مجمعة لمشروع واحد (تسمى أحياناً "الوحدة المالية").

### كفيل

الشخص الذي يضمن أو يؤيد أو يقدم اتفاقيات التعويض فيما يتعلق بالديون المستحقة للغير.

## H

### habitual abode

In the context of the tie-breaker rule of the OECD model tax treaty, habitual abode is one of the criteria used to resolve the problem of

### الإقامة المعتادة

في سياق القاعدة الفاصلة للمعاهدة الضريبية النموذجية لمنظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي، فإن الإقامة المعتادة هي أحد المعايير المستخدمة لحل

dual residence. It refers to the period of time a taxpayer spends in each country.

### hardship clause

Discretionary power of the tax authorities to mitigate any harsh results of the tax law.

### harmonization of tax, EEC directive

Term usually used to refer to the process of removing fiscal barriers and discrepancies between the tax systems of the various countries comprising the European Union. To this end the EU has issued directives in the area of indirect and direct taxation.

### head office expenses

Where an enterprise with its head office in one country operates through a branch or other permanent establishment in another country, some expenses incurred by the head office, e.g. For general management and administrative expenses or the cost of specific services provided to the permanent establishment, may be deducted in computing the taxable profits of the permanent establishment.

### hedging transaction

Transaction where a person tries to protect himself against price, interest rate or foreign exchange rate fluctuations, for example, by buying or selling commodities or currencies using derivative contracts such as forwards, futures, options and swaps.

### hidden reserves

Reserves which are not disclosed on the balance sheet of an enterprise, either by overvaluing debts or undervaluing assets.

### hidden tax

Indirect tax paid by the consumer without his knowledge.

### historical cost

Amount expended in obtaining an asset at the time of acquisition, i.e. The purchase price and associated costs.

### holding

A decision of a court

### holding company

Company whose main purpose is to hold substantial shares of other companies.

مشكلة الإقامة المزدوجة. يشير إلى الفترة الزمنية التي يقضيها دافع الضرائب في كل بلد.

### الشروط الشاقة

الصلاحيات التقديرية للمصالح الضريبية للتخفيف من أي نتائج قاسية لقانون الضرائب.

### تنسيق الضرائب، توجيهات الجماعة الاقتصادية الأوروبية

يستخدم المصطلح عادة للإشارة إلى عملية إزالة الحواجز المالية والتناقضات بين الأنظمة الضريبية لمختلف البلدان التي يتألف منها الاتحاد الأوروبي. تحقيقاً لهذه الغاية، أصدر الاتحاد الأوروبي توجيهات في مجال الضرائب غير المباشرة والمباشرة.

### مصاريف المكتب الرئيسي

عندما تعمل مؤسسة لها مركزها الرئيسي في بلد ما من خلال فرع أو منشأة دائمة أخرى في بلد آخر، فإن بعض النفقات التي يتكبدها المكتب الرئيسي، على سبيل المثال، للإدارة العامة والمصروفات الإدارية أو تكلفة الخدمات المحددة المقدمة إلى المنشأة الدائمة، يجوز خصمها في حساب الأرباح الخاضعة للضريبة للمنشأة الدائمة.

### عمليات التغطية

معاملة حيث يحاول الشخص حماية نفسه من تقلبات الأسعار أو أسعار الفائدة أو أسعار الصرف الأجنبي، على سبيل المثال، عن طريق شراء أو بيع سلع أو عملات باستخدام عقود المشتقات مثل العقود الآجلة والعقود الآجلة والخيارات والمقايضات.

### الاحتياطي المخفي

الاحتياطيات التي لم يتم الإفصاح عنها في الميزانية العمومية للمؤسسة، إما عن طريق المبالغة في تقدير الديون أو التقليل من قيمة الأصول.

### الضريبة المخفية

الضريبة غير المباشرة التي يدفعها المستهلك دون علمه.

### التكلفة التاريخية

المبلغ المنفق للحصول على أصل وقت الشراء، أي سعر الشراء والتكاليف المرتبطة به.

### احتجاز

قرار محكمة.

### شركة قابضة

شركة هدفها الأساسي تملك أسهم كبيرة في شركات أخرى.

### holding period

The length of time that an investment is owned or expected to be owned.

### فترة العقد

طول الفترة الزمنية التي يمتلكها الاستثمار أو يتوقع امتلاكه.

### homestead

A house and surrounding land owned and used as a dwelling.

### المنزل

منزل والأرض المحيطة به مملوك ومستخدم كسكن.

### horizontal equity

Doctrine which holds that similarly situated taxpayers should receive similar tax treatment, e.g. Taxpayers who earn the same amount of income or capital should be accorded equal treatment.

### المساواة الأفقية

العقيدة التي تنص على أن دافعي الضرائب ذوي الأوضاع المتشابهة يجب أن يتلقوا معاملة ضريبية مماثلة ، على سبيل المثال ، يجب معاملة دافعي الضرائب الذين يكسبون نفس القدر من الدخل أو رأس المال معاملة متساوية.

### House ways and means committee

The committee of the US House of Representatives that introduces most tax provisions.

### لجنة الطرق والوسائل

لجنة مجلس النواب الأمريكي التي تقدم معظم الأحكام الضريبية.

### hut tax

Type of poll tax levied on inhabited dwellings or huts generally at an early stage in the development of an economy when it is not feasible to introduce an income tax.

### ضريبة السكن

نوع ضريبة الاساسية المفروضة على المساكن أو الأكواخ المأهولة بشكل عام في مرحلة مبكرة من تطور الاقتصاد عندما لا يكون من الممكن فرض ضريبة على الدخل.

### hybrid accounting methods

Term which refers to the situation where a taxpayer used a combination of accounting methods (such as accruals basis accounting or cash basis accounting) for different items of income.

### طرق المحاسبة الهجينة

مصطلح يشير إلى الحالة التي يستخدم فيها دافع الضرائب مجموعة من الأساليب المحاسبية (مثل المحاسبة على أساس الاستحقاق أو المحاسبة على أساس نقدي) لبنود مختلفة من الدخل.

### hybrid derivative

Financial instrument which has the characteristic of more than one type of instrument, i.e. A swap plus an option.

### المشتقات الهجينة

أداة مالية تتميز بأكثر من نوع واحد من الأدوات، أي مقايضة بالإضافة إلى خيار.

### hybrid entity

Entity that is characterized differently in two or more jurisdictions, for example, an entity that is treated as a partnership in one jurisdiction and as a corporation in another.

### كيان هجين

الكيان الذي يتميز بشكل مختلف في ولايتين قضائيتين أو أكثر، على سبيل المثال، كيان يتم التعامل معه كشراكة في ولاية قضائية واحدة وكشركة في ولاية أخرى.

### hybrid instrument

→ hybrid derivative

### أداة هجينة

← المشتق الهجين

## I

### IMF

→ International Monetary Fund

### صندوق النقد الدولي

← صندوق النقد الدولي

### immovable property

Also known as real property, immovable property comprises land, houses and buildings.

### الممتلكات غير المنقولة

تُعرف أيضًا بالممتلكات العقارية ، وتشمل الممتلكات غير المنقولة الأراضي والمنازل والمباني.

**import duty**

→ duty

**رسوم الاستيراد**

← الواجب

**impost**

The term "impost" means tax and refers particularly to a duty on imported goods and to clarification (by customs) of (imported) goods in order to assess the proper (import) taxes.

**رسم ضريبي**

مصطلح "ضريبة" يعني الضريبة ويشير بشكل خاص إلى الرسوم المفروضة على البضائع المستوردة وإلى توضيح (بالجمارك) للبضائع (المستوردة) من أجل تقدير الضرائب (الاستيراد) المناسبة.

**imputation system**

System under which at least part of the tax paid by a company on its profits is credited against the tax liability of shareholders in receipt of distributions paid by the company out of those profits.

**نظام النسبة**

النظام الذي بموجبه يتم قيد جزء على الأقل من الضريبة التي تدفعها الشركة على أرباحها مقابل الالتزام الضريبي للمساهمين عند استلام التوزيعات التي تدفعها الشركة من تلك الأرباح.

**imputed income**

The economic benefit a taxpayer obtains through performance of self-provided services or through the use of self-owned property.

**الدخل المحسوب / المحقق**

المنفعة الاقتصادية التي يحصل عليها دافع الضرائب من خلال أداء خدمات يقدمها بنفسه أو من خلال استخدام عقار مملوك لنفسه.

**imputed interest**

Implied interest. In a mortgage that states an insufficient interest rate, tax law will impute a higher rate and a lower principal, which will increase taxes on the receipt of payment.

**الفائدة المحسوبة**

المصلحة الضمنية. في الرهن العقاري الذي ينص على معدل فائدة غير كافٍ، سوف يفرض قانون الضرائب معدلاً أعلى وأصلاً أقل، مما سيزيد الضرائب على إيصال الدفع.

**inbound transaction**

Term which refers to the tax treatment of foreigners doing business and investment in other countries.

**المعاملات الواردة**

مصطلح يشير إلى المعاملة الضريبية للأجانب الذين يمارسون الأعمال التجارية والاستثمار في البلدان الأخرى.

**incentive stock option (ISO)**

An equity-type compensation plan under which qualifying stock options are free of tax at the date of grant and the date of exercise but are taxed when sold. US system.

**خيار رصيد / مكافئات الاسهم (ISO)**

خطة تعويض من نوع حقوق الملكية والتي بموجبها تكون خيارات الأسهم المؤهلة خالية من الضرائب في تاريخ المنح وتاريخ الممارسة ولكنها تخضع للضريبة عند البيع. نظام الولايات المتحدة.

**incidence of tax**

The person who bears the tax burden in economic sense, which could be different from the person paying the tax.

**ارتفاع الضرائب**

الشخص الذي يتحمل العبء الضريبي بالمعنى الاقتصادي والذي قد يختلف عن الشخص الذي يدفع الضريبة.

**income property**

Often, real estate that is bought for the income it produces.

**ملكية الدخل**

في كثير من الأحيان ، العقارات التي يتم شراؤها من أجل الدخل الناتج عنها.

**income shifting**

Income splitting

**تحويل الدخل**

تقسيم الدخل

**income splitting**

A number of arrangements, the essential feature of which is that income, which would have been taxed at a higher rate in the hands of the person who derived it, is taxed in the hands of another person at a lower rate.

**تقسيم الدخل**

عدد من الترتيبات ، من أهم سماتها أن الدخل ، الذي كان سيخضع للضريبة بمعدل أعلى في يد الشخص الذي يحصل عليه ، يخضع للضريبة في يد شخص آخر بمعدل أقل.



### income statement

Statement showing the results of a business operation for a particular period of time. The statement will show the business's revenues and expenses.

### income subject to tax

All sources of income liable to tax without taking account of tax allowances.

### income tax credit

→ credit, tax

### incorporation

The process by which a company receives a government charter allowing it to operate as a corporation.

### indemnification

Amount of money received by persons or entities as compensation for damages or for losses incurred.

### independent agent

→ agency

### independent contractor

A contractor who is self-employed.

### independent enterprises

Two enterprises are independent enterprises with respect to each other if they are not associated enterprises with respect to each other.

### independent personal services

Services performed by an independent contractor. An independent contractor is hired to do work according to his own methods and is not subject to the control of an employer except as to the result of his work. With the removal of Article 14 from the OECD Model, this issue is now dealt with by Article 7 as business profits in most cases.

### index-linked adjustment

Expedient adopted in many commercial transactions to provide a workable solution to some of the problems created by inflation and monetary depreciation. The mechanism is essentially one of adjusting payments, profits, gains, taxable income brackets, tax allowances, etc. By discounting or otherwise modifying them by reference to an accepted index of inflation or other indices.

### indexation

→ index-linked adjustment

### قوائم الدخل

بيان يوضح نتائج عملية تجارية لفترة زمنية معينة. سيوضح البيان إيرادات الشركة ونفقاتها.

### الدخل الخاضع للضريبة

جميع مصادر الدخل الخاضعة للضريبة دون مراعاة الإعفاءات الضريبية.

### ائتمان ضريبة الدخل

← الائتمان والضرائب

### التأسيس

العملية التي تحصل من خلالها الشركة على ميثاق حكومي يسمح لها بالعمل كشركة.

### التعويض

مقدار الأموال التي حصل عليها الأشخاص أو الكيانات كتعويض عن الأضرار أو الخسائر المتكبدة.

### الوكيل المستقل

← الوكالة

### مقاوم مستقل

متعاقد يعمل لحسابه الخاص.

### المشاريع المستقلة

مؤسستان عبارة عن مؤسستين مستقلتين فيما يتعلق ببعضهما البعض إذا لم تكن شركتان منتسبتان فيما يتعلق ببعضهما البعض.

### الخدمات الشخصية المستقلة

الخدمات التي يؤديها متعاقد مستقل. يتم التعاقد مع مقاوم مستقل للقيام بالعمل وفقًا لأساليبه الخاصة ولا يخضع لرقابة صاحب العمل إلا نتيجة عمله. مع إزالة المادة 14 من نموذج منظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي، يتم التعامل مع هذه المسألة الآن من خلال المادة 7 كأرباح تجارية في معظم الحالات.

### الضبط المفهرس

الوسيلة المعتمدة في العديد من المعاملات التجارية لتوفير حل عملي لبعض المشاكل الناجمة عن التضخم والانخفاض النقدي. الآلية هي في الأساس واحدة من تعديل المدفوعات، والأرباح، والمكاسب، وشرائح الدخل الخاضع للضريبة، والمخصصات الضريبية، وما إلى ذلك عن طريق خصمها أو تعديلها بطريقة أخرى بالرجوع إلى مؤشر مقبول للتضخم أو مؤشرات أخرى.

### مؤشر

← التعديل المرتبط بالمؤشر



**indirect-charge method**

A method of charging for intra-group services based upon cost allocation and apportionment methods.

طريقة الشحن غير المباشر  
طريقة لفرض رسوم على الخدمات داخل المجموعة على أساس طرق تخصيص التكلفة والتوزيع.

**indirect cost**

Costs that cannot be identified in relation to a particular activity but that, nevertheless, are related to the direct costs (e.g. Overhead expenses, costs of supporting departments, and a proper share of research and development (R&D) costs).

التكاليف غير المباشرة  
التكاليف التي لا يمكن تحديدها فيما يتعلق بنشاط معين ولكنها ، مع ذلك ، تتعلق بالتكاليف المباشرة (مثل النفقات العامة ، وتكاليف الأقسام الداعمة ، وحصصة مناسبة من تكاليف البحث والتطوير (D & R)).

**indirect tax**

Tax imposed on certain transactions, goods or events. Examples include VAT, sales tax, excise duties, stamp duty, services tax, registration duty and transaction tax.

ضريبة غير مباشرة  
الضريبة المفروضة على معاملات أو سلع أو أحداث معينة. تشمل الأمثلة ضريبة القيمة المضافة وضريبة المبيعات ورسوم الإنتاج ورسوم الدمغة وضريبة الخدمات ورسوم التسجيل وضريبة المعاملات

**indirect tax credit**

→ credit, underlying (indirect) tax

الائتمان الضريبي غير المباشر  
← ضريبة الائتمان ، الضمنية (غير المباشرة)

**information return**

Declaration made by a person who has economic information about a potential taxpayer, regardless of whether that person is liable for withholding tax.

عودة المعلومات  
إقرار صادر عن شخص لديه معلومات اقتصادية عن دافع ضرائب محتمل ، بغض النظر عما إذا كان هذا الشخص مسؤولاً عن استقطاع الضريبة.

**inheritance**

Real property or personal property that is received by heirs.

ميراث  
العقارات أو الممتلكات الشخصية التي يحصل عليها الورثة.

**in kind**

Broadly speaking, a distribution or payment other than in money.

عيناً  
بشكل عام، توزيع أو دفع بخلاف المال.

**input tax**

Term used in connection with VAT to denote the tax embodied in purchases made by a trader or entrepreneur who will usually be able to obtain a credit for the tax that his suppliers have paid on the goods supplied to him which form his "inputs".

ضريبة الدخل  
المصطلح المستخدم فيما يتعلق بضريبة القيمة المضافة للإشارة إلى الضريبة المجددة في المشتريات التي يقوم بها تاجر أو رائد أعمال والذي عادة ما يكون قادرًا على الحصول على ائتمان للضريبة التي دفعها موروده على السلع الموردة له والتي تشكل "مدخلاته".

**insolvency**

Inability to pay debts when due.

إعسار  
عدم القدرة على سداد الديون عند استحقاقها.

**instalment sale**

Sale for which the consideration is received by way of more than one payment or instalment.

البيع بالتقسيط  
البيع الذي يتم قبض المقابل عليه بأكثر من دفعة أو تقسيط.

**instrument**

A legal document that records an act or agreement and provides the evidence of that act or agreement. Instruments include contracts, notes, and leases (e.g. A debt instrument).

الأداة  
وثيقة قانونية تسجل فعلاً أو اتفاقاً وتوفر الدليل على الفعل أو الاتفاق. تشمل الأدوات العقود والسندات ذلك (أداة الدين والإيجارات (على سبيل المثال،

### insurance premiums

The amount paid to an insurance company to cover potential hazards.

### insurance settlement

Receipt of proceeds of an insurance policy.

### intangible property

Property which has no physical existence but which has a value based on a legal right of the owner, e.g. Goodwill, patent, trade mark, copyright, software, inventions, designs, i.e. all manner of intellectual property. Intangible property is usually transferred by way of a licensing agreement, and payments for the intangible are made in the form of royalties.

### integration, full

System which provides for retained as well as distributed profits to be included within the framework of an imputation system. All corporate-source income, whether retained or distributed, is taxed at the appropriate marginal rate in the hands of ultimate shareholders.

### intellectual property

Literary, dramatic, musical, artistic and scientific works are intellectual property which is protected by copyright, patent, registered design, trade mark, etc.

### intentional set-off

A benefit provided by one associated enterprise to another associated enterprise within the group that is deliberately balanced to some degree by different benefits received from that enterprise in return.

### inter alia

Latin for "among other things"

### intercompany pricing

→ "transfer pricing"

### intercompany transactions

Transactions between members of an affiliated group filing a consolidated return; gain or loss is deferred until a property is disposed of outside the group.

### intercorporate dividends

Dividends distributed between two companies (domestic or foreign) arising from a shareholding or participation in the capital of the paying company.

### intermediary company

→ conduit company

### أقساط التأمين

المبلغ المدفوع لشركة تأمين لتغطية المخاطر المحتملة.

### تسوية التأمين

استلام عائدات بوليصة التأمين.

### الممتلكات غير الملموسة

الملكية التي ليس لها وجود مادي ولكن لها قيمة تستند إلى حق قانوني للمالك، على سبيل المثال الشهرة والبراءة والعلامة التجارية وحقوق النشر والبرمجيات والاختراعات والتصميمات، أي جميع أنواع الملكية الفكرية. عادة ما يتم نقل الممتلكات غير الملموسة عن طريق اتفاقية ترخيص، ويتم سداد المدفوعات غير الملموسة في شكل إتاوات.

### التكامل الكامل

النظام الذي ينص على الاحتفاظ بالأرباح الموزعة على حد سواء ليتم تضمينها في إطار نظام احتساب. يتم فرض ضريبة على جميع الدخل من مصدر الشركة، سواء تم الاحتفاظ به أو توزيعه، بمعدل هامشي مناسب في أيدي المساهمين النهائيين.

### الملكية الفكرية

الأعمال الأدبية والدرامية والموسيقية والفنية والعلمية هي ملكية فكرية محمية بموجب حقوق النشر وبراءات الاختراع والتصميم المسجل والعلامة التجارية وما إلى ذلك.

### المقاصة المتعمدة

ميزة تقدمها مؤسسة مرتبطة إلى مؤسسة أخرى مرتبطة داخل المجموعة والتي يتم موازنتها عن عمد إلى حد ما من خلال المنافع المختلفة التي يتم الحصول عليها من تلك المؤسسة في المقابل.

### inter alia

مصطلح باللاتينية يعني "من بين أمور أخرى"

### التسعير بين الشركاء

← "التسعير التحويلي"

### المعاملات بين الشركات الشقيقة

المعاملات بين أعضاء مجموعة منتسبة تقديم عائد موحد؛ يتم تأجيل الربح أو الخسارة حتى يتم التخلص من الممتلكات خارج المجموعة.

### أرباح بين الشركات

توزيعات الأرباح الموزعة بين شركتين (محلية أو أجنبية) ناتجة عن مساهمة أو مشاركة في رأس مال الشركة المدفوعة.

### شركة وسيطة

← شركة القناة

**internal market**

In the context of the European Union, an area without internal frontiers in which the free movement of goods, persons, services and capital is ensured.

**Internal Revenue Bulletin (IRB)**

A weekly publication summarizing various IRS administrative rulings.

**Internal Revenue Code (IRC)**

Legislation passed by US Congress that specifies what income is to be taxed, how it is to be taxed, and what may be deducted from taxable income.

**internal revenue manual (IRM)**

An official compilation of policies, procedures, instructions, and guidelines for the organization, functions, operation, and administration of the Internal Revenue Service. The IRM guidelines do not confer any rights on taxpayers.

**Internal Revenue Service (IRS)**

The agency of the US federal government that is responsible for the administration and collection of federal taxes.

**international double taxation**

→ double taxation, domestic and international

**International Monetary Fund (IMF)**

An international organization established in 1945, headquartered in Washington, DC. The purposes of the IMF are, inter alia, to promote international monetary cooperation, facilitate the expansion and balance growth of international trade and promote stability in foreign exchange.

**international taxation**

Traditionally, international taxation refers to treaty provisions relieving international double taxation. In broader terms, it includes domestic legislation covering foreign income of residents (worldwide income) and domestic income of non-residents.

**intra group services**

Services provided by a group company to another affiliated company. The cost of general services such as management, administrative and similar services may be often allocated among the various members of the group without any profit mark-up, whereas services performed in the ordinary course of

**السوق الداخلي**

في سياق الاتحاد الأوروبي ، منطقة بلا حدود داخلية يتم فيها ضمان حرية حركة البضائع والأشخاص والخدمات ورأس المال.

**نشرة الإيرادات الداخلية (IRB)**

نشرة أسبوعية تلخص الأحكام الإدارية المختلفة لمصلحة الضرائب.

**رمز الإيرادات الداخلي (IRC)**

التشريع الذي أقره الكونجرس الأمريكي والذي يحدد الدخل الذي سيتم فرض ضرائب عليه ، وكيف يتم فرض الضرائب عليه ، وما يمكن خصمه من الدخل الخاضع للضريبة.

**دليل الإيرادات الداخلية (IRM)**

تجميع رسمي للسياسات والإجراءات والتعليمات والمبادئ التوجيهية لتنظيم ووظائف وتشغيل وإدارة خدمة الإيرادات الداخلية. لا تمنح إرشادات IRM أي حقوق لدافعي الضرائب.

**خدمة الإيرادات الداخلية (IRS)**

وكالة الحكومة الفيدرالية الأمريكية المسؤولة عن إدارة وتحصيل الضرائب الفيدرالية.

**الازدواج الضريبي الدولي**

← الازدواج الضريبي الداخلي والدولي

**صندوق النقد الدولي (IMF)**

منظمة دولية تأسست عام 1945 ومقرها واشنطن العاصمة. تتمثل أغراض صندوق النقد الدولي، في جملة أمور، في تعزيز التعاون النقدي الدولي، وتسهيل توسيع التجارة الدولية ونموها، وتعزيز الاستقرار في النقد الأجنبي.

**الضرائب الدولية**

تقليدياً، تشير الضرائب الدولية إلى أحكام المعاهدات التي تخفف من الازدواج الضريبي الدولي. بعبارة أوسع، يشمل التشريع المحلي الذي يغطي الدخل الأجنبي للمقيمين (الدخل العالمي) والدخل المحلي لغير المقيمين.

**خدمات المجموعة الداخلية**

الخدمات التي تقدمها شركة المجموعة إلى شركة أخرى تابعة. غالباً ما يتم تخصيص تكلفة الخدمات العامة مثل الإدارة والخدمات الإدارية وما شابهها بين مختلف أعضاء المجموعة دون أي هامش ربح، في حين أن الخدمات التي يتم إجراؤها في سياق العمل العادي تخضع لشروط تجارية متكافئة.

business are subject to arm's length conditions.

### investment

The purchase of stocks, bonds, mutual fund shares, real property, an annuity, collectibles, or other assets, with the expectation of obtaining income or capital gains-or both-in the future.

### investment allowance

Allowance with respect to a qualifying depreciable asset. It adds a certain percentage of the asset's initial cost to the full depreciation write-off and is usually given in the year of acquisition or as soon as possible thereafter.

### investment company

Corporation whose activities consist exclusively or substantially of making investments (i.e. Holding property and collection of income therefrom) and whose buying and selling of shares, securities, real estates or other investment property is only incidental to this purpose.

### investment deduction

→ investment allowance

### investment goods

→ fixed assets

### investment incentives

Financial and tax incentives used to attract local or foreign investment capital to certain activities or particular areas in a country.

### investment income

Income derived from the investment of capital, whether money or other property, in income-producing assets or in a profit-making venture without active participation in the production of the income or in the affairs of the venture.

### investment method

Method used in connection with VAT where an immediate credit is granted against tax for that part of expenditure incurred during the year for acquisition of business assets (such as plant and machinery by a manufacturer) which related to the tax element in the price of such assets.

### investment reserve

This system permits eligible taxpayers to set aside part of their profits as a reserve for future investment and deduct from their income the amount of the annual contribution to the reserve.

### استثمار

شراء الأسهم أو السندات أو أسهم الصناديق المشتركة أو الممتلكات العقارية أو الأقساط السنوية أو المقتنيات أو الأصول الأخرى، مع توقع الحصول على دخل أو مكاسب رأسمالية - أو كليهما - في المستقبل.

### بدل الاستثمار

مخصص يتعلق بأصل مؤهل قابل للاستهلاك. تضيف نسبة معينة من التكلفة الأولية للأصل إلى كامل شطب الإهلاك وعادة ما يتم تقديمها في سنة الشراء أو في أقرب وقت ممكن بعد ذلك.

### شركة استثمار

المؤسسة التي تتكون أنشطتها بشكل حصري أو جوهري من إجراء استثمارات (أي الاحتفاظ بالممتلكات وتحصيل الدخل منها) والتي يكون شرائها وبيعها للأسهم أو الأوراق المالية أو العقارات أو الممتلكات الاستثمارية الأخرى عرضيًا فقط لهذا الغرض.

### خصم الاستثمار

← بدل الاستثمار

### سلع استثمارية

← الأصول الثابتة

### حوافز الاستثمار

الحوافز المالية والضرورية المستخدمة لجذب رؤوس الأموال الاستثمارية المحلية أو الأجنبية إلى أنشطة معينة أو مناطق معينة في بلد ما.

### دخل الاستثمار

الدخل المتأتي من استثمار رأس المال، سواء كان نقودًا أو ممتلكات أخرى، في أصول مدرة للدخل أو في مشروع مريح دون مشاركة فعالة في إنتاج الدخل أو في شؤون المشروع.

### طريقة الاستثمار

الطريقة المستخدمة فيما يتعلق بضرية القيمة المضافة حيث يتم منح ائتمان فوري مقابل الضريبة لذلك الجزء من النفقات المتكبدة خلال العام لشراء الأصول التجارية (مثل الآلات والألات من قبل الشركة المصنعة) والتي تتعلق بعنصر الضريبة في سعر هذه الأصول.

### احتياطي الاستثمار

يسمح هذا النظام لدافعي الضرائب المؤهلين بتجنيب جزء من أرباحهم كاحتياطي للاستثمار المستقبلي وخصم مبلغ المساهمة السنوية في الاحتياطي من دخلهم.

**invoice basis**

Method of applying VAT to the price at which the goods or service are invoiced, with a deduction for the tax (if any) charged at previous stages.

**أساس الفاتورة**  
طريقة تطبيق ضريبة القيمة المضافة على السعر الذي تم إصدار فاتورة به للسلع أو الخدمة ، مع خصم الضريبة (إن وجدت) التي تم فرضها في المراحل السابقة.

**invoice company**

Term used in the context of transfer pricing to refer to a company established in a low-tax or no-tax jurisdiction for the purpose of shifting profits to that jurisdiction.

**شركة الفاتورة (الفوترة)**  
المصطلح المستخدم في سياق التسعير التحويلي للإشارة إلى شركة تأسست في ولاية قضائية منخفضة الضرائب أو معفاة من الضرائب بغرض تحويل الأرباح إلى تلك الولاية القضائية.

**IRB**

→ Internal Revenue Bulletin

**IRB**  
← نشرة الإيرادات الداخلية

**IRC**

→ Internal Revenue Code

**IRC**  
← كود الإيرادات الداخلية

**IRM**

→ internal revenue manual

**IRM**  
← دليل الإيرادات الداخلية

**IRS**

→ Internal Revenue Service

**IRS**  
← خدمة الإيرادات الداخلية

**issued share capital**

Shares that have been sold to shareholders by the corporation.

**رأس المال المصدر**  
الأشهم التي تم بيعها للمساهمين من قبل الشركة.

**itemized deductions**

In the US a deduction as specifically set forth in the Internal Revenue Code. The deductions in this part are individually listed, item by item.

**الاقتراعات مفردات**  
في الولايات المتحدة، خصم على النحو المنصوص عليه تحديداً في قانون الإيرادات الداخلية. يتم سرد الخصومات في هذا الجزء بشكل فردي، بندا بندا.

**J****jeopardy assessment**

Tax assessment made where there is some danger of tax being lost.

**تقييم الجيوباردي**  
إجراء تقدير ضريبي في حالة وجود بعض مخاطر فقدان الضريبة.

**joint return**

A single return made jointly by husband and wife.

**عودة مشتركة**  
عائد واحد مشترك بين الزوج والزوجة.

**joint-stock company**

Company with legal personality and whose capital is divided into shares. The shareholders are generally liable only to the extent of the nominal value of their shares.

**شركة مساهمة**  
شركة ذات شخصية اعتبارية ويقسم رأس مالها إلى أسهم. يتحمل المساهمون عمومًا المسؤولية فقط في حدود القيمة الاسمية لأسهمهم.

**joint venture**

Term which is loosely used to describe a relationship between parties carrying on an undertaking in common for their individual or common gain. This can be either an incorporated venture or an unincorporated venture.

**مشروع مشترك**  
مصطلح يستخدم بشكل فضفاض لوصف العلاقة بين الأطراف التي تقوم بتعهد مشترك لتحقيق مكاسب فردية أو مشتركة. يمكن أن يكون هذا إما مشروعًا مدمجًا أو مشروعًا غير مدمج.



### junk bond

Bonds and debentures issued by companies that have a low credit evaluation (i.e. Below investment grade) from a rating agency such as Standard & Poor's or Moody's

رابط مهمل  
السندات والسندات الصادرة عن الشركات التي لديها  
تقييم ائتماني منخفض (أي أقل من درجة الاستثمار) من  
وكالة تصنيف مثل Standard & Poor's or Moody's.

### juridical double taxation

→ double taxation, economic and juridical

الازدواج الضريبي القانوني  
← الازدواج الضريبي الاقتصادي والقانوني

### jurisdiction

The power, right, or authority to interpret and apply tax laws or decisions.

الاختصاص القضائي  
صلاحية أو حق أو سلطة تفسير وتطبيق القوانين أو  
القرارات الضريبية.

## K

### kiddie tax

Term used to describe tax levied in the US on the unearned income of a child under 14. The income is taxed at the parent's highest rate of tax.

ضريبة الأطفال  
مصطلح يستخدم لوصف الضريبة المفروضة في  
الولايات المتحدة على الدخل غير المكتسب لطفل أقل  
من 14 عامًا. يخضع الدخل للضريبة بأعلى معدل ضريبة  
لوالد.

### know-how

All un divulged technical information, whether or not capable of being patented, that is necessary for the industrial reproduction of a product or process, i.e. Knowing how a product is made or how a particular process works. Payments for know-how may be taxed as royalties in many cases. The distinction from contracts for the provision of services is addressed in the OECD Commentary to Article 12.

سر المهنة  
جميع المعلومات التقنية غير المكشوفة، سواء أكانت  
قادرة على الحصول على براءة اختراع أم لا، واللازمة  
لإعادة الإنتاج الصناعي لمنتج أو عملية، أي معرفة كيفية  
صنع المنتج أو كيفية عمل عملية معينة. قد يتم فرض  
ضرائب على مدفوعات المعرفة الفنية كإتاوات في كثير  
من الحالات. يتم تناول التمييز من عقود تقديم  
الخدمات في تعليق منظمة التعاون والتنمية في الميدان  
الاقتصادي على المادة 12.

## L

### landed cost

Term used in relation to the importation of goods which means the sum total of the cost of the goods concerned, the amount of customs duties levied on those goods and the expense incurred in unloading them.

تكلفة الهبوط  
المصطلح المستخدم فيما يتعلق باستيراد البضائع ،  
ويعني مجموع تكلفة البضائع المعنية ، ومقدار الرسوم  
الجمركية المفروضة على تلك البضائع والمصاريف  
المتكبدة في تفرغها.

### last in, first out

→ LIFO

شرح طريقة تكلفة المخزون (الداخل أخرا يصرف أولاً)  
← LIFO

### lease

In general, a lease is a contract in respect of real or personal property, under which the owner of the property grants to another the right to possess, use and enjoy the property for a specified period of time in exchange for periodic payments.

الإيجار  
بشكل عام ، عقد الإيجار هو عقد يتعلق بالتملكات  
العقارية أو الشخصية ، يمنح بموجبه مالك العقار للآخر  
الحق في امتلاك واستخدام والتمتع بالتملكات لفترة  
زمنية محددة مقابل مدفوعات دورية.



**leaseback**

→ sale and leaseback

**legal entity**

Generally, corporations, joint-stock companies and limited liability companies are regarded for tax purposes as having an existence separate from that of their shareholders. Conversely, for tax purposes a partnership is often not regarded as a separate legal entity, its profits being taxed in the hands of the individual partners. What constitutes a legal entity for tax purposes may or may not coincide with what constitutes a legal entity for general law purposes.

**legal reserve**

Under the civil law of some countries corporations are required to maintain a legal reserve for all needs which may arise in the course of the business. Tax law does not allow a deduction for such a reserve.

**letter-box company**

A paper company, shell company or money box company, i.e. A company which has compiled only with the bare essentials for organization and registration in a particular country. The actual commercial activities are carried out in another country.

**letter ruling**

→ advance ruling

**level playing field**

This term denotes to reduce, by means of tax policy, the differences in the taxation of internationally mobile entities or transactions allowing countries to compete fairly on non-tax factors.

**libor**

The London inter-bank offering rate is the rate at which London money banks lend to each other.

**license duties (or fee)**

Annual duties payable for the privilege of carrying on a certain trade.

**licensing**

Licensing is an agreement by which a licensor transfers the right to use his technology and/or know-how to a licensee for the production or manufacturing of a product in the licensee's country. Royalties are generally paid for the right to use the technology or know-how.

**إعادة الإيجار**

← البيع وإعادة التأجير.

**كيان قانوني**

بشكل عام، تعتبر الشركات والشركات المساهمة والشركات ذات المسؤولية المحدودة لأغراض ضريبية على أنها وجود منفصل عن وجود مساهميتها. على العكس من ذلك، لأغراض ضريبية، لا يُنظر إلى الشراكة غالبًا على أنها كيان قانوني منفصل، حيث يتم فرض الضرائب على أرباحها في أيدي الشركاء الفرديين. ما يشكل كيانًا قانونيًا لأغراض ضريبية قد يتطابق أو لا يتطابق مع ما يشكل كيانًا قانونيًا لأغراض القانون العام.

**الاحتياطي القانوني**

بموجب القانون المدني لبعض البلدان، يتعين على الشركات الاحتفاظ باحتياطي قانوني لجميع الاحتياجات التي قد تنشأ في سياق العمل. لا يسمح قانون الضرائب بخصم هذا الاحتياطي.

**شركة ليدر بوكس**

شركة ورقية أو شركة وهمية أو شركة نقود، أي شركة جمعت فقط الأساسيات للتنظيم والتسجيل في بلد معين. يتم تنفيذ الأنشطة التجارية الفعلية في بلد آخر.

**حكم الخطاب**

← الحكم المسبق

**فرص متكافئة**

يشير هذا المصطلح إلى الحد، عن طريق السياسة الضريبية، الاختلافات في الضرائب على الكيانات أو المعاملات المتنقلة دوليًا مما يسمح للبلدان بالتنافس بشكل عادل على العوامل غير الضريبية.

**السعر المعروف بين البنوك في لندن**

سعر العرض بين البنوك في لندن هو السعر الذي تقرض به بنوك المال في لندن بعضها البعض.

**رسوم الترخيص (أو الرسوم)**

الرسوم السنوية المستحقة عن امتياز مزاولة تجارة معينة.

**الترخيص**

الترخيص هو اتفاق ينقل بموجبه المرخص حق استخدام تقنيته و / أو معرفته إلى المرخص له لإنتاج أو تصنيع منتج في بلد المرخص له. تُدفع الإتاوات عمومًا مقابل الحق في استخدام التكنولوجيا أو المعرفة.

### lien

A charge against property, making it security for the payment of a debt, judgment, mortgage, or taxes.

### life interest

Assets may be given to a person for his lifetime use or benefit, with the stipulation that after his (the life tenant's) life, the asset will pass to another beneficiary.

### life tenancy

Under common law an interest in possession whereby the individual beneficiary is entitled to the income of a trust or settlement until his death.

### LIFO

Method ("last in, first out") of valuing inventory or stock-in-trade whereby the goods or materials purchased last are regarded as those which are sold first.

### limitation on benefits provision

Tax treaty provisions designed to restrict treaty-shopping opportunities by limiting treaty benefits to persons who meet one of several enumerated tests, which may require minimum level qualifications, e.g. Local ownership.

### limitations, statute of

→ statute of limitations

### limited liability

Liability of investor which is limited to the extent of his investment

### limited liability company (LLC)

Business form that combines the flexibility and tax advantages of a partnership with the limited liability features of a joint-stock company. An LLC may be taxed as a partnership or a corporation depending on the nature of the status under which it is organized.

### limited (special) partner

→ limited partnership

### حق الحجز

رسوم على الممتلكات، تجعلها ضماناً لدفع دين أو حكم قضائي أو رهن عقاري أو ضرائب.

### مصلحة الحياة

يجوز منح الأصول إلى شخص لاستخدامها أو منفعتها طوال حياته ، بشرط أنه بعد حياته (المستأجر مدى الحياة) ، سينتقل الأصل إلى مستفيد آخر.

### إيجار مدى الحياة

بموجب القانون العام ، مصلحة في الحياة يحق بموجبها للمستفيد الفرد الحصول على دخل ائتمان أو تسوية حتى وفاته.

### LIFO

الطريقة ("الوارد أخيراً، يصرف أولاً") لتقييم المخزون أو المخزون المتداول حيث تعتبر البضائع أو المواد التي تم شراؤها مؤخراً تلك التي تم بيعها أولاً.

### حدود مخصصات الفوائد

أحكام المعاهدة الضريبية المصممة لتقييد فرص التسوق بموجب المعاهدة من خلال قصر مزايا المعاهدة على الأشخاص الذين يستوفون أحد الاختبارات العديدة التي تم تعدادها، والتي قد تتطلب الحد الأدنى من المؤهلات، مثل الملكية المحلية.

### القيود، النظام الأساسي

← قانون التقادم

### مسؤولية محدودة

مسؤولية المستثمر التي تقتصر على مدى استثماره.

### شركة ذات مسؤولية محدودة (ذ.م.م.)

نموذج عمل يجمع بين المرونة والمزايا الضريبية للشراكة مع ميزات المسؤولية المحدودة لشركة مساهمة. قد يتم فرض ضرائب على شركة ذات مسؤولية محدودة كشراكة أو شركة اعتماداً على طبيعة الحالة التي يتم تنظيمها بموجبها.

### شريك محدود (خاص)

← شراكة محدودة

**limited partnership**

Business entity made up of two types of partners: general partners and limited partners, the extent of whose liability depends on their role and contribution to partners. A general partner is involved in the management and day-to-day operation of the partnership and is jointly and severally liable for all obligations of the partnership. A limited partner only makes a financial contribution to the partnership and shares in the profits; he is liable for partnership obligations only to the extent of his investment. Limited partners are usually restricted from taking an active part in the management of the business of the partnership or from allowing their name to be used in the conduct of the business.

**link structure**

Structure operating as a result of the different rules in various countries for determining the place of residence; it is a means used by dual resident companies to obtain tax relief in two countries.

**liquidation**

A company in liquidation is a company in the process of being dissolved or wound up, and its assets, if any, after payment of its debts, distributed to the shareholders.

**listed company**

Company whose shares are traded on a recognized stock exchange.

**listed securities**

→ quoted securities

**LLC**

→ limited liability company

**loan capital**

→ debt capital

**local tax**

In countries where there is a central or federal government and separate levels of government at state, provincial, county or city levels, taxes levied at the lower levels of government are commonly referred to as "local" taxes.

**شراكة محدودة**

كيان تجاري يتكون من نوعين من الشركاء: الشركاء العامون والشركاء المحدودون، وتعتمد مسؤوليتهم على دورهم ومساهماتهم في الشركاء. يشارك الشريك العام في الإدارة والتشغيل اليومي للشراكة وهو مسؤول بالتضامن والتكافل عن جميع التزامات الشراكة. لا يقدم الشريك المحدود سوى مساهمة مالية في الشراكة والمشاركة في الأرباح؛ إنه مسؤول عن التزامات الشراكة فقط في حدود استثماره. عادة ما يتم تقييد الشركاء المحدودين من القيام بدور نشط في إدارة أعمال الشراكة أو السماح باستخدام أسمائهم في إدارة الأعمال.

**هيكل الارتباط**

هيكل يعمل نتيجة القواعد المختلفة في مختلف البلدان لتحديد مكان الإقامة؛ إنها وسيلة تستخدمها الشركات ذات الإقامة المزدوجة للحصول على إعفاء ضريبي في بلدين.

**تصفية**

الشركة قيد التصفية هي شركة في طور الحل أو التصفية وتوزع أصولها إن وجدت بعد سداد ديونها على المساهمين.

**الشركات المدرجة**

الشركة التي يتم تداول أسهمها في بورصة معترف بها.

**الأوراق المالية المدرجة**

← الأوراق المالية المسعرة

**ذ م م**

← شركة ذات مسئولية محدودة

**رأس المال المقترض**

← رأس المال

**ضريبة محلية**

في البلدان التي توجد فيها حكومة مركزية أو فيدرالية ومستويات منفصلة من الحكومة على مستوى الولاية أو المقاطعة أو المقاطعة أو المدينة، يشار عادةً إلى الضرائب المفروضة على المستويات الحكومية الدنيا بالـ "الضرائب المحلية".

### location of assets

The location of an asset is relevant to the determination of whether it is within a taxing authority's jurisdiction. Location of immovable property in a country means, in most countries, that the country taxes the income derived therefrom and possibly the value and capital gains realized on alienation, even if the owner is not a resident of that country.

### location savings

Term used in the context of transfer pricing to refer to the savings or benefits such as cheaper production or service costs obtained by siting particular manufacturing operations in an offshore jurisdiction.

### long-term capital gains

In countries where capital gains are subject to special tax treatment, a distinction may be made between capital gains realized after a short period of time and capital gains realized after a longer period of time. Long-term capital gains may be taxed at reduced rates.

### looking through

Term typically used when disregarding the separate legal identity, for example, a company, in order to charge tax on a shareholder in respect of his share of the company profits.

### loophole

Opportunities available in tax law to minimize a taxpayer's tax burdens.

### losses

The term may broadly be defined as the excess of expenses over revenues for a period, or the excess of the cost of assets over the proceeds when the assets are sold or otherwise disposed of, or abandoned or destroyed.

### loss relief

Most income tax laws provide some form of relief for losses incurred, either by carrying over the loss to offset it against profits in previous years (carry-back) or in future years (carry-forward) or by setting off the loss against other income of the same taxpayer in the year in which the loss was incurred.

### lottery tax

Tax on the sale of lots or on the receipt of prizes after the drawing of lots.

### موقع الأصول

يرتبط موقع الأصل بتحديد ما إذا كان ضمن اختصاص سلطة الضرائب. يعني موقع الممتلكات غير المنقولة في بلد ما، في معظم البلدان، أن تفرض الدولة ضرائب على الدخل الناتج عنها وربما القيمة والمكاسب الرأسمالية المحققة عند التصرف، حتى لو لم يكن المالك مقيماً في ذلك البلد.

### التوفير في الموقع

المصطلح المستخدم في سياق تسعير التحويل للإشارة إلى المدخرات أو الفوائد مثل تكاليف الإنتاج أو الخدمة الأرخص التي يتم الحصول عليها من خلال تحديد موقع عمليات تصنيع معينة في ولاية قضائية خارجية.

### مكاسب رأسمالية طويلة الأجل

في البلدان التي تخضع فيها مكاسب رأس المال لمعاملة ضريبية خاصة، يمكن التمييز بين مكاسب رأس المال المحققة بعد فترة زمنية قصيرة والمكاسب الرأسمالية المحققة بعد فترة زمنية أطول. قد يتم فرض ضرائب على أرباح رأس المال طويلة الأجل بمعدلات مخفضة.

### أبحث من خلال

مصطلح يستخدم عادة عند تجاهل الهوية القانونية المنفصلة، على سبيل المثال، شركة، من أجل فرض ضريبة على المساهم فيما يتعلق بحصته في أرباح الشركة.

### الثغرة

الفرص المتاحة في قانون الضرائب لتقليل الأعباء الضريبية على دافعي الضرائب.

### خسائر

يمكن تعريف المصطلح على نطاق واسع بأنه زيادة المصروفات على الإيرادات لفترة، أو زيادة تكلفة الأصول على العائدات عند بيع الأصول أو التخلص منها أو التخلي عنها أو إتلافها.

### تخفيف الخسارة

توفر معظم قوانين ضريبة الدخل شكلاً من أشكال الإعفاء من الخسائر المتكبدة، إما عن طريق ترحيل الخسارة لتعويضها مقابل الأرباح في السنوات السابقة (المرتجعة) أو في السنوات المقبلة (الترحيل) أو عن طريق تعويض الخسارة مقابل دخل آخر لنفس دافع الضرائب في السنة التي تم فيها تكبد الخسارة.

### ضريبة اليانصيب

الضريبة على بيع القطع أو على استلام الجوائز بعد سحب القرعة.

**lump-sum deductions**

Deduction, often from income, for the computation of taxable income, which does not reflect the factual situation.

**استقطاعات المبلغ المقطوع**

الخصم، غالبًا من الدخل، لحساب الدخل الخاضع للضريبة، والذي لا يعكس الواقع الفعلي.

**lump-sum exempt amounts**

Fixed sum of income, net worth, etc., below which no tax is due.

**مبالغ الإعفاء من المبلغ المقطوع**

المبلغ الثابت للدخل، وصافي القيمة، وما إلى ذلك، والذي لا توجد ضرائب مستحقة تحته.

**lump-sum rates**

In specific cases, income tax (and other taxes) may be levied at a fixed rate instead of the rates usually applicable.

**أسعار المبلغ المقطوع**

في حالات محددة، قد تُفرض ضريبة الدخل (وغيرها من الضرائب) بسعر ثابت بدلاً من المعدلات المطبقة عادةً.

**lump-sum taxation**

The tax laws of some countries allow the tax authorities to levy a fixed amount of taxes on income in certain circumstances which deviates from the normal method of applying a rate to income to ascertain taxes payable.

**ضريبة المبلغ المقطوع**

تسمح قوانين الضرائب في بعض البلدان للسلطات الضريبية بفرض مبلغ ثابت من الضرائب على الدخل في ظروف معينة تختلف عن الطريقة العادية لتطبيق معدل على الدخل للتأكد من الضرائب المستحقة الدفع.

**luxury taxes**

Indirect ad valorem tax imposed on supplies of specific non-essential and normally expensive commodities that are arbitrarily considered (e.g. Toiletries, cosmetics, jewelry, pearls and precious stones and metals, etc.)

**ضرائب فاخرة**

الضريبة القيمة غير المباشرة المفروضة على توريدات سلع معينة غير أساسية ومكلفة في العادة يتم أخذها في الاعتبار بشكل تعسفي (مثل أدوات الزينة ومستحضرات التجميل والمجوهرات واللؤلؤ والأحجار الكريمة والمعادن، وما إلى ذلك)

**M****maintenance expenses**

1. Expenses incurred by a taxpayer to provide for his family, former spouse or other relatives.
2. Expenses for the upkeep or preservation of a building or equipment.

**مصاريف الصيانة**

1. المصاريف التي يتكبدها الممول لإعالة أسرته أو زوجته السابقة أو أقارب آخرين.
2. مصاريف صيانة أو صيانة مبنى أو معدات.

**malpractice**

Improper or immoral conduct of a professional in the performance of his duties, done either intentionally or through carelessness or ignorance; commonly applied to accountants, tax preparers, and lawyers to denote negligent or unskillful performance of duties where professional skills are obligatory.

**سوء التصرف**

السلوك غير اللائق أو غير الأخلاقي للمهني أثناء تأدية واجباته، سواء كان ذلك عن عمد أو بسبب الإهمال أو الجهل؛ يتم تطبيقها بشكل شائع على المحاسبين ومعدّي الضرائب والمحامين للإشارة إلى الإهمال أو الأداء غير الماهر للواجبات حيث تكون المهارات المهنية إلزامية.

**management, place of**

→ place of management

**مكان الإدارة**

← مكان التسيير

**management, place of effective**

→ place of effective management

**مكان الإدارة الفاعلة**

← مكان الإدارة الفاعلة

### management expenses

Generally the expenses of management are deductible in arriving at the taxable profits of an enterprise carrying on a trade. In the case of a group of companies it may be important to decide how far the general expenses of management of the group should be charged out to and recovered from the members of the group.

### management fee

Broadly, a fee or charge imposed for management and/or administrative services of a parent company or head office.

### management service

→ intra-group services

### MAP

→ mutual agreement procedure

### MAP APA

→ BAPA

### marginal rate of tax

Tax rate applicable to the top slice or bracket of a taxpayer's income or other taxable income, where the relevant tax on such items is levied at progressive rates.

### marketable securities

→ quoted securities.

### marketing intangible

An intangible that is concerned with marketing activities, which aids in the commercial exploitation of a product or service and/or has an important promotional value for the product concerned.

### mark to market

Tax and/or accounting convention under which the value of assets/liabilities is adjusted to reflect fair market value of a specific date.

### mark-up

An increase in the price of something, especially from the price a trader pays for something to the price he sells it for. In the context of transfer pricing, one method to estimate an arm's length price for transactions between affiliated companies is to increase the supplier's cost by an appropriate profit mark-up (Cost-plus method).

### المصاريف الادارية

بشكل عام ، يتم خصم مصاريف الإدارة للوصول إلى الأرباح الخاضعة للضريبة لمؤسسة تزاوّل تجارة. في حالة وجود مجموعة من الشركات ، قد يكون من المهم تحديد إلى أي مدى ينبغي تحميل النفقات العامة لإدارة المجموعة واستردادها من أعضاء المجموعة.

### الرسوم الادارية

بشكل عام ، رسوم أو رسوم مفروضة على الإدارة و / أو الخدمات الإدارية للشركة الأم أو المكتب الرئيسي.

### خدمة إدارة

← خدمات المجموعة البنينة

### منهاج / نهج

← إجراءات الاتفاق المتبادل

### منهاج / نهج APA

← BAPA

### معدل الضريبة الحدي

معدل الضريبة المطبق على الشريحة أو الشريحة العليا من دخل دافع الضرائب أو أي دخل آخر خاضع للضريبة ، حيث يتم فرض الضريبة ذات الصلة على هذه البنود بمعدلات تصاعديّة.

### الأوراق المالية القابلة للتسويق

← الأوراق المالية المسعرة

### تسويق غير ملموس

مادة غير ملموسة تتعلق بالأنشطة التسويقية ، والتي تساعد في الاستغلال التجاري لمنتج أو خدمة و / أو لها قيمة ترويجية مهمة للمنتج المعني.

### التقييم حسب سعر السوق

الضريبة و / أو العرف المحاسبي الذي يتم بموجبه تعديل قيمة الأصول / المطلوبات لتعكس القيمة السوقية العادلة لتاريخ محدد.

### هامش الربح المضاف

زيادة في سعر شيء ما ، خاصةً من السعر الذي يدفعه التاجر لشيء ما إلى السعر الذي يبيعه به. في سياق تسعير التحويل ، تتمثل إحدى الطرق لتقدير السعر الحر للمعاملات بين الشركات التابعة في زيادة تكلفة المورد من خلال هامش ربح مناسب (طريقة التكلفة الإضافية).



### memorandum of understanding (MOU)

In the context of a tax treaty, a document exchanged between the treaty partners which sets out the understanding of the parties regarding the convention. Usually this does not have treaty status, but the status depends on the document itself.

### merger

Term generally used to describe a number of operations involving the reorganization of companies.

### mineral royalties

Regular payments, usually based on the volume or price of minerals extracted, made by mining enterprises to national states or other owners of mineral resources as consideration for the right to exploit particular mineral resources.

### minimum tax

In certain countries corporations are always liable to a certain amount of annual tax, regardless of whether they have realized a profit.

### ministry of finance (MOF)

Department of government generally responsible for formulating monetary policy, implementing the tax laws, collecting revenue, etc.

### mixer company

Term used to designate an intermediate holding company the purpose of which is to "mix" income from various foreign sources in order to maximize the benefit of foreign tax credits. The mixer company receives income both from countries with a higher tax rate than that of the destination country and from countries with a lower tax rate, which it then pays out as a dividend. This structure has the effect of averaging out the rate of foreign tax paid.

### MNC

Abbreviation for multinational corporation

### MNE

Abbreviation for multinational enterprises

### model tax conventions (treaties)

A model tax treaty is designed to streamline and achieve uniformity in the allocation of taxing right between countries in cross-border situations. Model tax treaties developed by OECD and UN are widely used and a number of countries have their own model treaties.

### مذكرة تفاهم

في سياق معاهدة ضريبية، وثيقة متبادلة بين الشركاء في المعاهدة تحدد فهم الأطراف فيما يتعلق بالاتفاقية. عادة لا يكون لهذا وضع معاهدة، لكن الوضع يعتمد على الوثيقة نفسها.

### الاندماج

مصطلح يستخدم بشكل عام لوصف عدد من العمليات التي تنطوي على إعادة تنظيم الشركات.

### الائتات المعدنية

المدفوعات المنتظمة، التي تستند عادة إلى حجم أو سعر المعادن المستخرجة، التي تقدمها شركات التعدين للولايات الوطنية أو غيرهم من مالكي الموارد المعدنية مقابل الحق في استغلال موارد معدنية معينة.

### الحد الأدنى من الضرائب

في بعض البلدان، تخضع الشركات دائماً لمبلغ معين من الضرائب السنوية، بغض النظر عما إذا كانت قد حققت ربحاً أم لا.

### وزارة المالية

الإدارة الحكومية المسؤولة بشكل عام عن صياغة السياسة النقدية، وتنفيذ قوانين الضرائب، وتحصيل الإيرادات، وما إلى ذلك.

### شركة مختلطة

مصطلح يستخدم لتعيين شركة قابضة وسيطة يكون الغرض منها "خلط" الدخل من مصادر أجنبية مختلفة من أجل تعظيم الاستفادة من الإعفاءات الضريبية الأجنبية. تحصل شركة الخلاط على دخل من كل من البلدان ذات معدل ضرائب أعلى من تلك الخاصة ببلد الوجهة ومن البلدان ذات معدل الضريبة المنخفض، والتي يتم دفعها بعد ذلك كأرباح. هذا الهيكل له تأثير في حساب متوسط معدل الضريبة الأجنبية المدفوعة.

### MNC

اختصار لشركة متعددة الجنسيات.

### MNE

اختصار للمؤسسات متعددة الجنسيات.

### الاتفاقيات الضريبية النموذجية (المعاهدات)

تم تصميم معاهدة ضريبية نموذجية لتبسيط وتحقيق التوحيد في تخصيص حق فرض الضرائب بين البلدان في المواقف العابرة للحدود. تُستخدم المعاهدات الضريبية النموذجية التي طورتها منظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي والأمم المتحدة على نطاق واسع

### **mortgage**

A written instrument that creates a lien upon real estate as security for the payment of a specified debt.

### **mortgage tax**

Tax on mortgages usually in the form of a stamp duty levied on the mortgage document.

### **motive test**

Test often found in tax rules which are designed to prevent tax avoidance. For example, the rules may provide that certain consequences will follow if the sole, main or principal purpose of certain transaction is the reduction of tax.

### **MOU**

→ memorandum of understanding.

### **multinational enterprises (MNE)**

Company or group of companies with business establishments in two or more countries.

### **multiple captives**

Company which has more than one captive insurance company.

### **multi-stage tax system**

Indirect tax charged on the same goods at successive stages of production and distribution.

### **mutual agreement procedure (MAP)**

A means through which tax administrations consult to resolve disputes regarding the application of double tax conventions. This procedure, described and authorized by Article 25 of the OECD Model Tax Convention, can be used to eliminate double taxation that could arise from a transfer pricing adjustment.

### **mutual assistance**

"Mutual assistance" in the context of tax treaties is that one of the contracting states will collect taxes due to the other contracting state.

### **mutual fund**

A type of regulated investment company that raises money from shareholders and invests it in stocks, bonds, options, commodities, or money market securities. Or portfolio of securities held by an investment company on behalf of investors.

وهناك عدد من البلدان لديها معاهدات نموذجية خاصة بها.

### **الرهن العقاري**

صك مكتوب ينشئ رهناً على عقار كضمان لسداد دين محدد.

### **ضريبة الرهن العقاري**

ضريبة على الرهن العقاري عادة في شكل رسوم دمغة تفرض على وثيقة الرهن العقاري.

### **اختبار الدافع**

يوجد اختبار غالباً في القواعد الضريبية المصممة لمنع التهرب الضريبي. على سبيل المثال، قد تنص القواعد على أن بعض النتائج ستتبع إذا كان الغرض الوحيد أو الرئيسي أو الرئيسي لمعاملة معينة هو تخفيض الضريبة.

### **مذكرة تفاهم**

← مذكرة التفاهم

### **الشركات متعددة الجنسيات (MNE)**

شركة أو مجموعة شركات لها مؤسسات تجارية في دولتين أو أكثر.

### **أسر متعدد**

الشركة التي لديها أكثر من شركة تأمين أسيرة.

### **نظام ضرائب متعدد المراحل**

الضريبة غير المباشرة المفروضة على نفس البضائع في مراحل متتالية من الإنتاج والتوزيع.

### **إجراءات الاتفاق المتبادل (خريطة)**

وسيلة تتشاور من خلالها الإدارات الضريبية لحل الخلافات المتعلقة بتطبيق اتفاقيات الازدواج الضريبي. يمكن استخدام هذا الإجراء، الموصوف والمصرح به بموجب المادة 25 من الاتفاقية الضريبية النموذجية لمنظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي، للقضاء على الازدواج الضريبي الذي قد ينشأ عن تعديل تسعير التحويل.

### **المساعدة المتبادلة**

"المساعدة المتبادلة" في سياق المعاهدات الضريبية هي أن إحدى الدول المتعاقدة ستجمع الضرائب المستحقة للدولة المتعاقدة الأخرى.

### **الصندوق المتبادل**

نوع من شركات الاستثمار المنظمة التي تجمع الأموال من المساهمين وتستثمرها في الأسهم أو السندات أو الخيارات أو السلع أو الأوراق المالية في أسواق المال. أو محفظة أوراق مالية مملوكة لشركة استثمار نيابة عن مستثمرين.

## N

**nationality principle**

The nationality of a taxpayer may affect the manner in which he is taxed and the nature of his tax burden, but comprehensive income tax treaties commonly provide that foreign taxpayers should not suffer discriminatory taxation by reason of their nationality.

**negative income tax**

A proposed system of providing financial aid to poverty-level individuals and families, using the mechanisms already in place to collect income taxes. Low-income person or family would receive a direct subsidy, called a negative income tax.

**negligence**

A lack of due care or failure to do what a reasonable and ordinarily prudent person would do under the given circumstances.

**net income**

Net income is gross income less deductible income-related expenses. Many countries levy income tax on this basis.

**net operating loss**

Amounts by which business expenses exceed income in a tax year. A trader's operating losses constitute broadly the excess of his operating expenditure over receipts from his operations.

**net profit**

Difference between receipts from business transactions and deductible business expenses, subject to any adjustments for tax purposes.

**net profit margin**

Ratio of operating profits to gross income (or revenue)

**net wealth tax**

→ net worth tax

**net working capital**

Current assets less current liabilities.

**مبدأ الجنسية**

قد تؤثر جنسية دافع الضرائب على طريقة الخضوع للضريبة وطبيعة العبء الضريبي، لكن معاهدات ضريبة الدخل الشاملة تنص عمومًا على أن دافعي الضرائب الأجانب لا ينبغي أن يتعرضوا للضرائب التمييزية بسبب جنسيتهم.

**ضريبة الدخل السلبية**

نظام مقترح لتقديم المساعدة المالية للأفراد والأسر على مستوى الفقر، باستخدام الآليات الموجودة بالفعل لتحصيل ضرائب الدخل. سيحصل الشخص أو الأسرة من ذوي الدخل المنخفض على دعم مباشر يسمى ضريبة الدخل السلبية.

**إهمال**

الافتقار إلى العناية الواجبة أو الفشل في القيام بما سيفعله الشخص المعقول والحصيف في الظروف المعينة.

**صافي الدخل**

صافي الدخل هو إجمالي الدخل مطروحًا منه المصاريف المتعلقة بالدخل القابل للخصم. تفرض العديد من البلدان ضريبة الدخل على هذا الأساس.

**صافي خسائر التشغيل**

المبالغ التي تتجاوز بها نفقات الأعمال الدخل في السنة الضريبية. تشكل الخسائر التشغيلية للمتداول بشكل عام الزيادة في نفقات التشغيلية على الإيصالات من عملياته.

**صافي الربح**

الفرق بين المقبوضات من المعاملات التجارية ومصروفات الأعمال القابلة للخصم، مع مراعاة أي تعديلات للأغراض الضريبية.

**هامش صافي الربح**

نسبة أرباح التشغيل إلى إجمالي الدخل (أو الإيرادات)

**ضريبة الثروة الصافية**

← ضريبة القيمة الصافية

**صافي رأس المال العامل**

الأصول المتداولة ناقص الخصوم المتداولة.

### net worth tax

Many European countries impose the net worth tax in the context of property taxation. The taxable base for resident taxpayers is normally the taxpayer's worldwide net worth, i.e. Total assets less liabilities along with deductions and exemptions specially allowed by tax laws.

### NEXUS link

Often a requirement in tax law for determination of taxability or deductibility. For example, expenses are deductible if they have a "nexus" with gross income. In US, the taxable income of a multistate corporation may be apportioned to a specific state only if the corporation has a sufficient nexus in the state.

### nominal capital

Amount of capital that is defined as such in the articles of incorporation. Usually, a certain minimum amount of nominal capital is required to establish a legal entity.

### nominal value

→ par value

### nominate securities

→ registered securities

### non-discrimination

Tax treaties frequently contain a "non-discrimination" article which stipulates that citizens or nationals of one country resident in the other country may not be subjected to local taxation which is different from or more burdensome than the tax to which citizens and nationals of the host country are subjected under the same circumstances (including as to residency).

### non-qualified stock option

A stock option that does not meet the incentive stock option requirement under US tax law. The spread is taxed as ordinary income.

### non-recourse debt

A debt for which an individual has no personal liability. For example, a lender may take the property pledged as collateral to satisfy a debt, but has no recourse to other assets of the borrower.

### ضريبة القيمة الصافية

تفرض العديد من الدول الأوروبية ضريبة القيمة الصافية في سياق الضرائب العقارية. القاعدة الخاضعة للضريبة بالنسبة لدافعي الضرائب المقيمين هي عادةً القيمة الصافية لدافعي الضرائب في جميع أنحاء العالم ، أي إجمالي الأصول ناقص الالتزامات جنبًا إلى جنب مع الخصومات والإعفاءات التي تسمح بها قوانين الضرائب بشكل خاص.

### رابط NEXUS (صلة او رابطة)

في كثير من الأحيان شرط في قانون الضرائب لتحديد الخضوع للضريبة أو الخصم. على سبيل المثال، النفقات قابلة للخصم إذا كان لديهم "صلة" بإجمالي الدخل. في الولايات المتحدة، قد يتم تقسيم الدخل الخاضع للضريبة لشركة متعددة الدول إلى دولة معينة فقط إذا كان للشركة صلة كافية في الولاية.

### رأس المال الاسمي

مقدار رأس المال المحدد على هذا النحو في عقد التأسيس. عادة، مطلوب حد أدنى معين من رأس المال الاسمي لإنشاء كيان قانوني.

### القيمة الرمزية

← القيمة الاسمية

### الأوراق المالية المسماة

← الأوراق المالية المسجلة

### عدم التمييز

تحتوي المعاهدات الضريبية في كثير من الأحيان على مادة "عدم التمييز" التي تنص على أنه لا يجوز أن يخضع مواطنو أو مواطنو بلد ما المقيمون في بلد آخر للضرائب المحلية التي تختلف عن الضرائب التي يتحملها مواطنوها ومواطنوها أو تزيد من عبئها عليهم. البلد المضيف يخضع لنفس الظروف (بما في ذلك الإقامة).

### خيار المخزون غير المؤهل

خيار أسهم لا يفي بمتطلبات خيار مخزون الحوافز بموجب قانون الضرائب الأمريكي. يتم فرض ضرائب على الفارق كدخل عادي.

### الديون غير المستردة

دين لا يتحمل الفرد مسؤولية شخصية تجاهه. على سبيل المثال، قد يأخذ المقرض الممتلكات المرهونة كضمان لسداد دين، ولكن لا يحق له اللجوء إلى الأصول الأخرى للمقرض.

**non-resident**

Broadly speaking, a person who spends most of the calendar year outside his country of domicile. Non-residents are usually taxed on income derived from sources within the taxing jurisdiction whereas residents may be taxed on worldwide income.

**non-resident alien**

A non-resident individual who is not a citizen or national of the taxing jurisdiction.

**notice of assessment**

The written decision of the tax authorities after a review of a taxpayer's return, whereby the amount of taxable income is determined and the amount of tax due is calculated.

**notice of deficiency**

→ deficiency

**غير مقيم**

بشكل عام، الشخص الذي يقضي معظم السنة التقويمية خارج بلد إقامته. عادةً ما يتم فرض ضرائب على غير المقيمين على الدخل الناتج عن مصادر داخل الولاية القضائية الضريبية، بينما قد يتم فرض ضريبة على السكان على الدخل في جميع أنحاء العالم.

**أجنبي غير مقيم**

فرد غير مقيم ليس مواطناً أو من رعايا السلطة الضريبية.

**إشعار التقييم**

القرار الكتابي للسلطات الضريبية بعد مراجعة إقرار دافع الضرائب، حيث يتم تحديد مبلغ الدخل الخاضع للضريبة واحتساب مبلغ الضريبة المستحقة.

**إشعار النقص**

← نقص

**O****OECD**

The OECD (Organization for Economic Cooperation and Development) is a multilateral organization comprised of 30 countries, which are mostly Western European countries and other industrialized countries including US and Japan. Founded in 1961, the OECD provides a forum for representatives of countries to discuss and attempt to coordinate economic and social policies. It has an especially significant role in international tax matters.

**OECD model tax treaty**

→ model tax treaty

**offence, tax**

Tax offences may be specified in the tax laws covering matters such as late filing, late payment, failure to declare taxable income or transactions, and negligent or fraudulent misstatements in tax declarations.

**office**

For purpose of the application of a tax treaty, the office of an enterprise normally forms a permanent establishment if the business of that enterprise is wholly or partly carried on through that office.

**منظمة التعاون الاقتصادي والتنمية منظمة التعاون الاقتصادي والتنمية (OECD)**

هي منظمة متعددة الأطراف تتكون من 30 دولة، معظمها من دول أوروبا الغربية والدول الصناعية الأخرى بما في ذلك الولايات المتحدة واليابان. تأسست منظمة التعاون الاقتصادي والتنمية في عام 1961، وتوفر منتدى لممثلي الدول لمناقشة ومحاولة تنسيق السياسات الاقتصادية والاجتماعية. لها دور مهم بشكل خاص في المسائل الضريبية الدولية.

**نموذج المعاهدة الضريبية لمنظمة التعاون الاقتصادي والتنمية**

← اتفاقية ضريبية نموذجية

**المخالفات القانونية (جريمة) والضرائب**

يجوز تحديد المخالفات الضريبية في قوانين الضرائب التي تغطي مسائل مثل التقديم المتأخر، والتأخر في السداد، وعدم الإعلان عن الدخل أو المعاملات الخاضعة للضريبة، والتحريف الإهمال أو الاحتيال في الإقرارات الضريبية.

**المكتب**

لغرض تطبيق معاهدة ضريبية، عادة ما يشكل مكتب المؤسسة منشأة دائمة إذا كانت أعمال تلك المؤسسة تتم كلياً أو جزئياً من خلال ذلك المكتب.



### office audit

An examination at a tax authority's office, generally of an uncomplicated tax matter.

### offshore bank

Offshore banking business basically consists of borrowing in foreign currencies for non-resident depositors outside the country and relending the foreign currencies to other non-residents. A number of countries have special regime for the taxation of offshore banks.

### offshore company

Term usually applied to a company registered in a country (often a tax haven) other than the country or countries in which it carries on its business activities. An offshore (or non-resident owned) company is commonly used for captive insurance, marketing abroad, international shipping and tax shelter schemes.

### OID

→ original issue discount

### ombudsman

A member of the US IRS Commissioner's immediate staff who directs the IRS's Problem Resolution Program

### "on call" services

Services provided by a parent company or a group service center, which are available at any time for members of an MNE group.

### One hundred and eighty-three (183) days' rule

Presence in a country for 183 days or more in any 12-month period may have tax consequences, particularly in respect of an individual's residence for tax purposes or for the taxation of employment income (although other tests must also be met).

### onshore company

Term sometimes used to denote the converse of offshore company.

### onus of proof

The burden and responsibility of proving an assertion. Widely adopted principle in tax law, for example, where the taxpayer has the basic responsibility of declaring his taxable income or transactions.

### operating lease

Lease where the lessor is regarded as the

### مكتب التدقيق

فحص في مكتب مصلحة الضرائب ، بشكل عام لمسألة ضريبية غير معقدة.

### البنك الخارجي

الأعمال المصرفية الخارجية تتكون أساسًا من الاقتراض بالعملة الأجنبية للمودعين غير المقيمين خارج الدولة وإيداع العملات الأجنبية لغير المقيمين. يوجد في عدد من البلدان نظام خاص لفرض الضرائب على البنوك الخارجية.

### شركة أخرج الحدود

ينطبق المصطلح عادةً على شركة مسجلة في بلد (غالبًا ما يكون ملاذًا ضريبيًا) غير البلد أو البلدان التي تمارس فيها أنشطتها التجارية. تُستخدم شركة خارجية (أو مملوكة لغير المقيمين) بشكل شائع للتأمين الأسير والتسويق في الخارج والشحن الدولي وخطط المأوى الضريبي.

### OID

← خصم الإصدار الأصلي

### محقق الشكاوى

أحد أعضاء فريق العمل المباشر لمفوض مصلحة الضرائب الأمريكية الذي يدير برنامج حل المشكلات في مصلحة الضرائب الأمريكية.

### خدمات "عند الاتصال"

الخدمات التي تقدمها شركة أم أو مركز خدمة جماعي ، والتي تتوفر في أي وقت لأعضاء مجموعة MNE.

### قانون المائة وثلاثة وثمانون (183) يومًا

قد يكون للوجود في بلد ما لمدة 183 يومًا أو أكثر في أي فترة مدتها 12 شهرًا عواقب ضريبية ، لا سيما فيما يتعلق بإقامة الفرد للأغراض الضريبية أو لفرض الضرائب على دخل العمل (على الرغم من أنه يجب أيضًا استيفاء الاختبارات الأخرى).

### شركة داخلية

يستخدم المصطلح أحيانًا للإشارة إلى عكس شركة الأوف شور.

### عبء الإثبات

عبء ومسؤولية إثبات التأكيد. المبدأ المعتمد على نطاق واسع في قانون الضرائب، على سبيل المثال، حيث يتحمل دافع الضرائب المسؤولية الأساسية عن الإعلان عن دخله أو معاملاته الخاضعة للضريبة.

### إيجار تشغيلي

عقد إيجار يعتبر فيه المؤجر مالكًا للأصل المؤجر لأغراض الضريبة. راجع التأجير التمويلي.



owner of the leased asset for tax purposes. Cf. Finance Lease

### option

Derivative financial instrument consisting of a firm agreement granting one party the right but not the obligation to buy or sell commodities, securities or currencies at a specified future date at a specified price.

### option to be taxed

In the VAT context, a VAT exempt entrepreneur sometimes can claim to be subject to VAT, the advantage being that to be entitled to his input tax against his output tax.

### ordinary shares

Ordinary shares (also known as common stock) are generally shares with an equal par value and bear equal rights and obligations such as the right to participate in the management of the company by voting at the shareholders' meeting and the right to receive dividends. The rights of ordinary shareholders to receive dividends are generally subordinate to the rights of bond holders and preference shareholders.

### original issue discount (OID)

A discount from par value at the time a bond is issued. The most extreme version of an OID is a zero-coupon bond, which is originally sold far below par value and pays no interest until it matures.

### origin principle

Principle under a VAT regime where goods are taxed in the country where they are produced, i.e. They are taxed on the basis of their place of production or origin.

### other income

Income not otherwise mentioned in a tax treaty is frequently dealt with in a separate article, entitled "other income".

### outbound transaction

Term which refers to the tax treatment of a country's residents (and perhaps citizens) doing business and investing abroad.

### output tax

Term used in connection with VAT to denote the tax payable on the sales of goods or services by those who are subject to the tax

### حق الاختيار

أداة مالية مشتقة تتكون من اتفاقية مؤكدة تمنح أحد الأطراف الحق ولكن ليس الالتزام بشراء أو بيع سلع أو أوراق مالية أو عملات في تاريخ مستقبلي محدد بسعر محدد.

### خيار فرض الضرائب

في سياق ضريبة القيمة المضافة، يمكن لرجل الأعمال المعفى من ضريبة القيمة المضافة أحياناً أن يدعي أنه خاضع لضريبة القيمة المضافة، وتتمثل الميزة في أنه يحق له الحصول على ضريبة المدخلات الخاصة به مقابل ضريبة المخرجات الخاصة به.

### الاسهم العادية

الأسهم العادية (المعروفة أيضاً باسم الأسهم العادية) هي عموماً أسهم ذات قيمة اسمية متساوية وتحمل حقوقاً والتزامات متساوية مثل الحق في المشاركة في إدارة الشركة من خلال التصويت في اجتماع المساهمين والحق في الحصول على أرباح الأسهم. تخضع حقوق المساهمين العاديين في تلقي أرباح الأسهم بشكل عام لحقوق حاملي السندات وحملة الأسهم الممتازة.

### خصم الإصدار الأصلي (OID)

خصم من القيمة الاسمية وقت إصدار السند. الإصدار الأكثر تطرفاً من OID هو سند بدون قسيمة، والذي يباع في الأصل بسعر أقل بكثير من القيمة الاسمية ولا يدفع أي فائدة حتى ينضج.

### مبدأ المنشأ

المبدأ بموجب نظام ضريبة القيمة المضافة حيث تخضع البضائع للضريبة في البلد الذي يتم إنتاجها فيه، أي أنها تخضع للضريبة على أساس مكان إنتاجها أو منشأها.

### مصدر دخل آخر

غالباً ما يتم التعامل مع الدخل غير المذكور في معاهدة ضريبية في مادة منفصلة بعنوان "دخل آخر".

### المعاملات الخارجية

مصطلح يشير إلى المعاملة الضريبية لسكان الدولة (وربما المواطنين) الذين يقومون بأعمال تجارية ويستثمرون في الخارج.

### ضريبة الإنتاج

المصطلح المستخدم فيما يتعلق بضريبة القيمة المضافة للإشارة إلى الضريبة المستحقة على مبيعات السلع أو الخدمات من قبل أولئك الخاضعين للضريبة وعلى عكس ضريبة المدخلات التي سيتوفر لها ائتمان.

and in contrast to the input tax for which a credit will be available.

### overhead expenses

The general expenses of a business as opposed to the direct cost of producing a good or service. "Overhead costs" is a term which may, in tax matters, also be used for costs incurred by the head office of a concern for the benefit of branches or subsidiaries.

### overseas

In the United Kingdom the term "overseas" is generally used instead of "foreign" because "foreign" cannot be applied to commonwealth countries or to territories which are British possessions, such as the British Virgin Islands, the Isle of Man and the Channel Islands.

## P

### paid-in capital

The capital received by a corporation from investors for stock, as distinguished from capital generated by earnings or donated.

### paper company

→ letter-box company

### parent company

Company with a substantial participation in the share capital of another company, called the subsidiary.

### participation exemption

→ affiliation privilege

### partner

A member of partnership

### partnership

Association of two or more person (individuals or companies) formed for the purpose of making a profit. A partnership can be a general partnership or a limited partnership depending on the extent of each party's liability. A general partnership is characterized by the unlimited liability of the general partners for partnership debts. Also see → limited partnership. Some countries treat a partnership as a separate taxpayer and may subject it to tax on its income and losses as a corporation. Other countries do not consider a partnership to be a separate legal entity and the partnership is treated as tax transparent, with each individual partner being taxed on his share of the profits

### المصاريف الزائدة

المصروفات العامة للعمل مقابل التكلفة المباشرة لإنتاج سلعة أو خدمة. "التكاليف العامة" هو مصطلح يمكن استخدامه أيضاً في المسائل الضريبية للتكاليف التي يتكبدها المكتب الرئيسي لمصلحة الفروع أو الشركات التابعة.

### ما وراء البحار

في المملكة المتحدة، يستخدم مصطلح "ما وراء البحار" بشكل عام بدلاً من كلمة "أجنبي" لأنه لا يمكن تطبيق مصطلح "أجنبي" على دول الكومنولث أو الأراضي التي تعتبر ممتلكات بريطانية، مثل جزر فيرجن البريطانية وجزيرة مان وجزر القناة.

### رأس المال المدفوع

رأس المال الذي تحصل عليه المؤسسة من المستثمرين مقابل الأسهم، ويميزه عن رأس المال الناتج عن الأرباح أو المتبرع به.

### صندوق البريد

← شركة letter-box

### الشركة الام

شركة ذات مساهمة كبيرة في رأس مال شركة أخرى تسمى الشركة التابعة.

### إعفاء من المشاركة

← امتياز الانتساب.

### شريك

عضو شراكة

### شراكة

رابطة من شخصين أو أكثر (أفراد أو شركات) تم تشكيلها بغرض تحقيق الربح. يمكن أن تكون الشراكة شراكة عامة أو شراكة محدودة اعتماداً على مدى مسؤولية كل طرف. تتميز الشراكة العامة بالمسؤولية غير المحدودة للشركاء العامين عن ديون الشراكة. أيضاً ← شراكة محدودة. تتعامل بعض البلدان مع الشراكة على أنها دافع ضرائب منفصل وقد تخضعها للضريبة على دخلها وخسائرها كشركة. لا تعتبر الدول الأخرى الشراكة كياناً قانونياً منفصلاً ويتم التعامل مع الشراكة على أنها شراكة ضريبية، حيث يتم فرض ضرائب على كل شريك فردي على حصته من الأرباح وفقاً لمصلحته في الشراكة. تم تناول الضرائب على الشراكات في التعليق على المادة 1

according to his interest in the partnership.  
Taxation of partnerships is addressed in the  
Commentary to Article 1 of the OECD Model.

من نموذج منظمة التعاون والتنمية في الميدان  
الاقتصادي.

#### par value

Assigned value printed on a share certificate.  
Face value.

القيمة الاسمية (المعلنة)  
القيمة المخصصة مطبوعة على شهادة الأسهم. قيمة  
الوجه.

#### passive income

Income in respect of which, broadly speaking,  
the recipient does not participate in the  
business activity giving rise to the income, e.g.  
Dividends, interest, rental income, royalties,  
etc.

الدخل السلبي  
الدخل المتعلق به ، بشكل عام ، لا يشارك المتلقي في  
النشاط التجاري الذي يؤدي إلى الدخل ، على سبيل  
المثال أرباح الأسهم ، والفوائد ، ودخل الإيجار ،  
والإتاوات ، وما إلى ذلك.

#### pass-through entity

A nontaxable entity such as a partnership.  
Generally, the income or expense is passed to  
the underlying owner.

تمرير عبر الكيان  
كيان غير خاضع للضريبة مثل الشراكة. بشكل عام ، يتم  
تمرير الدخل أو المصاريف إلى المالك الأساسي.

#### patent

Form of intellectual property. The inventor of a  
new article or process usually registers his  
invention with a government department which  
confers on him the sole right (known as a  
patent right) to use the invention for a limited  
period of time.

براءة الاختراع  
شكل الملكية الفكرية. عادة ما يسجل مخترع مادة أو  
عملية جديدة اختراعه لدى دائرة حكومية تمنحه الحق  
الوحيد (المعروف باسم حق براءة الاختراع) لاستخدام  
الاختراع لفترة زمنية محدودة.

#### patron

A person who does business with a  
cooperative, but is not necessarily a member.

العميل  
الشخص الذي يتعامل مع جمعية تعاونية ، لكنه ليس  
بالضرورة عضوًا.

#### patronage dividend

A payment to a patron of a cooperative.

توزيع الأرباح  
أرباح من جمعية تعاونية إلى أعضائها حسب مبلغ  
مشتريات كل منهم، من الجمعية.

#### payroll tax

Tax charged on an employer's payroll (i.e.  
Gross salaries, wages and other  
remunerations) paid to his employee without  
regard to their domicile, family status or other  
individual circumstances.

ضريبة الراتب  
الضريبة المفروضة على رواتب صاحب العمل (أي  
المرتبات الإجمالية والأجور والمكافآت الأخرى)  
المدفوعة للموظف بغض النظر عن محل إقامته أو  
وضعه العائلي أو الظروف الفردية الأخرى.

#### PE

→ permanent establishment

#### PE

← المنشأة الدائمة

#### penalties

Administrative penalties are imposed for tax  
offences, such as failure to make a timely  
return or payment, negligence, and making a  
false return or statement. They take the form  
of additions to the tax and are assessed as  
part of the tax. Criminal penalties, on the other  
hand, are enforceable only by prosecution. A  
prison sentence may be imposed for serious  
tax fraud.

العقوبات او الغرامات  
يتم فرض عقوبات إدارية على المخالفات الضريبية، مثل  
عدم تقديم الإرجاع أو الدفع في الوقت المناسب،  
والإهمال، وتقديم إقرار أو إفادة كاذبة. تأخذ شكل  
الإضافات إلى الضريبة ويتم تقييمها كجزء من الضريبة.  
من ناحية أخرى، لا يمكن تنفيذ العقوبات الجنائية إلا  
عن طريق الملاحقة القضائية. قد يتم إصدار حكم  
بالسجن بتهمة الاحتيال الضريبي الخطير.

#### per capita

Latin for "for each person"

نصيب كل فرد  
لاتينية تعني "لكل شخص"

### per diem

Latin for "by the day"; referring to daily allowance, usually for travel, entertainment, employee compensation, or miscellaneous out of pocket expenses incurred while conducting a business transaction.

### permanent establishment (PE)

Term used in double taxation agreement (although it may also be used in national tax legislation) to refer to a situation where a non-resident entrepreneur is taxable in a country; that is, an enterprise in one country will not be liable to the income tax of the other country unless it has a "permanent establishment" thorough which it conducts business in that other country. Even if it has a PE, the income to be taxed will only be to the extent that it is 'attributable' to the PE.

### personal allowances

Personal allowances are granted to individuals as deductions from income in computing their taxable income. There is usually a deduction for the individual himself, spouse, children and other dependents.

### personal holding company

Company, the shares of which are principally owned by or attributed to the taxpayer, and which is set up to receive his investment income.

### personal property

Things movable, as distinguished from real property or things attached to the realty; also called "personality".

### personal service corporation

A corporation the principal activity of which is the performance of personal services; for example, a management consulting company which sends its personnel to prepare a report on a client company.

### petition

A written application addressed to a court or judge, and stating facts and circumstances relied upon as a cause for judicial action.

### phantom stock plan

A deferred-compensation plan that uses the employer's stock in the business as a measuring rod for determining the value of the compensation payment. Hypothetical shares of stock are allocated to the employee, and accrued appreciation and/or dividends to the hypothetical shares are paid in cash to the employee.

### البدل اليومي

اللاتينية "حسب اليوم"; يشير إلى البدل اليومي، عادة للسفر أو الترفيه أو تعويض الموظف أو المصاريف النثرية المتنوعة التي يتم تكبدها أثناء إجراء معاملة تجارية.

### المنشأة الدائمة (PE)

المصطلح المستخدم في اتفاقية الازدواج الضريبي (على الرغم من أنه يمكن استخدامه أيضًا في التشريعات الضريبية الوطنية) للإشارة إلى حالة يكون فيها رائد الأعمال غير المقيم خاضعًا للضريبة في بلد ما؛ أي أن مؤسسة في بلد ما لن تكون خاضعة لضريبة الدخل في البلد الآخر ما لم يكن لديها "منشأة دائمة" تمارس أعمالها في ذلك البلد الآخر. حتى إذا كان لديه PE، فإن الدخل الخاضع للضريبة سيكون فقط إلى المدى الذي يكون فيه "منسويًا" إلى PE.

### البدلات الشخصية

تُمنح البدلات الشخصية للأفراد كخصومات من الدخل في حساب دخلهم الخاضع للضريبة. عادة ما يكون هناك خصم للفرد نفسه والزوج والأولاد وغيرهم من المعالين.

### شركة قابضة شخصية

الشركة المملوكة بشكل أساسي لدافع الضرائب أو المنسوبة إليه، والتي يتم إعداد أسهمها لتلقي دخله الاستثماري.

### ملكية خاصة

الأشياء المنقولة المتميزة عن الممتلكات أو الأشياء المرتبطة بالعقار. وتسمى أيضًا "الشخصية".

### مؤسسة الخدمة الشخصية

شركة يتمثل نشاطها الرئيسي في أداء الخدمات الشخصية؛ على سبيل المثال، شركة استشارات إدارية ترسل موظفيها لإعداد تقرير عن شركة العميل.

### التماس

طلب كتابي موجه إلى محكمة أو قاض، مع بيان الوقائع والظروف المعتمد عليها كسبب لرفع دعوى قضائية.

### خطة مخزون فانتوم

خطة تعويض مؤجل تستخدم مخزون صاحب العمل في العمل كقياس لتحديد قيمة التعويضات. يتم تخصيص الأسهم الافتراضية للموظف، ويتم دفع الزيادة المستحقة و / أو توزيعات الأرباح للأسهم الافتراضية نقدًا للموظف.

**piercing the corporate veil**

The process of imposing liability for corporate activity, in disregard of the corporate entity, on a person or entity other than the offending corporation itself; a US legal doctrine.

**place of effective management**

Place of effective management is the test suggested in the tie-breaker rule of the OECD model tax treaty to determine the residence of a company where under the domestic laws of both contracting states the company is resident in both of them. The test determines that in such cases the company would, for treaty purposes, be resident in the state in which its place of effective management is situated.

**place of management**

For purposes of the application of a tax treaty, the place of management of an enterprise normally forms a permanent establishment. The term "place of management" as such is not defined in the OECD model tax treaty, but may be defined in national tax law.

**pool basis**

Collective basis for the purpose of depreciation of business assets falling within the same category. For example, all depreciable assets of a similar kind are effectively treated as a single asset for depreciation purposes.

**portfolio interest**

Category of interest that may be paid from US sources free of withholding tax provided certain requirements are met. The portfolio interest exemption does not apply to bank loans made in the ordinary course of business.

**portfolio investment**

A portfolio investment in a company would be a holding of shares amounting to a small portion of the total shares of the company, e.g. Less than 10%. Portfolio investors may receive different tax relief or other treatment in respect of their dividends under tax treaties from those accorded to other direct investors.

**Possessions of U.S.**

In general, any US island, cay or reef that is not part of any of the 50 states. For tax purposes, possessions include Puerto Rico, the Virgin Islands, the Marshall Islands, the Federated States of Micronesia, American Samoa, Guam, the Canal Zone, Mariana Islands, Johnson Island, and Wake Island.

**اختراق حجاب الشركة**

عملية فرض المسؤولية عن نشاط الشركة، في تجاهل للكيان الاعتباري، على شخص أو كيان آخر غير الشركة المخالفة نفسها؛ عقيدة قانونية أمريكية.

**مكان الإدارة الفعالة**

مكان الإدارة الفعالة هو الاختبار المقترح في القاعدة الفاصلة لاتفاقية الضرائب النموذجية لمنظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي لتحديد مكان إقامة الشركة حيث تكون الشركة مقيمة في كلتا الدولتين بموجب القوانين المحلية لكلتا الدولتين المتعاقدتين. يحدد الاختبار أنه في مثل هذه الحالات، ستكون الشركة لأغراض المعاهدة، مقيمة في الدولة التي يقع فيها مكان إدارتها الفعالة.

**مكان الإدارة**

لأغراض تطبيق معاهدة ضريبية، عادة ما يشكل مكان إدارة المؤسسة منشأة دائمة. لم يتم تعريف مصطلح "مكان الإدارة" على هذا النحو في المعاهدة الضريبية النموذجية لمنظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي، ولكن يمكن تعريفه في قانون الضرائب الوطني.

**قاعدة البركة**

أساس جماعي لغرض إهلاك الأصول التجارية التي تندرج ضمن نفس الفئة. على سبيل المثال، يتم التعامل مع جميع الأصول القابلة للاستهلاك من نفس النوع بشكل فعال كأصل واحد لأغراض الاستهلاك.

**مصلحة الحافظة**

فئة الفائدة التي يمكن دفعها من مصادر أمريكية معفاة من ضريبة الاستقطاع بشرط استيفاء متطلبات معينة. لا ينطبق الإعفاء من الفائدة على المحفظة على القروض المصرفية المقدمة في سياق الأعمال العادية.

**استثمارات المحفظة**

استثمار المحفظة في شركة سيكون عبارة عن حيازة أسهم تصل إلى جزء صغير من إجمالي أسهم الشركة، على سبيل المثال أقل من 10%. قد يتلقى مستثمرو الحافظة إعفاءات ضريبية مختلفة أو معاملة أخرى فيما يتعلق بأرباحهم بموجب المعاهدات الضريبية عن تلك الممنوحة للمستثمرين المباشرين الآخرين.

**ممتلكات الولايات المتحدة**

بشكل عام، أي جزيرة أو خليج أو شعاب مرجانية أمريكية ليست جزءاً من أي من الولايات الخمسين. لأغراض ضريبية، تشمل الممتلكات بورتوريكو، وجزر فيرجن، وجزر مارشال، وولايات ميكرونيزيا الموحدة، وساموا الأمريكية، وغوام، ومنطقة القناة، وجزر ماريانا، وجزيرة جونسون، وجزيرة ويك.



### power of attorney

Instrument in writing by which one person, as principal, appoints another as his agent and confers upon him the authority to perform certain specified acts or kinds of acts on behalf of the principal.

**تفويض**  
أداة كتابية يعين بواسطتها شخص ما، بصفته أصيلاً، شخصاً آخر كوكيل له ويمنحه سلطة أداء بعض الأعمال المحددة أو أنواع الأعمال نيابة عن الموكل.

### precedent

The doctrine of precedent in Anglo-American legal system obliges courts to adhere to principles enunciated in previously decided cases when making adjudications in cases involving the same material facts and legal issues.

**سابقة**  
يُلزم مبدأ السوابق في النظام القانوني الأنجلو أمريكي المحاكم بالالتزام بالمبادئ المنصوص عليها في القضايا التي تم البت فيها مسبقاً عند إصدار الأحكام في القضايا التي تنطوي على نفس الوقائع المادية والمسائل القانونية.

### preference shares

Shares which carry a right to a prior and usually fixed dividend, ahead of dividends paid to ordinary shareholders.

**الأسهم الممتازة**  
الأسهم التي لها حق في توزيعات أرباح مسبقة وثابتة ، قبل توزيعات الأرباح المدفوعة للمساهمين العاديين.

### preferred stock

→ preference shares

**الأسهم الممتازة**  
← الأسهم الممتازة

### premium

In the context of a derivative financial instrument, a premium is the amount a purchaser pays for an option. In the context of a bond or other debt instrument, it is the amount paid in excess of the face amount.

**الممتازة**  
في سياق أداة مالية مشتقة، العلاوة هي المبلغ الذي يدفعه المشتري مقابل الخيار. في سياق سند أو أداة دين أخرى ، هو المبلغ المدفوع بما يزيد عن المبلغ الاسمي.

### premium at the issue of shares

Excess of issue value over par value in issuing corporate shares. It is a contribution to capital and not taxed as profits.

**قسط في إصدار الأسهم**  
تجاوز قيمة الإصدار على القيمة الاسمية في إصدار أسهم الشركات. إنها مساهمة في رأس المال وليست ضرائب كأرباح.

### preparatory activities

→ auxiliary activities

**الأنشطة التحضيرية**  
← الأنشطة المساعدة

### presumptive taxation

Concept of taxation according to which income tax is based on "average" income instead of actual income.

**الضرائب الافتراضية**  
مفهوم الضرائب التي تعتمد ضريبة الدخل بموجبه على الدخل "المتوسط" بدلاً من الدخل الفعلي.

### pre-tax profits

Profit after deducting depreciation, costs, etc., but before deducting taxes.

**أرباح قبل الضرائب**  
الربح بعد خصم الإهلاك والتكاليف وما إلى ذلك ولكن قبل خصم الضرائب.

### price increase reserve

Reserve to take account of expected increase in prices of goods, raw materials, etc. Which must be replaced in the course of business.

**زيادة السعر الاحتياطي**  
احتياطي لمراعاة الزيادة المتوقعة في أسعار السلع والمواد الخام وما إلى ذلك والتي يجب استبدالها في سياق العمل.

### primary adjustment

An adjustment that a tax administration in a first jurisdiction makes to a company's taxable profits as a result of applying the arm's length principle to transactions involving an

**التعديل الأساسي**  
تعديل تجريه إدارة الضرائب في ولاية قضائية أولى على أرباح الشركة الخاضعة للضريبة نتيجة لتطبيق مبدأ المنافسة التجارية على المعاملات التي تنطوي على مؤسسة مرتبطة في ولاية ضريبية ثانية.



associated enterprise in a second tax jurisdiction.

### principal amount

The face value of an obligation, such as a bond or a loan, which must be repaid at maturity, as separate from the interest.

### المبلغ الأساسي

القيمة الاسمية للالتزام ، مثل السند أو القرض ، والتي يجب سدادها عند الاستحقاق ، منفصلة عن الفائدة.

### principal place of business

The place where a person does business most of time.

### المكان الرئيسي للأعمال

المكان الذي يمارس فيه الشخص أعماله معظم الوقت.

### private ruling

Ruling granted by the tax authorities to a single taxpayer, usually with respect to a single transaction or series of transactions. Normally the ruling can be relied upon only by the taxpayer to whom it is issued, not by other taxpayers, and is binding upon the tax authority provided all relevant facts have been disclosed.

### حكم خاص

الحكم الذي تمنحه السلطات الضريبية لدافع ضرائب واحد، عادة فيما يتعلق بمعاملة واحدة أو سلسلة من المعاملات. عادة لا يمكن الاعتماد على الحكم إلا من قبل دافع الضرائب الذي صدر له ، وليس من قبل دافعي الضرائب الآخرين ، ويكون ملزمًا لمصلحة الضرائب بشرط الكشف عن جميع الحقائق ذات الصلة.

### privileged tax regime

Euphemism for the tax regime of a tax haven.

### النظام الضريبي المميز

كناية عن النظام الضريبي للملاذ الضريبي.

### privilege (diplomatic)

Under the general rules of international law or under the provisions of special agreements, diplomatic agents and consular officers are in most cases exempt from tax in the state to which they are seconded. Many tax treaties include a clause that the right to tax income arising from outside the state is reserved to the sending state.

### امتياز (دبلوماسي)

بموجب القواعد العامة للقانون الدولي أو بموجب أحكام الاتفاقيات الخاصة، يُعفى الموظفون الدبلوماسيون والموظفون القنصلين في معظم الحالات من الضرائب في الدولة التي ينتدبون إليها. تتضمن العديد من المعاهدات الضريبية بندًا ينص على أن الحق في ضريبة الدخل الناشئة من خارج الدولة محفوظ للدولة المرسل.

### professional services

Services independently performed by members of the liberal professions (i.e. Physicians, lawyers, accountants, etc.) And other activities of an independent character.

### خدمات احترافية

الخدمات التي يؤديها بشكل مستقل أعضاء المهن الحرة (مثل الأطباء والمحامين والمحاسبين وما إلى ذلك) والأنشطة الأخرى ذات الطابع المستقل.

### profit

Broadly, the excess of revenue over expenditure.

### ربح

على نطاق واسع، فائض الإيرادات على النفقات.

### profit and loss statement

Income statement.

### بيان الأرباح والخسائر

قوائم الدخل.

### profit mark-up

Method to find an arm's length price, by taking the vendor's cost and adding an appropriate profit mark-up.

### علامة الربح

طريقة إيجاد السعر المتكافئ ، بأخذ تكلفة البائع وإضافة هامش ربح مناسب.

### profit method

Method used in transfer pricing cases that looks at the profits arising from controlled transactions of one or more of the associated enterprises participating in such transactions.

### طريقة الربح

الطريقة المستخدمة في حالات التسعير التحويلي التي تنظر في الأرباح الناتجة عن المعاملات الخاضعة للرقابة لواحدة أو أكثر من المؤسسات المرتبطة المشاركة في مثل هذه المعاملات.

### profit ratio

Term used to denote the ratio of profits of an enterprise to its capital or net worth, and sometimes used as a basis for taxation.

### profit shifting

Allocation of income and expenses between related corporations or branches of the same legal entity (e.g. By using transfer pricing) in order to reduce the overall tax liability of the group or corporation.

### profit split method

Transfer pricing method that allocates the combined operating income or loss from a transaction among the separate parties by determining the relative value of each party's contribution to such overall profits or loss.

### profits tax

Tax imposed on business profits in addition to ordinary income tax or as distinct from income tax imposed on other forms of income.

### progression

The rates of individual income tax are usually progressive, i.e. An increasing proportion of income must be paid in tax as the income increases.

### property tax

Group of taxes imposed on property owned by individuals and businesses based on the assessed value of each property.

### proprietorship

An unincorporated business owned by a single person. The individual proprietor has the right to all the profits from the business and also the responsibility for all its liabilities.

### pro rata

Latin for "proportionally"

### pro-rata rule

Under most VAT systems, a credit for part of the input tax is allowed for VAT previously paid on goods and services when they are used in taxable and exempt (without credit) transactions and total transactions occurring during a calendar year.

### نسبة الربح

مصطلح يستخدم للإشارة إلى نسبة أرباح مؤسسة إلى رأس مالها أو صافي ثروتها ، وتستخدم أحياناً كأساس للضرائب.

### تحويل الأرباح

تخصيص الإيرادات والمصروفات بين الشركات أو الفروع ذات الصلة من نفس الكيان القانوني (على سبيل المثال باستخدام التسعير التحويلي) من أجل تقليل المسؤولية الضريبية الإجمالية للمجموعة أو الشركة.

### طريقة تقسيم الربح

طريقة تسعير التحويل التي توزع الدخل أو الخسارة التشغيلية المجمعة من معاملة بين الأطراف المنفصلة عن طريق تحديد القيمة النسبية لمساهمة كل طرف في هذه الأرباح أو الخسائر الإجمالية.

### ضريبة الأرباح

الضريبة المفروضة على أرباح الأعمال بالإضافة إلى ضريبة الدخل العادية أو المتميزة عن ضريبة الدخل المفروضة على أشكال الدخل الأخرى.

### التقدم

عادة ما تكون معدلات ضريبة الدخل الفردية تصاعدية ، أي يجب دفع نسبة متزايدة من الدخل كضريبة مع زيادة الدخل.

### ضريبة الأملاك

مجموعة الضرائب المفروضة على الممتلكات المملوكة للأفراد والشركات بناءً على القيمة المقدرة لكل عقار.

### الملكية

شركة غير مسجلة يملكها شخص واحد. يحق للمالك الفردي الحصول على جميع الأرباح من العمل وكذلك المسؤولية عن جميع التزاماته.

### التوزيع التناسبي

اللاتينية تعني "نسبياً"

### قاعدة pro-rata

بموجب معظم أنظمة ضريبة القيمة المضافة ، يُسمح بخصم جزء من ضريبة المدخلات لضريبة القيمة المضافة المدفوعة مسبقاً على السلع والخدمات عند استخدامها في المعاملات الخاضعة للضريبة والمعفاة (بدون ائتمان) وإجمالي المعاملات التي تحدث خلال السنة التقويمية.

**protocol**

Signed document containing the points on which agreement has been reached by the negotiating parties preliminary to a final treaty. For tax purposes, a protocol is signed and ratified by the parties in addition to an existing tax treaty. The protocol may be signed simultaneously with the tax treaty or later, and it clarifies, implements, or modifies treaty provisions.

**provisional assessment**

Assessment of tax made before it is possible to make a final assessment which is often based on, for example, estimated figure or the previous year's figures.

**publicly held corporation**

A corporation that has a class of common stock registered on a national stock exchange; a US concept.

**publicly traded limited partnership (PTLP)**

Partnership in the US that is listed and traded on an established stock exchange or a secondary market. With some exceptions, ptlps are taxed in the US as corporations rather than partnerships.

**put option**

Contract under which the holder of the option has a right but not an obligation to sell securities or commodities, including foreign currencies, for a specified price during a specified period.

**Q****quarantining**

In the context of the foreign tax credit system, this term denotes the separate calculation of the foreign tax payable on all foreign income of a particular category which may be credited against the domestic tax payable on that category of foreign income.

**quoted securities**

This term denotes the securities which have been admitted to an official stock exchange and are traded therein through sale, purchase or other disposal.

**بروتوكول**

وثيقة موقعة تحتوي على النقاط التي تم التوصل إلى اتفاق بشأنها من قبل الأطراف المتفاوضة تمهيدا لمعاهدة نهائية. لأغراض ضريبية، يتم التوقيع على بروتوكول والتصديق عليه من قبل الأطراف بالإضافة إلى معاهدة ضريبية قائمة. يمكن توقيع البروتوكول في وقت واحد مع المعاهدة الضريبية أو لاحقاً، وهو يوضح أحكام المعاهدة أو ينفذها أو يعدلها.

**التقييم المؤقت**

يتم إجراء تقييم للضريبة قبل أن يصبح من الممكن إجراء تقييم نهائي والذي يعتمد غالباً، على سبيل المثال، على الرقم التقديري أو أرقام العام السابق.

**شركة مملوكة ملكية عامة**

الشركة التي لديها فئة من الأسهم العادية المسجلة في البورصة الوطنية؛ مفهوم أمريكي.

**الشراكة المحدودة المتداولة علناً (PTLP)**

شراكة في الولايات المتحدة مدرجة ومتداولة في بورصة قائمة أو سوق ثانوية. مع بعض الاستثناءات، يتم فرض ضرائب على PTLPs في الولايات المتحدة كشركات بدلاً من كونها شركات.

**خيارات البيع**

العقد الذي بموجبه يحق لصاحب الخيار بيع أوراق مالية أو سلع، بما في ذلك العملات الأجنبية، بسعر محدد دون أن يكون ملزماً، بسعر محدد خلال فترة محددة.

**القياس**

في سياق نظام الائتمان الضريبي الأجنبي، يشير هذا المصطلح إلى الحساب المنفصل للضريبة الأجنبية المستحقة على جميع الدخل الأجنبي لفئة معينة والتي يمكن قيدها مقابل الضريبة المحلية المستحقة على تلك الفئة من الدخل الأجنبي.

**الأوراق المالية المسعرة**

يشير هذا المصطلح إلى الأوراق المالية التي تم قبولها في البورصة الرسمية والتي يتم تداولها فيها من خلال البيع أو الشراء أو أي تصرف آخر.

## R

**Ramsay case**

The Ramsay case (W.I. Ramsay Ltd. V. IRC, Eilbeck (Inspector of Taxes) v. Rawling), decided by the UK House of Lords in 1981, involved complicated tax avoidance scheme which were marketed in the UK in the 1970s. The case established that a series of transactions with the purpose of tax avoidance, which ultimately cancelled each other out, could be ignored for tax purposes.

**rates**

Local tax levied in Ireland and previously the UK. Rates are levied on the occupiers of real property on the basis of the annual rental value of the property.

**ratification**

The formal legislative consent or acceptance required by the constitution or domestic law of a country before a treaty to which it is a party can come into effect.

**realization**

A legal concept referring to a time when rights have become legally receivable or obligations have become legally payable.

**realized gain/loss**

Actual gain/loss realized from the disposal of an asset.

**real property (real estate)**

Land and everything more or less attached to it. Also referred to as "Realty".

**rebate**

Term which in certain countries is synonymous with a tax credit.

**reciprocity principle**

The principle of give-and-take operates in a variety of tax contexts (particularly in the case of tax treaties) where an exchange of tax privileges between countries is desired. Reciprocity is a basis for relieving a taxpayer under domestic law, e.g. Relief is granted for foreign tax if the other country gives corresponding or equivalent relief.

**recourse**

The ability of a lender to claim money from a borrower in default, in addition to the property pledged as collateral.

**قضية رامزي**

قضية رامزي (W.I. Ramsay Ltd. V. IRC، Eilbeck (مفتش الضرائب) v. Rawling) أثبتت القضية أنه يمكن تجاهل سلسلة من المعاملات بغرض التهرب الضريبي، والتي ألغت بعضها البعض في نهاية المطاف، لأغراض ضريبية.

**معدلات**

الضرائب المحلية المفروضة في إيرلندا والمملكة المتحدة سابقاً. تُفرض الأسعار على شاغلي العقارات على أساس القيمة الإيجارية السنوية للعقار.

**الموافقة او الاقرار**

الموافقة أو القبول التشريعي الرسمي الذي يتطلبه الدستور أو القانون المحلي لدولة ما قبل أن تدخل المعاهدة التي هي طرف فيها حيز التنفيذ.

**وقت الاستحقاق**

مفهوم قانوني يشير إلى وقت أصبحت فيه الحقوق مستحقة القبض قانوناً أو أصبحت الالتزامات مستحقة الدفع قانوناً.

**مكاسب / خسارة محققة**

الربح / الخسارة الفعلية المحققة من التخلص من الأصل.

**الأموال الغير منقولة (العقارات)**

الأرض وكل شيء مرتبط بها أكثر أو أقل. يشار إليها أيضاً باسم "العقارات".

**خصم او تخفيض**

مصطلح مرادف في بعض البلدان للانتمان الضريبي.

**مبدأ المعاملة**

يعمل مبدأ الأخذ والعطاء في مجموعة متنوعة من السياقات الضريبية (خاصة في حالة المعاهدات الضريبية) حيث يكون تبادل الامتيازات الضريبية بين البلدان أمراً مرغوباً فيه. تعتبر المعاملة بالمثل أساساً لإعفاء دافع الضرائب بموجب القانون المحلي، على سبيل المثال، يتم منح الإعفاء للضريبة الأجنبية إذا قدم البلد الآخر إعفاءً مناظراً أو مكافئاً.

**اللجوء / الاستعانة بالمحاكم**

قدرة المقرض على المطالبة بالأموال من المقرض المتخلف عن السداد، بالإضافة إلى الممتلكات المرهونة كضمان.

**recovery of tax**

From the taxpayer's point of view, this may mean a refund of tax. From the tax authorities' point of view, it may mean the collection of tax which is in arrears.

**redemption**

The acquisition by a corporation of its own stock in exchange for property, without regard to whether the redeemed stock is cancelled, retired, or held as treasury stock.

**reduced rates**

In many countries the ordinary rates of tax charged under various tax laws may be reduced in particular situations. For example, under tax treaties, reduced withholding tax rates often apply to dividends, interest and royalties.

**refund (of tax)**

Tax repaid to a taxpayer.

**registered security**

A nominative (or registered) security is a security in respect of which the owner's name is recorded in a register by the issuing company and the registered owner is the person entitled to all relevant rights.

**registration duty**

Fixed or variable duty levied on documents which relate to the transfer of ownership or the right to use movable or immovable property, the formation or any change of status of a company, etc.

**regulated investment company (RIC)**

Company, also known as a mutual fund, formed under US law to make diversified investment with funds provided by investors who receive dividends and capital gains realized by RIC.

**reimbursement**

The payment of an employee or another party for incurred expenses or losses.

**reinsurance**

Transfer by a primary insurer to another insurer of all or part of any risk it has accepted in a contract of insurance. A number of countries have adopted special regimes to deal with cross-border reinsurance.

**remuneration**

Employment income and fringe benefits

**استرداد الضريبة**

من وجهة نظر دافع الضرائب ، قد يعني هذا استرداد الضريبة. من وجهة نظر السلطات الضريبية، قد يعني ذلك تحصيل الضرائب المتأخرة.

**استعادة المبيع/استهلاك مالي**

اقتناء شركة ما لأسهمها الخاصة في مقابل الممتلكات ، بغض النظر عما إذا كان السهم المسترد قد تم إلغاؤه أو تقاعده أو الاحتفاظ به كسهم خزينة.

**انخفاض الاسعار**

في العديد من البلدان، قد يتم تخفيض معدلات الضرائب العادية المفروضة بموجب قوانين ضريبية مختلفة في حالات معينة. على سبيل المثال، بموجب المعاهدات الضريبية، غالبًا ما تنطبق معدلات ضريبة الاستقطاع المخفضة على أرباح الأسهم والفوائد والإتاوات.

**استرداد (من الضرائب)**

تسديد الضريبة لدافع الضرائب.

**الأمن المسجل**

الورقة المالية الاسمية (أو المسجلة) هي ورقة مالية يتم تسجيل اسم المالك بشأنها في سجل من قبل الشركة المصدرة والمالك المسجل هو الشخص الذي يحق له التمتع بجميع الحقوق ذات الصلة.

**رسوم التسجيل**

الرسوم الثابتة أو المتغيرة المفروضة على المستندات المتعلقة بنقل الملكية أو الحق في استخدام الممتلكات المنقولة أو غير المنقولة ، أو تكوين شركة أو أي تغيير في وضعها ، إلخ.

**شركة الاستثمار المنظمة (ريك)**

شركة، تُعرف أيضًا باسم صندوق مشترك، تم تشكيلها بموجب القانون الأمريكي للقيام باستثمارات متنوعة بأموال يقدمها مستثمرون يتلقون أرباحًا ومكاسب رأسمالية تحققها RIC.

**التسديد**

مدفوعات موظف أو طرف آخر عن المصاريف أو الخسائر المتكبدة. اعتمد عدد من البلدان أنظمة خاصة للتعامل مع إعادة التأمين عبر الحدود.

**إعادة التأمين**

التحويل من قبل شركة تأمين أساسية إلى شركة تأمين أخرى لكل أو جزء من أي خطر قبلته في عقد التأمين. اعتمد عدد من البلدان أنظمة خاصة للتعامل مع إعادة التأمين عبر الحدود.

**تعويض**

دخل العمل والمزايا الإضافية التي يتلقاها الموظف مقابل الخدمات المقدمة.



received by an employee for services rendered.

### repatriation

Individuals and legal entities investing their capital in a foreign country in order to derive income from such capital may wish to transfer this capital or income back to their home country, i.e. To repatriate it. Repatriation also takes place when expatriate employees working in a foreign country want to send income to their home country.

### resale price margin

Gross margin measured by reference to the price at which goods purchased from another party are resold to independent enterprises.

### resale price method

Method used in transfer pricing between affiliated companies, under which an arm's length price is ascertained by deducting a normal profit margin from the resale price at which a buyer of inventory assets resells these assets to an unrelated party.

### research and development (R&D)

Any systematic or intensive study carried out in the manufacturing and industrial field, the results of which are to be used for the production or improvement of products and processes.

### reserves

Funds made to fulfil future costs or expenditures. There are legal reserves which may be required by company law and may be necessary before dividends are distributed.

### residence

Residence is a basis for the imposition of taxation. Usually a resident taxpayer is taxed on a wider range of income or other taxable items than a non-resident. Residence in a state is criteria for invoking a tax treaty of that state, and residence for treaty purposes involves considering the domestic law of residence for tax purposes, and then the requirements in Article 4 of the OECD Model, especially in the case of tiebreaker tests in cases of dual residence.

### residence principle of taxation

Principle according to which residents of a country are subject to tax on their worldwide income and non-residents are only subject to tax on domestic-source income.

### إعادة التوطين

قد يرغب الأفراد والكيانات القانونية الذين يستثمرون رؤوس أموالهم في بلد أجنبي من أجل جني الدخل من رأس المال هذا في تحويل رأس المال أو الدخل إلى وطنهم، أي إعادته إلى الوطن. تحدث العودة إلى الوطن أيضًا عندما يرغب الموظفون المغتربون الذين يعملون في بلد أجنبي في إرسال دخل إلى وطنهم.

### هامش سعر إعادة البيع

إجمالي الهامش الذي يتم قياسه بالرجوع إلى السعر الذي يتم به إعادة بيع البضائع المشتراة من طرف آخر إلى مؤسسات مستقلة.

### طريقة سعر إعادة البيع

الطريقة المستخدمة في تسعير التحويل بين الشركات التابعة، والتي بموجبها يتم التأكد من السعر المتكافئ عن طريق خصم هامش ربح عادي من سعر إعادة البيع الذي يقوم فيه مشتري أصول المخزون بإعادة بيع هذه الأصول إلى طرف غير ذي صلة.

### البحث والتطوير (R&D)

أي دراسة منهجية أو مكثفة يتم إجراؤها في المجال الصناعي والصناعي، وتستخدم نتائجها لإنتاج أو تحسين المنتجات والعمليات.

### محميات

الأموال المخصصة لتغطية التكاليف أو النفقات المستقبلية. هناك احتياطات قانونية قد تكون مطلوبة بموجب قانون الشركات وقد تكون ضرورية قبل توزيع الأرباح.

### الإقامة

الإقامة أساس لفرض الضرائب. عادة ما يخضع دافع الضرائب المقيم للضريبة على نطاق أوسع من الدخل أو عناصر أخرى خاضعة للضريبة مقارنة بغير المقيم. الإقامة في دولة ما هي معيار للتدرج بمعاهدة ضريبية لتلك الدولة، والإقامة لأغراض المعاهدة تتضمن النظر في قانون الإقامة المحلي للأغراض الضريبية، ثم المتطلبات الواردة في المادة 4 من نموذج منظمة التعاون الاقتصادي والتنمية، خاصة في حالة كسر التعادل فحوصات في حالات الإقامة المزدوجة.

### مبدأ الإقامة للضرائب

المبدأ الذي بموجبه يخضع المقيمون في بلد ما للضريبة على دخلهم في جميع أنحاء العالم ويخضع غير المقيمين للضريبة على الدخل المحلي فقط.



**resident**

A person who is liable for tax in a country or state because of domicile, residence, place of management, or other similar criterion.

**مقيم**

الشخص المسؤول عن دفع الضرائب في بلد أو ولاية بسبب موطنه أو إقامته أو مكان إدارته أو أي معيار آخر مشابه.

**resident alien**

A person is said to be a resident alien of a country if he resides in that country but is a citizen of another country

**أجنبي مقيم**

يقال إن الشخص أجنبي مقيم في بلد ما إذا كان يقيم في تلك الدولة ولكنه مواطن في بلد آخر.

**residual analysis**

An analysis used in the profit split method which divides the combined profit from the controlled transactions under examination in two stages. In the first stage, each participant is allocated sufficient profit to provide it with a basic return appropriate for the type of transactions in which it is engaged. Ordinarily this basic return would be determined by reference to the market returns achieved for similar types of transactions by independent enterprises. Thus, the basic return would generally not account for the return that would be generated by any unique and valuable assets possessed by the participants. In the second stage, any residual profit (or loss) remaining after the first stage division would be allocated among the parties based on an analysis of the facts and circumstances that might indicate how this residual would have been divided between independent enterprises.

**تحليل المتبقي**

تحليل مستخدم في طريقة تجزئة الربح يقسم الربح المجمع من المعاملات الخاضعة للفحص على مرحلتين. في المرحلة الأولى، يُخصص لكل مشارك ربحًا كافيًا لتزويده بعائد أساسي مناسب لنوع المعاملات التي يشارك فيها. عادة يتم تحديد هذا العائد الأساسي بالرجوع إلى عائدات السوق المحققة لأنواع مماثلة من المعاملات من قبل الشركات المستقلة. وبالتالي، فإن العائد الأساسي لا يمثل عمومًا العائد الذي سيولده أي أصول فريدة وقيمة يمتلكها المشاركون. في المرحلة الثانية سيتم تخصيص أي ربح (خسارة) متبقية بعد تقسيم المرحلة الأولى بين الأطراف بناء على تحليل الحقائق والظروف التي قد تشير إلى كيفية تقسيم هذا المتبقي بين المؤسسات المستقلة.

**restricted stock plan**

A stock option plan under which the transferred stock option is subject to restrictions regarding transferability and to substantial risk of forfeiture. Restricted stock is includable in the gross income of the employee in the first taxable year in which the rights become transferable or no longer subject to forfeiture.

**خطة المخزون المقيدة**

خطة خيارات الأسهم التي بموجبها يخضع خيار الأسهم المنقولة لقبود تتعلق بإمكانية التحويل وخطر كبير بالمصادرة. يتم تضمين الأسهم المقيدة في الدخل الإجمالي للموظف في السنة الضريبية الأولى التي تصبح فيها الحقوق قابلة للتحويل أو لم تعد خاضعة للمصادرة.

**retail sales tax**

Single-stage tax on the sale of goods to ultimate consumers, whether by retailers or other traders.

**ضريبة مبيعات التجزئة**

ضريبة المرحلة الواحدة على بيع البضائع للمستهلكين النهائيين، سواء من خلال تجار التجزئة أو غيرهم من التجار.

**retained earnings**

The portion of a corporation's after-tax profits that is not distributed to the shareholders, but rather is reinvested in the business.

**الأرباح المحتجزة**

الجزء من أرباح الشركة بعد خصم الضرائب الذي لا يتم توزيعه على المساهمين، بل يتم إعادة استثماره في الأعمال التجارية.

**retroactive effect**

The effect of tax law provision towards the past, which is allowed only to the advantage of a taxpayer.

**أثر رجعي**

أثر نص قانون الضرائب تجاه الماضي، والذي لا يُسمح به إلا لصالح دافع الضرائب.

### return

Declaration of income, sales and other details made by or on behalf of the taxpayer. Forms are often provided by the tax authorities for this purpose.

### return of capital

A distribution that is not paid out of the earnings and profits of a corporation. Rather, it is a return of the shareholder's investment in the stock of the company.

### revenue neutrality

Constraints on tax reform that it should not change revenues available to government in any significant way.

### revenue procedure (rev. proc.)

An official published statement by the IRS of US about procedural and administration aspects of the tax laws.

### ring fence

Theoretical enclosure established by tax legislation around certain profits, losses, transactions or groups of transactions in order to isolate them for tax purposes.

### rollover relief

Relief by means of which liability to capital gains tax is deferred. The essential feature of roll-over relief is that a gain which would otherwise have arisen on the occurrence of a taxable event for capital gains tax purposes is deferred, or rolled over, until there is a subsequent disposal of the asset concerned.

### round trip transaction

Potential transfer pricing abuse where intangible property is developed by a parent company which licenses it to a related party manufacturer located in a low-tax jurisdiction. The manufactured goods are resold to the parent for distribution to ultimate consumers.

### royalties

Payments of any kind received as consideration for the use of, or the right to use intellectual property, such as a copyright, patent, trade mark, design or model, plan, secret formula or process.

### ruling

Decisions or opinions of the tax authorities in respect of actual fact situations which come before it as part of an assessment procedure or in response to taxpayer question.

### إرجاع

إقرار بالدخل والمبيعات والتفاصيل الأخرى المقدمة من قبل أو نيابة عن المكلف. غالبًا ما يتم تقديم النماذج من قبل السلطات الضريبية لهذا الغرض.

### عودة رأس المال

توزيع لا يتم دفعه من أرباح وأرباح الشركة. بل هو عائد لاستثمار المساهم في أسهم الشركة.

### حيادية الإيرادات

القيود على الإصلاح الضريبي بحيث لا يغير الإيرادات المتاحة للحكومة بأي شكل من الأشكال.

### عملية/ إجراءات الإيرادات (rev. proc.)

بيان نشر رسميًا من قبل مصلحة الضرائب الأمريكية حول الجوانب الإجرائية والإدارية لقوانين الضرائب.

### سياج دائري

الضميمة النظرية التي أنشأها التشريع الضريبي حول بعض الأرباح أو الخسائر أو المعاملات أو مجموعة من المعاملات لعزلها للأغراض الضريبية.

### التدوير أو التحويل

التخفيف عن طريق تأجيل الالتزام بضرورة الأرباح الرأسمالية. السمة الأساسية للإعفاء من التجديد هي أن المكسب الذي كان سينشأ لولا ذلك عند وقوع حدث خاضع للضرورة لأغراض ضرورة الأرباح الرأسمالية يتم تأجيله أو ترحيله، حتى يتم التخلص من الأصل المعني لاحقًا.

### صفقة ذهاب وإياب

إساءة استخدام أسعار التحويل المحتملة حيث يتم تطوير الممتلكات غير الملموسة من قبل شركة أم تقوم بترخيصها لشركة تصنيع تابعة لطرف ذي صلة تقع في ولاية قضائية منخفضة الضرائب. يتم إعادة بيع البضائع المصنعة إلى الشركة الأم لتوزيعها على المستهلكين النهائيين.

### الائتات

المدفوعات من أي نوع التي يتم تلقيها كمقابل لاستخدام الملكية الفكرية أو الحق في استخدامها، مثل حقوق النشر أو براءة الاختراع أو العلامة التجارية أو التصميم أو النموذج أو الخطة أو الصيغة السرية أو العملية.

### احكام

قرارات أو آراء السلطات الضريبية فيما يتعلق بالحقائق الواقعية التي تعرض عليها كجزء من إجراءات التقييم أو ردًا على أسئلة دافعي الضرائب.

## S

**safe harbour**

Where tax authorities give general guidelines on the interpretation of tax laws, these may state that transactions falling within a certain range will be accepted by the tax authorities without further questions.

**sale and leaseback**

In a sale and leaseback transaction, the owner of property will sell it to a buyer who then leases it back to the original owner. This method is sometimes used to release the value of capital assets for use in a business.

**sales tax**

Tax imposed as a percentage of the price of goods (and sometimes services). The tax is generally paid by the buyer but the seller is responsible for collecting and remitting the tax to the tax authorities.

**salvage value**

Value of tangible depreciable property when it is retired from service.

**schedular tax system**

Tax system in which income from different sources is taxed separately (i.e. Under a different "schedule"); thus, separate tax assessments are made on industrial and commercial profits, wages and salaries, income from securities and shares, income from land, etc.

**S corporation**

→ small business corporation

**secondary adjustment**

An adjustment that arises from imposing tax on a secondary transaction.

**secondary transaction**

A constructive transaction that some countries will assert under their domestic legislation after having proposed a primary adjustment in order to make the actual allocation of profits consistent with the primary adjustment. Secondary transactions may take the form of constructive dividends, constructive equity contributions, or constructive loans.

**second-tier subsidiary**

A taxable entity controlled by another taxable entity that is in turn controlled by a third entity.

**ملاذ آمن**

عندما تقدم السلطات الضريبية إرشادات عامة حول تفسير قوانين الضرائب، فقد تنص على أن المعاملات التي تقع ضمن نطاق معين سيتم قبولها من قبل السلطات الضريبية دون مزيد من الأسئلة.

**البيع وإعادة التأجير**

في صفقة البيع وإعادة التأجير، يقوم مالك العقار ببيعه إلى مشتري ثم يوجره إلى المالك الأصلي. تُستخدم هذه الطريقة أحياناً للإفراج عن قيمة الأصول الرأسمالية لاستخدامها في الأعمال التجارية.

**ضريبة المبيعات**

الضريبة المفروضة كنسبة مئوية من أسعار السلع (وأحياناً الخدمات). يدفع المشتري الضريبة عموماً ولكن البائع مسؤول عن تحصيل الضريبة وتحويلها إلى السلطات الضريبية.

**قيمة مستردة**

قيمة الممتلكات الملموسة القابلة للاستهلاك عند إحالتها على التقاعد.

**نظام الضرائب المجدول**

نظام ضريبي يخضع فيه الدخل من مصادر مختلفة للضريبة بشكل منفصل (أي بموجب "جدول" مختلف)؛ وبالتالي، يتم إجراء تقييمات ضريبية منفصلة على الأرباح الصناعية والتجارية، والأجور والرواتب، والدخل من الأوراق المالية والأسهم، والدخل من الأرض، إلخ.

**شركة مساهمة فئة S**

← شركة الأعمال الصغيرة

**التعديل الثانوي**

تعديل ينشأ عن فرض ضريبة على معاملة ثانوية.

**معاملة ثانوية**

صفقة بناءة ستؤكددها بعض البلدان بموجب تشريعاتها المحلية بعد اقتراح تعديل أولي لجعل التوزيع الفعلي للأرباح متسقاً مع التعديل الأولي. قد تتخذ المعاملات الثانوية شكل توزيعات أرباح بناءة، أو مساهمات أسهم بناءة، أو قروض بناءة.

**ثانوية من الدرجة الثانية**

كيان خاضع للضريبة يتحكم فيه كيان آخر خاضع للضريبة ويخضع بدوره لسيطرة كيان ثالث.

### secret comparable

A term used in the transfer pricing context. It denotes a comparable whose data is not disclosed to the public or the taxpayer but known only to the tax authority which is making the transfer pricing adjustment.

### Section 482

The part of the US income tax code that gives the IRS the power to adjust distribute, apportion, or allocate gross income, deductions, credits, or allowances in order to prevent evasion of taxes or to clearly reflect income (often between controlled taxpayers) ; in short, US transfer pricing rule provision.

### Section 482 white paper

Study of intercompany pricing transactions made by the Office of International Tax Counsel at the US Treasury Department which presented a new methodology to govern transactions involving the sale, licensing or transfer of intangible property, published in 1988.

### securities

Documents providing evidence of a share in the capital of a company (e.g. Share certificate), or the indebtedness of some person to the holder (e.g. Government or corporate bonds) or similar legal rights.

### self-assessment

System under which the taxpayer is required to declare the basis of his assessment (e.g. Taxable income) ،to submit a calculation of the tax due and, usually, to accompany his calculation with payment of the amount he regards as due. The role of tax authorities is to check (perhaps in random cases) that the taxpayer has correctly disclosed his income.

### self-employed

Referring to persons who work for themselves and are not employed by another. The owner-operator of a sole proprietorship or a partner is considered self-employed.

### Senate Finance Committee

A committee of the US Senate that hears proposed new tax laws.

### separate assessment

→ separate taxation

### مقارنة سرية

مصطلح يستخدم في سياق التسعير التحويلي. إنه يشير إلى بيانات قابلة للمقارنة لا يتم الكشف عن بياناتها للجمهور أو دافع الضرائب ولكنها معروفة فقط لمصلحة الضرائب التي تجري تعديل تسعير التحويل.

### القسم 482

الجزء من قانون ضريبة الدخل الأمريكي الذي يمنح مصلحة الضرائب القدرة على تعديل توزيع أو تقسيم أو تخصيص الدخل الإجمالي أو الخصومات أو الاعتمادات أو المخصصات من أجل منع التهرب من الضرائب أو لتعكس الدخل بوضوح (غالبًا بين دافعي الضرائب الخاضعين للرقابة)؛ باختصار، حكم قاعدة تسعير التحويل في الولايات المتحدة.

### القسم 482 ورقة بيضاء

دراسة معاملات التسعير بين الشركات التي أجراها مكتب مستشار الضرائب الدولي في وزارة الخزانة الأمريكية والتي قدمت منهجية جديدة للتحكم في المعاملات التي تنطوي على بيع أو ترخيص أو نقل ملكية غير ملموسة ، نُشرت في عام 1988.

### ضمانات

المستندات التي تثبت وجود حصة في رأس مال شركة (مثل شهادة الأسهم)، أو مديونية شخص ما لحاملها (مثل سندات حكومية أو شركات) أو حقوق قانونية مماثلة.

### تقييم ذاتي

النظام الذي بموجبه يُطلب من دافع الضرائب الإعلان عن أساس تقديره (مثل الدخل الخاضع للضريبة)، لتقديم حساب الضريبة المستحقة، وعادة ما يصاحب حسابه مع دفع المبلغ الذي يعتبره مستحقًا. يتمثل دور السلطات الضريبية في التحقق (ربما في حالات عشوائية) من أن دافع الضرائب قد كشف عن دخله بشكل صحيح.

### العاملون لحسابهم الخاص

الإشارة إلى من يعمل لحسابه ولا يعمل لدى غيره. يعتبر المالك-المشغل لمؤسسة فردية أو شريك يعمل لحسابه الخاص.

### لجنة المالية في مجلس الشيوخ

لجنة من مجلس الشيوخ الأمريكي تنظر في قوانين الضرائب الجديدة المقترحة.

### التقييم المنفصل

← الضرائب المنفصلة

**separate taxation**

Separate taxation is a method of taxing a married couple on the basis of their joint income. It is mandatory in some countries and optional in others. Upon exercising an option for separate taxation, a husband and wife are treated as separate individuals for the purpose of computing income tax.

**service company**

Company within a multinational group of companies which generally provides support services, such as administration, sales information, post-sales service or market research, for the operating divisions of the group.

**service fee**

A fee for the rendering of services is generally regarded as income from business activities or, in the case of a liberal profession, as income from independent personal services.

**severance payments**

Payment made as a result of the termination of any office or employment of a person.

**sham transaction**

A transaction without substance, which will be ignored for tax purposes.

**shareholder activity**

An activity which is performed by a member of an MNE group (usually the parent company or a regional holding company) solely because of its ownership interest in one or more other group members, i.e. In its capacity as shareholder.

**shareholders' equity**

The total assets minus total liabilities of a corporation, also called stockholders' equity or net worth.

**share (stock) options for employees**

Some companies grant directors and employees an option to acquire at a future date shares or stock in the company at a predetermined price. It gives an employee the opportunity to benefit from the future success of the company when the market value of the shares increases over the predetermined option acquisition price.

**shell company**

A company set up by fraudulent operators as a front to conceal tax evasion schemes.

**الضرائب المنفصلة**

الضرائب المنفصلة هي طريقة لفرض الضرائب على الزوجين على أساس دخلهما المشترك. إنه إلزامي في بعض البلدان واختياري في بلدان أخرى. عند ممارسة خيار فرض ضرائب منفصلة، يتم التعامل مع الزوج والزوجة كأفراد منفصلين لغرض حساب ضريبة الدخل.

**شركة خدمات**

شركة ضمن مجموعة شركات متعددة الجنسيات تقدم بشكل عام خدمات الدعم، مثل الإدارة أو معلومات المبيعات أو خدمة ما بعد البيع أو أبحاث السوق لأقسام التشغيل بالمجموعة.

**رسوم الخدمة**

يُنظر عمومًا إلى رسوم تقديم الخدمات على أنها دخل من الأنشطة التجارية أو، في حالة المهنة الحرة، كدخل من خدمات شخصية مستقلة.

**تعويض انتهاء الخدمة**

المبالغ المدفوعة نتيجة إنهاء أي مكتب أو وظيفة لشخص.

**معاملة شام**

معاملة بدون مضمون، والتي سيتم تجاهلها لأغراض ضريبية.

**نشاط المساهم**

نشاط يقوم به عضو في مجموعة شركات متعددة الجنسيات (عادة الشركة الأم أو شركة قابضة إقليمية) فقط بسبب حصتها في ملكيتها لعضو أو أكثر من أعضاء المجموعة، أي بصفتها مساهمًا.

**حقوق المساهمين**

إجمالي الأصول مطروحًا منه إجمالي التزامات الشركة، وتسمى أيضًا حقوق المساهمين أو صافي القيمة.

**خيارات المشاركة (الأسهم) للموظفين**

تمنح بعض الشركات أعضاء مجلس الإدارة والموظفين خيار الحصول في تاريخ مستقبلي على أسهم أو أسهم في الشركة بسعر محدد مسبقًا. يمنح الموظف فرصة للاستفادة من النجاح المستقبلي للشركة عندما تزيد القيمة السوقية للأسهم عن سعر شراء الخيار المحدد مسبقًا.

**شركة وهمية أو سطحية**

شركة أنشأها المشغلون المحتملون كواجهة لإخفاء مخططات التهرب الضريبي.



## shifting of profits

→ profit shifting

### shifting an incidence of taxation

Determination of the economic entity that actually ends up paying a particular tax. In the case of indirect taxation tax is normally intended to fall upon consumption and be borne by consumers, so that entrepreneur who pays the tax on his supplies of goods and services in general passes on the tax, or "shifts" it "forward" to the consumer by adjusting his prices appropriately. Such taxes are said to be shifted "backward" in the case that entrepreneurs are forced to absorb some of new or increased tax.

### short-term capital gains

Capital gain derived from the disposal of assets which have been held for a comparatively short period of time.

### simultaneous tax examination

A simultaneous tax examination, as defined in Part A of the OECD Model Agreement for the Undertaking of Simultaneous Tax Examinations, means an "arrangement between two or more parties to examine simultaneously and independently, each on its own territory, the tax affairs of (a) taxpayer(s) in which they have a common or related interest with a view to exchanging any relevant information which they so obtain".

### single entity approach

Method of taxing a legal entity that conducts its business through a permanent establishment rather than through a subsidiary company. Under the single entity approach, a head office and a permanent establishment are treated as one taxpayer for tax purposes, even though they may be considered separate entities for purposes of accounting or commercial law.

### single taxpayer

A person who is not married on the last day of the tax year.

### sister corporation

→ brother-sister corporation

### situs rule

Provision of tax law setting out the factors which determine where a particular asset is situated or deemed to be situated for tax purposes.

## تحويل الأرباح

← تحويل الأرباح

### تحويل حادثة ضرائب

تحديد الكيان الاقتصادي الذي ينتهي به الأمر فعليًا إلى دفع ضريبة معينة. في حالة الضرائب غير المباشرة، يُقصد عادةً أن تقع على المستهلك ويتحملها المستهلكون، بحيث يمرر صاحب المشروع الذي يدفع الضريبة على توريداته من السلع والخدمات بشكل عام الضريبة، أو "ينقلها" إلى الأمام "المستهلك بتعديل أسعاره بشكل مناسب. ويقال إن مثل هذه الضرائب تتحول "إلى الوراء" في حالة إجبار رواد الأعمال على استيعاب بعض الضرائب الجديدة أو الزائدة.

### مكاسب رأسمالية قصيرة الأجل

مكاسب رأس المال الناتجة عن التخلص من الأصول التي تم الاحتفاظ بها لفترة زمنية قصيرة نسبيًا.

### الفحص الضريبي المتزامن

الفحص الضريبي المتزامن، على النحو المحدد في الجزء أ من الاتفاقية النموذجية لمنظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي لإجراء فحوصات ضريبية متزامنة، يعني "ترتيبًا بين طرفين أو أكثر لفحص الشؤون الضريبية في نفس الوقت وبشكل مستقل، كل على أرضه، (أ) دافعي الضرائب الذين لديهم مصلحة مشتركة أو ذات صلة بها بهدف تبادل أي معلومات ذات صلة يحصلون عليها".

### نهج الكيان الواحد

طريقة فرض الضرائب على كيان قانوني يمارس عمله من خلال منشأة دائمة وليس من خلال شركة فرعية. بموجب نهج الكيان الواحد، يتم التعامل مع المكتب الرئيسي والمنشأة الدائمة على أنهما دافع ضرائب واحد للأغراض الضريبية، على الرغم من أنه يمكن اعتبارهما كيانات منفصلة لأغراض المحاسبة أو القانون التجاري.

### دافع ضرائب واحد

من لم يتزوج في اليوم الأخير من السنة الضريبية.

### شركة شقيقة

← شركة الأخ والأخت

### قاعدة الموقع

توفير قانون الضرائب الذي يحدد العوامل التي تحدد مكان وجود أصل معين أو اعتباره موجودًا للأغراض الضريبية.



**six months' rule**

→ One hundred and eighty-three (183) days' rule

**small business corporation**

Under US tax law, this term refers to a domestic corporation which does not have more than 35 individual shareholders, all of whom are US citizens or residents and which does not have more than one class of stock. Also known as an "S corporation", this form permits income at the corporate level to be taxed only once at the shareholder level.

**small business relief**

Term used to denote tax concessions which are available only to or principally to small businesses.

**small traders, special tax regime for**

In many countries small traders are subject to a special tax regime, particularly in respect of VAT, in which exemption, lower tax burden or lower administrative burden are granted.

**soak-up tax**

Tax or levy which is conditioned on the availability of a foreign tax credit in another country.

**social security contributions**

Charges levied on employees, employers or self-employed or on all persons subject to individual income tax to cover the cost of providing future social security payments.

**sole proprietorship**

Ownership of all of the assets of an unincorporated business by a single individual. The individual owner is personally liable for all debts of the business.

**source of income**

The place (or country) where a particular item of income is deemed to originate or where it is deemed to be generated. National rules vary, depending on which concept of source is used.

**source principle of taxation**

Principle for the taxation of international income flows according to which a country consider as taxable income those income arising within its jurisdiction regardless of the residence of the taxpayer, i.e. Residents and non-residents are taxed on income derived from the country.

**قاعدة ستة أشهر**

← قاعدة مائة وثلاثة وثمانين (183) يومًا

**شركة الأعمال الصغيرة**

بموجب قانون الضرائب الأمريكي، يشير هذا المصطلح إلى شركة محلية ليس لديها أكثر من 35 مساهمًا فرديًا، وجميعهم مواطنون أو مقيمون في الولايات المتحدة وليس لديهم أكثر من فئة واحدة من الأسهم. يُعرف هذا النموذج أيضًا باسم "شركة S"، ويسمح هذا النموذج بفرض ضرائب على الدخل على مستوى الشركة مرة واحدة فقط على مستوى المساهمين.

**تخفيف الأعمال الصغيرة**

مصطلح يستخدم للإشارة إلى الامتيازات الضريبية المتاحة فقط أو بشكل أساسي للشركات الصغيرة.

**النظام ضرائب خاص لـ صغار التجار**

يخضع التجار الصغار في العديد من البلدان لنظام ضريبي خاص، لا سيما فيما يتعلق بضريبة القيمة المضافة، حيث يتم منح الإعفاء أو العبء الضريبي المنخفض أو العبء الإداري المنخفض.

**ضريبة الامتصاص**

ضريبة أو جباية مشروطة بتوافر ائتمان ضريبي أجنبي في بلد آخر.

**اشتراكات الضمان الاجتماعي**

الرسوم المفروضة على الموظفين أو أصحاب العمل أو العاملين لحسابهم الخاص أو على جميع الأشخاص الخاضعين لضريبة الدخل الفردي لتغطية تكلفة تقديم مدفوعات الضمان الاجتماعي في المستقبل.

**ملكية فردية**

ملكية جميع أصول شركة فردية من قبل فرد واحد. المالك الفرد مسؤول شخصيا عن جميع ديون الشركة.

**مصدر الدخل**

المكان (أو البلد) الذي يعتبر أنه نشأ فيه عنصر معين من الدخل أو حيث يُعتبر أنه قد نشأ. تختلف القواعد الوطنية، اعتمادًا على مفهوم المصدر المستخدم.

**مصدر مبدأ الضرائب**

مبدأ فرض الضرائب على تدفقات الدخل الدولية التي بموجبها تعتبر الدولة الدخل الخاضع للضريبة الدخل الذي ينشأ في نطاق سلطتها بغض النظر عن مكان إقامة دافع الضرائب، أي يخضع المقيمون وغير المقيمين للضريبة على الدخل المتأتي من الدولة.

### source rule

Provision in the national law of a country or in a tax treaty which defined the concept of source for a particular type of income.

### speculative gains

Pains from the disposal of capital assets which were originally acquired with a view to selling them for more than the cost of acquisition.

### spin-off

A type of corporate reorganization by which the shares of a new corporation (or the subsidiary company) are distributed to the original shareholders (or the parent's shareholders) without these shareholders surrendering any of their stock in the original (or parent) corporation.

### split-off

A type of corporate reorganization by which the shares of a new corporation (or the subsidiary company) are distributed to the original shareholders (or the parent's shareholders) with these shareholders surrendering part of their stock in the original (or parent) corporation.

### split-up

Under a split-up the shareholders of a parent company surrender all their stock in liquidation of that company and in return receive new shares in corporation which the parent controlled or created immediately before the distribution.

### spread

Can be used in many contexts to denote the margins on financial transactions. For example, the spread of an option is the difference between the fair market value of stock at the exercise date and the option price.

### stamp duties

Duty levied upon the issue of official documents such as passports, deeds, contracts for the transfer of ownership, etc. Usually, stamp duties are "levied" by way of a stamp being fixed to the document in question. Stamp tax.

### statute of limitations

A statute limiting the period within which a specific legal action may be taken, such as the collection of tax, appeal from a decision of the tax authorities or lower court, etc.

### قاعدة المصدر

نص في القانون الوطني لبلد ما أو في معاهدة ضريبية حددت مفهوم المصدر لنوع معين من الدخل.

### المكاسب النوعية

مكاسب التصرف في الأصول الرأسمالية التي تم الحصول عليها أصلاً بقصد بيعها بأكثر من تكلفة الشراء.

### منتوج فرع / شركة منبثقة

نوع من إعادة تنظيم الشركة يتم بموجبه توزيع أسهم شركة جديدة (أو الشركة الفرعية) على المساهمين الأصليين (أو مساهمي الشركة الأم) دون أن يتنازل هؤلاء المساهمون عن أي من أسهمهم في الشركة الأصلية (أو الشركة الأم).

### تبادل الاسهم

نوع من إعادة تنظيم الشركة يتم من خلاله توزيع أسهم شركة جديدة (أو الشركة الفرعية) على المساهمين الأصليين (أو مساهمي الشركة الأم) مع تنازل هؤلاء المساهمين عن جزء من أسهمهم في الشركة الأصلية (أو الشركة الأم).

### تجزئة الاسهم

بموجب التقسيم، يتنازل مساهمو الشركة الأم عن جميع أسهمهم في تصفية تلك الشركة وفي المقابل يتلقون أسهمًا جديدة في الشركة كانت الشركة الأم يسيطر عليها أو أنشأها مباشرة قبل التوزيع.

### فروق العائد

يمكن استخدامها في العديد من السياقات للإشارة إلى هوامش المعاملات المالية. على سبيل المثال، انتشار الخيار هو الفرق بين القيمة السوقية العادلة للسهم في تاريخ الممارسة وسعر الخيار.

### رسوم طوابع الإيرادات

الرسوم المفروضة على إصدار الوثائق الرسمية مثل جوازات السفر، والسندات، وعقود نقل الملكية، وما إلى ذلك، عادة، "تفرض" رسوم الدمغة عن طريق ختم يتم تثبيته على المستند المعني. ضريبة الطابع.

### تسقط بالتقادم

قانون يحد من الفترة التي يمكن خلالها اتخاذ إجراء قانوني محدد، مثل تحصيل الضرائب، أو الطعن في قرار السلطات الضريبية أو المحكمة الأدنى، وما إلى ذلك.

**stock**

Any shares representing ownership in any corporation or certificates or ownership interest in any corporation.

**stock dividends**

Dividend distribution by a company to its shareholders in the form of additional shares in the company.

**stock exchange turnover tax**

Tax levied on the sale of securities on the stock exchange market.

**stock option**

1. The right to purchase or sell a stock at a specified price within a stated period 2. Employee stock option.

**stripped bond**

Bond or debenture from which the interest coupons have been removed and sold separately.

**Subpart F**

Term which refers to those sections of the US tax code which provide for the taxation of US shareholders of controlled foreign corporations (CFC) in order to prevent the tax-free accumulation of earnings outside the US.

**subpoena**

Latin for "under penalty"; a writ issued under the authority of a court to compel the appearance of a witness or of documents for a tax judicial proceeding.

**subsidiary company**

Company effectively controlled by another company (i.e. The parent company). A variety of criteria, including share ownership ratio, may be employed to determine whether one company is a subsidiary of another company for tax purposes.

**substance over form doctrine**

Doctrine which allows the tax authorities to ignore the legal form of an arrangement and to look to its actual substance in order to prevent artificial structures form being used for tax avoidance purposes.

**substantial presence test**

Test used to determine residence status based on the number of days, months, etc. Of physical presence within a country.

**مخزون**

أي أسهم تمثل ملكية في أي شركة أو شهادات أو حصة ملكية في أي شركة.

**أرباح الأسهم**

توزيع أرباح من قبل شركة على مساهميها على شكل أسهم إضافية في الشركة.

**ضريبة مبيعات البورصة**

الضريبة المفروضة على بيع الأوراق المالية في البورصة.

**خيار شراء الأسهم**

1. الحق في شراء أو بيع الأسهم بسعر محدد خلال فترة محددة 2. خيار أسهم الموظف

**السندات المجردة**

السند أو السند الذي أزيلت منه قسائم الفائدة وبيعها بشكل منفصل.

**الجزء الفرعي F**

المصطلح الذي يشير إلى تلك الأقسام من قانون الضرائب الأمريكي التي تنص على فرض الضرائب على المساهمين الأمريكيين في الشركات الأجنبية الخاضعة للرقابة (CFC) من أجل منع تراكم الأرباح معفاة من الضرائب خارج الولايات المتحدة.

**استدعاء للمحكمة**

لاتبينة تعني "تحت عقوبة"؛ أمر قضائي صادر بموجب سلطة محكمة لإلزام شاهد أو مستندات لإجراءات قضائية ضريبية.

**شركة تابعة**

شركة مسيطر عليها فعليًا من قبل شركة أخرى (أي الشركة الأم). يمكن استخدام مجموعة متنوعة من المعايير، بما في ذلك نسبة ملكية الأسهم، لتحديد ما إذا كانت إحدى الشركات تابعة لشركة أخرى للأغراض الضريبية.

**قاعدة الجوهر فوق الصيغة**

العقيدة التي تسمح للسلطات الضريبية بتجاهل الشكل القانوني للترتيب والنظر إلى جوهره الفعلي من أجل منع استخدام الهياكل الاصطناعية لأغراض التهرب الضريبي.

**اختبار الحضور الحقيقي**

اختبار يستخدم لتحديد حالة الإقامة بناءً على عدد الأيام والشهور وما إلى ذلك من التواجد المادي داخل البلد.

### super royalty provision

The US Income Tax Reform Act of 1986 provides that royalties for the transfer (by sale, license or otherwise) of intangible property to related foreign companies, which have been determined at the time of the transfer on an arm's length basis, may be adjusted in future years by the IRS if they are not commensurate with the income attributable to that intangible. This is called the super royalty provision.

### supplemental assessment

Determination of tax liabilities at the discretion of the tax authorities if an original assessment is incomplete or incorrect in any material respect.

### surcharge

Additional amount which is calculated on and added to the normal charge or levy. In other words, the base on which a surcharge is assessed is the normal or basic amount due. Surtax.

### swap

Derivative financial instrument in which two parties agree to exchange payments calculated by reference to a notional principal amount. In the classic interest rate swap agreement two parties contract to exchange interest payments based on the same amount of indebtedness of the same maturity and with the same payment dates; one party provides fixed interest rate payments in return for variable rate payments from the other party and vice versa.

### syndicate

A group of individuals who have formed a joint venture to undertake a project that the participants would be unable or unwilling to pursue alone.

## T

### tangible property

Property with a physical form, e.g. Personal property, real property as distinguished from intangible property.

### tariff

In general the term "tariff" refers to a list (schedule) or system of levies (taxes, duties, charges) imposed by countries on foreign trade transactions (especially importations).

### توفير الرسوم الاقصى

ينص قانون إصلاح ضريبة الدخل الأمريكية لعام 1986 على أن الرسوم الخاصة بنقل الملكية (عن طريق البيع أو الترخيص أو غير ذلك) للممتلكات غير الملموسة إلى الشركات الأجنبية ذات الصلة، والتي تم تحديدها في وقت التحويل على أساس تجاري حر، قد تكون معدلة في السنوات المقبلة من قبل مصلحة الضرائب إذا كانت لا تتناسب مع الدخل المنسوب إلى ذلك غير الملموس. وهذا ما يسمى توفير الاتاوة القصوى.

### التقييم التكميلي

تحديد الالتزامات الضريبية وفقاً لتقدير السلطات الضريبية إذا كان التقدير الأصلي غير مكتمل أو غير صحيح من الناحية المادية.

### تكلفة اضافية

المبلغ الإضافي الذي يتم احتسابه وإضافته إلى الرسم العادي أو الضريبة. بمعنى آخر، الأساس الذي يتم على أساسه تقييم التكلفة الإضافية هو المبلغ العادي أو الأساسي المستحق. رسم إضافي.

### مبادلة / مقايضة

أداة مالية مشتقة يتفق فيها طرفان على تبادل المدفوعات المحسوبة بالرجوع إلى مبلغ أساسي افتراضي. في اتفاقية مقايضة أسعار الفائدة الكلاسيكية، يتعاقد الطرفان على تبادل مدفوعات الفائدة على أساس نفس مبلغ المديونية لنفس تاريخ الاستحقاق وبنفس تواريخ الدفع؛ يقدم أحد الطرفين مدفوعات بسعر فائدة ثابت مقابل مدفوعات ذات معدل فائدة متغير من الطرف الآخر والعكس صحيح.

### تجميع / توحيد

مجموعة من الأفراد الذين شكلوا مشروعًا مشتركًا للقيام بمشروع لن يكون المشاركون قادرين أو غير راغبين في متابعته بمفردهم.

### الممتلكات المادية / الملموسة

الممتلكات ذات الشكل المادي، مثل الممتلكات الشخصية والممتلكات العقارية المتميزة عن الممتلكات غير المادية.

### التعرفة

بشكل عام، يشير مصطلح "التعرفة" إلى قائمة (جدول) أو نظام جبائيات (ضرائب، رسوم، رسوم) تفرضها البلدان على معاملات التجارة الخارجية (خاصة الواردات).

**tax**

The OECD working definition of a tax is a compulsory unrequited payment to the government.

**ضريبة**

التعريف العملي لمنظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي للضريبة هو دفع إجباري بدون مقابل للحكومة.

**taxable base**

The thing or amount on which the tax rate is applied, e.g. Corporate income, personal income, real property.

**القاعدة الخاضعة للضريبة**

الشيء أو المبلغ الذي يتم تطبيق معدل الضريبة عليه ، مثل دخل الشركات والدخل الشخصي والممتلكات العقارية.

**taxable event**

Term used to define an occurrence which affects the liability of a person to tax.

**حدث خاضع للضريبة**

المصطلح المستخدم لتعريف حدث يؤثر على مسؤولية الشخص تجاه الضريبة.

**taxable period**

Taxes are levied by reference to a period of time called the "taxable period". Tax year.

**الفترة الخاضعة للضريبة**

يتم تحصيل الضرائب بالرجوع إلى فترة زمنية تسمى "الفترة الخاضعة للضريبة". السنة الضريبية.

**taxable year**

The period (usually 12 months) during which the tax liability of an individual or entity is calculated.

**السنة الخاضعة للضريبة**

الفترة (عادة 12 شهرًا) التي يتم خلالها حساب الالتزام الضريبي للفرد أو الكيان.

**tax agent**

Term which refers to a tax adviser who assists the taxpayer in fulfilling his obligations under the legislation.

**وكيل الضرائب**

مصطلح يشير إلى المستشار الضريبي الذي يساعد المكلف في الوفاء بالتزاماته بموجب التشريع.

**tax avoidance**

→ avoidance

**التهرب من دفع الضرائب**

← التجنب

**taxation at source**

→ withholding tax

**الضرائب في المصدر**

← الضرائب المقتطعة

**tax authorities**

The body responsible for administering the tax laws of a particular country or regional or local authority.

**مصلحة الضرائب**

الهيئة المسؤولة عن إدارة قوانين الضرائب لدولة معينة أو سلطة إقليمية أو محلية.

**tax base**

Taxable base.

**القاعدة الضريبية**

القاعدة الخاضعة للضريبة

**tax basis**

Term used in the US to refer to an amount that represents the taxpayer's investment in an asset.

**الأساس الضريبي**

المصطلح المستخدم في الولايات المتحدة للإشارة إلى مبلغ يمثل استثمار دافع الضرائب في أحد الأصول.

**tax bill**

Draft law on a tax matter which, after approval by the government of a country, is submitted to the Parliament for debate.

**مشروع قانون الضرائب**

مشروع قانون بشأن مسألة ضريبية يُعرض على البرلمان لمناقشته بعد موافقة حكومة بلد ما.

**tax burden**

For public finance purposes the tax burden, or tax ratio, in a country is computed by taking the total tax payments for a particular fiscal year as a fraction or percentage of the Gross National Product (GNP) or national income for that year.

**العبء الضريبي**

لأغراض المالية العامة ، يتم حساب العبء الضريبي ، أو نسبة الضريبة ، في بلد ما عن طريق أخذ إجمالي مدفوعات الضرائب لسنة مالية معينة ككسر أو نسبة مئوية من إجمالي الناتج القومي (GNP) أو الدخل القومي لتلك السنة.



### tax clearance certificate

Document issued to a taxpayer by the tax authorities certifying that the taxpayer has either paid all taxes due or that he is not liable to any taxes. In certain count rise a tax clearance certificate must be produced before a person can leave the country.

### tax compliance

Degree to which a taxpayer complies (or fails to comply) with the tax rules of his country, for example by declaring income, filing a return, and paying the tax due in a timely manner.

### tax deposit certificate

Tertificate available for purchase in US to taxpayers liable to income or corporate tax, etc. Liability to taxes may be paid by cashing in the deposit certificate. Interest is credited on the deposit by the Inland Revenue.

### tax credit

→ credit, tax

### tax declaration

→ return

### tax equality

→ horizontal equity; → vertical equity

### tax evasion

→ evasion

### tax exile

Generally speaking, a natural or legal person who severs all ties which make him fiscally resident in a particular country and moves to another jurisdiction for tax reasons.

### tax expenditure

This term denotes special preferences provided in income tax laws which depart from the normal tax structure and which are designed to favor a particular industry, activity or class of taxpayer.

### tax foreclosure

The process of enforcing a lien against property for non-payment of delinquent property taxes.

### شهادة براءة ذمة ضريبية

مستند صادر إلى دافع الضرائب من قبل السلطات الضريبية يؤكد أن المكلف قد دفع جميع الضرائب المستحقة أو أنه غير مسؤول عن أي ضرائب. في بعض البلدان، يجب تقديم شهادة تخليص ضريبي قبل أن يتمكن الشخص من مغادرة البلاد.

### الامتثال الضريبي

الدرجة التي يلتزم بها دافع الضرائب (أو يفشل في الامتثال) للقواعد الضريبية لبلده، على سبيل المثال عن طريق الإعلان عن الدخل، أو تقديم طلب. العودة ودفع الضريبة المستحقة في الوقت المناسب.

### شهادة الإيداع الضريبي

الشهادة متاحة للشراء في الولايات المتحدة لدافعي الضرائب الخاضعين لضريبة الدخل أو ضريبة الشركات، وما إلى ذلك. قد يتم دفع المسؤولية عن الضرائب عن طريق صرف شهادة الإيداع. تقييد الفائدة على الوديعة من الإيرادات الداخلية.

### ضريبة الائتمان

← الائتمان والضرائب

### التصريح الضريبي

← العودة

### المساواة الضريبية

← العدالة الأفقية. الإنصاف العمودي

### التهرب الضريبي

← التهرب

### المنفى الضريبي

بشكل عام، الشخص الطبيعي أو الاعتباري الذي يقطع جميع الروابط التي تجعله مقيماً مالياً في بلد معين وينتقل إلى ولاية قضائية أخرى لأسباب ضريبية.

### الإنفاق الضريبي

يشير هذا المصطلح إلى التفضيلات الخاصة المنصوص عليها في قوانين ضريبة الدخل والتي تخرج عن الهيكل الضريبي العادي والتي تم تصميمها لصالح صناعة أو نشاط أو فئة معينة من دافعي الضرائب.

### التصفية الضريبية

عملية فرض حجز على الممتلكات لعدم دفع الضرائب العقارية المتأخرة.



**tax form**

It is usual to design special forms for taxpayers to declare their taxable income, sales, etc. For tax purposes. Forms are designed to facilitate the task of the tax authorities in assessing and collecting tax, and will usually draw the taxpayer's attention to any relief he may claim, etc. As well as to his statutory duty to make accurate declarations and the penalties that may be imposed if his declaration is incomplete or false.

**tax-free zone**

Area within the territory of a country in which customs duties and other types of indirect taxes are not applied.

**tax haven**

Tax haven in the "classical" sense refers to a country which imposes a low or no tax, and is used by corporations to avoid tax which otherwise would be payable in a high-tax country. According to OECD report, tax havens have the following key characteristics; No or only nominal taxes; Lack of effective exchange of information; Lack of transparency in the operation of the legislative, legal or administrative provisions.

**tax holiday**

Fiscal policy measure often found in developing countries. A tax holiday offers a period of exemption from income tax for new industries in order to develop or diversify domestic industries.

**tax home**

A taxpayer's regular place of business or post of duty, regardless of where the taxpayer a family home.

**tax information exchange agreement (TIES)**

Agreement which allows governments to share tax and other information with a view to combating tax evasion, drug trafficking, etc.

**tax law, sources of**

The main domestic sources of tax law is primary legislation, such as acts or laws, and secondary legislation such as regulation, decisions, circulars, orders, etc. The main international sources of tax law are bilateral or multilateral treaties, and one important source for the interpretation of treaties is the OECD model tax treaty and the accompanying commentary. Another model is UN model.

**نموذج الضرائب**

من المعتاد تصميم نماذج خاصة لدافعي الضرائب للإعلان عن دخلهم الخاضع للضريبة ومبيعاتهم وما إلى ذلك للأغراض الضريبية. تم تصميم النماذج لتسهيل مهمة السلطات الضريبية في تقدير الضرائب وتحصيلها، وعادة ما تلفت انتباه دافع الضرائب إلى أي إعفاء قد يطالب به، وما إلى ذلك، بالإضافة إلى واجبه القانوني في تقديم إقرارات دقيقة والعقوبات التي قد تكون فرض عليه إذا كان تصريحه ناقصًا أو كاذبًا.

**منطقة معفاة من الضرائب**

منطقة داخل أراضي دولة لا تُطبق فيها الرسوم الجمركية وأنواع أخرى من الضرائب غير المباشرة.

**الملاذ الضريبي**

يشير الملاذ الضريبي بالمعنى "الكلاسيكي" إلى دولة تفرض ضريبة منخفضة أو لا تفرض ضريبة، وتستخدمها الشركات لتفادي الضرائب التي يمكن دفعها بخلاف ذلك في بلد تفرض ضرائب مرتفعة. وفقًا لتقرير منظمة التعاون الاقتصادي والتنمية، تتمتع الملاذات الضريبية بالخصائص الرئيسية التالية؛ لا توجد ضرائب أو ضرائب رمزية فقط؛ عدم وجود تبادل فعال للمعلومات؛ عدم الشفافية في عمل الأحكام التشريعية أو القانونية أو الإدارية.

**إعفاء ضريبي**

تدبير السياسة المالية غالبًا ما يوجد في البلدان النامية. يوفر الإعفاء الضريبي فترة إعفاء من ضريبة الدخل للصناعات الجديدة من أجل تطوير أو تنويع الصناعات المحلية.

**عنوان دافع الضرائب**

مكان العمل المعتاد لدافعي الضرائب أو الوظيفة، بغض النظر عن مكان إقامة دافع الضرائب.

**اتفاقية تبادل المعلومات الضريبية (العلاقات)**

اتفاقية تسمح للحكومات بتبادل المعلومات الضريبية وغيرها من المعلومات بهدف مكافحة التهريب الضريبي وتهريب المخدرات وما إلى ذلك.

**قانون الضرائب، مصادر**

المصادر المحلية الرئيسية لقانون الضرائب هي التشريعات الأساسية، مثل القوانين أو القوانين، والتشريعات الثانوية مثل التنظيم والقرارات والتعاميم والأوامر، وما إلى ذلك. المصادر الدولية الرئيسية لقانون الضرائب هي المعاهدات الثنائية أو متعددة الأطراف، وأحدها مهم مصدر تفسير المعاهدات هو المعاهدة الضريبية النموذجية لمنظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي والتعليق المصاحب لها. نموذج آخر هو نموذج الأمم المتحدة.

### tax on tax

The charging of tax on tax-inclusive prices.

### ضريبة على الضرائب

فرض الضريبة على الأسعار شاملة الضريبة.

### taxpayer identification number (TIN)

In some countries taxpayers are given an identification number which must be used when filing a tax return and assessing taxes and for all other correspondence between the taxpayer and the tax authorities.

### رقم تعريف دافع الضرائب (TIN)

في بعض البلدان ، يتم إعطاء دافعي الضرائب رقم تعريف يجب استخدامه عند تقديم الإقرار الضريبي وتقييم الضرائب ولجميع المراسلات الأخرى بين دافعي الضرائب والسلطات الضريبية.

### tax planning

Arrangement of a person's business and /or private affairs in order to minimize tax liability.

### التخطيط الضريبي

ترتيب أعمال الشخص و / أو شؤونه الخاصة من أجل تقليل المسؤولية الضريبية.

### tax relief

Generic term to describe all methods used to reduce tax liability without regard to the particular way it is accomplished.

### إعفاء ضريبي

مصطلح عام لوصف جميع الأساليب المستخدمة لتقليل المسؤولية الضريبية بغض النظر عن الطريقة الخاصة لإنجازها.

### tax return

→ return

### إقرار ضريبي

← العودة

### tax secrecy

Obligation usually imposed on tax officials not to reveal particulars about the identity and personal circumstances of taxpayers, or about any of the various aspects governing their tax liability, except in certain strictly limited circumstances.

### السرية الضريبية

الالتزام الذي يفرض عادةً على مسؤولي الضرائب بعدم الكشف عن تفاصيل حول الهوية والظروف الشخصية لدافعي الضرائب ، أو حول أي من الجوانب المختلفة التي تحكم مسؤوليتهم الضريبية ، إلا في بعض الظروف المحدودة للغاية.

### tax shelter

1. An opportunity to use, quite legitimately, a relief or exemption from tax to pay less tax than one might otherwise have to pay in respect of similar activities, or the deferment of tax. 2. The polite term usually given to a contrived scheme to avoid or reduce a liability to taxation.

### ملاذ الضرائب

1. فرصة لاستخدام الإعفاء أو الإعفاء من الضريبة، بشكل مشروع تمامًا، لدفع ضرائب أقل مما قد يضطر المرء إلى دفعه فيما يتعلق بأنشطة مماثلة، أو تأجيل الضريبة. 2. مصطلح مهذب يعطى عادة لمخطط مفتعل لتجنب أو تقليل المسؤولية عن الضرائب.

### tax sparing credit

Term used to denote a special form of double taxation relief in tax treaties with developing countries. Where a country grants tax incentives to encourage foreign investment and that company is a resident of another country with which a tax treaty has been concluded, the other country may give a credit against its own tax for the tax which the company would have paid if the tax had not been "spared (i.e. Given up)" under the provisions of the tax incentives.

### ائتمان اقتطاع الضرائب

مصطلح يستخدم للدلالة على شكل خاص من أشكال تخفيف الازدواج الضريبي في المعاهدات الضريبية مع البلدان النامية. عندما يمنح بلد ما حوافز ضريبية لتشجيع الاستثمار الأجنبي وكانت تلك الشركة مقيمة في بلد آخر أبرمت معه اتفاقية ضريبية، يجوز للدولة الأخرى منح ائتمانات مقابل الضريبة الخاصة بها للضريبة التي كانت الشركة ستدفعها إذا لم يتم "إعفاء (أي التنازل) من الضريبة" بموجب أحكام الحوافز الضريبية.

### tax threshold

Level (of income, capital, sales, etc.) At which tax commences to be levied.

### عبد الضريبة

مستوى (الدخل، رأس المال، المبيعات، إلخ.) الذي تبدأ عنده الضريبة.

**tax treaty**

An agreement between two (or more) countries for the avoidance of double taxation. A tax treaty may be titled a Convention, Treaty or Agreement.

**معاهدة الضرائب**

اتفاقية بين دولتين (أو أكثر) لتجنب الازدواج الضريبي. قد تكون المعاهدة الضريبية بعنوان اتفاقية أو معاهدة أو اتفاقية.

**tax unit**

Term used in the context of personal income tax, where taxation may be imposed by reference to separate individuals or to a group of individuals treated as one unit.

**الوحدة الضريبية**

المصطلح المستخدم في سياق ضريبة الدخل الشخصي، حيث يمكن فرض الضرائب بالرجوع إلى أفراد منفصلين أو مجموعة من الأفراد تعامل كوحدة واحدة.

**temporary importation**

Many countries allow temporary importation without levying customs duties and turnover tax on items which are to be within their borders for only a short time.

**الاستيراد المؤقت**

تسمح العديد من الدول بالاستيراد المؤقت دون فرض رسوم جمركية وضريبة مبيعات على الأصناف التي ستكون داخل حدودها لفترة قصيرة فقط.

**territoriality principle**

Term used to connote the principle of levying tax only within the territorial jurisdiction of a sovereign tax authority or country, which is adopted by some countries. Residents are not taxed on any foreign-source income.

**مبدأ الأرض**

مصطلح يستخدم للإشارة ضمناً إلى مبدأ فرض الضرائب فقط ضمن الاختصاص الإقليمي لسلطة أو دولة ضريبية ذات سيادة، والتي تتبناها بعض البلدان. لا يتم فرض ضرائب على السكان على أي دخل من مصدر أجنبي.

**thin capitalisation**

A company is said to be "thinly capitalized" when its equity capital is small in comparison to its debt capital.

**رسملة ضعيفة / رقيقة**

يقال إن الشركة "ذات رأس مال ضئيل" عندما يكون رأس مالها صغيراً مقارنة برأس مالها المدين.

**thin corporation**

A corporation whose capital is supplied primarily by shareholder loans rather than stock investment.

**شركة ضعيفة / رقيقة**

شركة يتم توفير رأس مالها بشكل أساسي من خلال قروض المساهمين بدلاً من الاستثمار في الأسهم.

**three-factor apportionment formula**

A formula used by most US states to apportion total federal business income for out-of-state entities in order to determine the tax due a particular state. The formula equally weights the payroll factor, property factor, and sales factor.

**صيغة التقسيم من ثلاثة عوامل**

صيغة تستخدمها معظم الولايات الأمريكية لتقسيم إجمالي دخل الأعمال الفيدرالية للكيانات خارج الولاية من أجل تحديد الضريبة المستحقة لولاية معينة. ترجح الصيغة بالتساوي عامل الرواتب وعامل الملكية وعامل المبيعات.

**TIEA**

→ tax information exchange agreement

**TIEA**

← اتفاقية تبادل المعلومات الضريبية

**tiebreaker rule**

Tax treaty provision designed to prevent an individual from being deemed resident, for purpose of the treaty, in both treaty countries. Generally, a multi-step procedure will be provided to resolve the problem of dual residence, usually the place of a permanent home available being the first criterion.

**قاعدة tiebreak**

نص المعاهدة الضريبية المصمم لمنع أي فرد من اعتباره مقيماً، لغرض المعاهدة، في كلا البلدين. بشكل عام، سيتم توفير إجراء متعدد الخطوات لحل مشكلة الإقامة المزدوجة، وعادة ما يكون مكان المنزل الدائم المتاح هو المعيار الأول.

**tort**

A private and civil wrong or injury, other than breach of contract, for which a court will

**الضرر**

خطأ أو ضرر خاص ومدني، بخلاف الإخلال بالعقد، تقدم المحكمة تعويضه في شكل دعوى تعويض.

provide a remedy in the form of an action for damages.

### trade

A business, profession, or occupation. A trade often implies a skilled handcraft, which is pursued on a continuing basis, such as carpentry.

### trade intangible

A commercial intangible other than a marketing intangible.

### trademark

Legally registered name, word, symbol or design which identifies the goods or services of a particular manufacturer, business or company.

### trade or business

A regular and continuous activity undertaken for a profit, other than that of an investor trading in securities.

### traditional transaction methods

The comparable uncontrolled price method, the resale price method, and the cost plus method.

### transactional net margin method

A transactional profit method that examines the net profit margin relative to an appropriate base (e.g. Costs, sales, assets) that a taxpayer realizes from a controlled transaction (or transactions that it is appropriate to aggregate under the principles of OECD TP guideline Chapter I)

### transactional profit method

A transfer pricing method that examines the profits that arise from particular controlled transactions of one or more of the associated enterprises participating in those transactions.

### transaction taxes

Tax that uses a specific type of transaction as its object, e.g. Sales tax, immovable property transfer tax, etc.

### transfer pricing

A transfer price is the price charged by a company for goods, services or intangible property to a subsidiary or other related company. Abusive transfer pricing occurs when income and expenses are improperly allocated for the purpose of reducing taxable income.

### تجارة

عمل أو مهنة أو مهنة. غالبًا ما تنطوي التجارة على الحرف اليدوية الماهرة، والتي تتم متابعتها على أساس مستمر، مثل النجارة.

### التجارة غير الملموسة

غير ملموس تجاري غير تسويق غير ملموس.

### علامة تجارية

اسم أو كلمة أو رمز أو تصميم مسجل قانونيًا يحدد البضائع أو الخدمات الخاصة بمصنع أو شركة أو شركة معينة.

### التجارة أو الأعمال

نشاط منظم ومستمر يتم القيام به لتحقيق ربح ، بخلاف نشاط المستثمر المتداول في الأوراق المالية.

### طرق المعاملات التقليدية

طريقة السعر المقارن غير المتحكم فيه وطريقة سعر إعادة البيع وطريقة التكلفة زائدًا.

### طريقة صافي هامش المعاملات

طريقة ربح المعاملات التي تفحص هامش الربح الصافي بالنسبة لقاعدة مناسبة (مثل التكاليف والمبيعات والأصول) التي يدركها دافع الضرائب من معاملة خاضعة للرقابة (أو المعاملات التي يكون من المناسب تجميعها وفقًا لمبادئ الفصل التوجيهي لأطراف النزاع في منظمة التعاون الاقتصادي والتنمية (1)).

### طريقة ربح المعاملات

طريقة تسعير التحويل التي تفحص الأرباح الناتجة عن معاملات خاضعة للرقابة معينة لواحدة أو أكثر من المؤسسات المرتبطة المشاركة في تلك المعاملات.

### ضرائب المعاملات

الضريبة التي تستخدم نوعًا معينًا من المعاملات كهدف لها ، مثل ضريبة المبيعات وضريبة نقل الممتلكات غير المنقولة وما إلى ذلك.

### السعر التحويلي

سعر التحويل هو السعر الذي تتقاضاه شركة مقابل سلع أو خدمات أو ممتلكات غير ملموسة إلى شركة تابعة أو شركة أخرى ذات صلة. تحدث أسعار التحويل المسيئة عندما يتم تخصيص الدخل والمصروفات بشكل غير صحيح لغرض تقليل الدخل الخاضع للضريبة.

**transfer pricing adjustment**

Adjustment made by the tax authorities after making a determination that a transfer price in a controlled transaction between associated enterprises is incorrect or where an allocation of profits fails to conform to the arm's length principle.

**transfer tax**

Tax levied on the transfer of goods and rights, e.g. Purchase and/or sale of securities and immovable property.

**transportation tax**

Tax levied on vehicles, ships and aircraft using public highways, rivers, and airports maintained by the government.

**Treaty on European Union**

The Treaty on European Union was signed on 7 February 1992 and entered into force on 1 November 1993. This treaty creates a single economic and monetary union (EMU). The main characteristics of this union will be a single currency and a more federal political structure. By virtue of the Union Treaty, the former European Economic Community has been extended with additional goals and powers in order to become a single market in a European Union. The member states of the EU are Austria, Belgium, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Ireland, Italy, Luxembourg, the Netherlands, Portugal, Spain, Sweden and the United Kingdom. On May 2nd 2004, Cyprus, Czech Republic, Estonia, Hungary, Latvia, Lithuania, Malta, Poland, Slovakia, and Slovenia newly joined the EU.

**treaty override**

Term broadly used to refer to the subsequent enactment of legislation which conflicts with prior treaty obligations. As a general rule, the provisions of a tax treaty implemented domestically prevail over other domestic legislation. However, in some countries the relations are governed by the "last in time" rule.

**treaty shopping**

An analysis of tax treaty provisions to structure an international transaction or operation so as to take advantage of a particular tax treaty. The term is normally applied to a situation where a person not resident of either the treaty countries establishes an entity in one of the

**تعديل أسعار التحويل**

التعديل الذي أجرته السلطات الضريبية بعد تحديد أن سعر التحويل في معاملة خاضعة للرقابة بين المؤسسات الشريكة غير صحيح أو عندما لا يتوافق توزيع الأرباح مع مبدأ عدم التنازل.

**ضريبة الشحن أو الانتقال**

الضريبة المفروضة على نقل البضائع والحقوق، مثل شراء و / أو بيع الأوراق المالية والممتلكات غير المنقولة.

**ضريبة النقل**

الضرائب المفروضة على المركبات والسفن والطائرات التي تستخدم الطرق العامة والأنهار والمطارات التي تديرها الحكومة.

**معاهدة الاتحاد الأوروبي**

تم التوقيع على المعاهدة الخاصة بالاتحاد الأوروبي في 7 فبراير 1992 ودخلت حيز التنفيذ في 1 نوفمبر 1993. وأوجدت هذه المعاهدة اتحادًا اقتصاديًا ونقديًا واحدًا (EMU). ستكون الخصائص الرئيسية لهذا الاتحاد عملة واحدة وهيكل سياسي أكثر اتحادية. بموجب معاهدة الاتحاد، تم تمديد المجموعة الاقتصادية الأوروبية السابقة بأهداف وصلاحيات إضافية من أجل أن تصبح سوقًا واحدة في الاتحاد الأوروبي. الدول الأعضاء في الاتحاد الأوروبي هي النمسا وبلجيكا والدنمارك وفنلندا وفرنسا وألمانيا واليونان وإيرلندا وإيطاليا ولوكسمبورغ وهولندا والبرتغال وإسبانيا والسويد والمملكة المتحدة. في الثاني من مايو 2004، انضمت قبرص وجمهورية التشيك وإستونيا والمجر ولاتفيا وليتوانيا ومالطا وبولندا وسلوفاكيا وسلوفينيا حديثًا إلى الاتحاد الأوروبي.

**تجاوز المعاهدة**

مصطلح يستخدم على نطاق واسع للإشارة إلى التشريع اللاحق الذي يتعارض مع الالتزامات التعاقدية السابقة. كقاعدة عامة، فإن أحكام المعاهدة الضريبية المنفذة محليًا لها الغلبة على التشريعات المحلية الأخرى. ومع ذلك، فإن العلاقات في بعض البلدان تحكمها قاعدة "آخر الزمان".

**التسوق بموجب المعاهدات**

تحليل أحكام المعاهدة الضريبية لهيكل معاملة أو عملية دولية للاستفادة من معاهدة ضريبية معينة. يُطبَّق المصطلح عادةً على الحالة التي يُنشئ فيها شخص غير مقيم في أيٍّ من دولتي المعاهدة كيانًا في إحدى دول المعاهدة من أجل الحصول على مزايا المعاهدة.



treaty countries in order to obtain treaty benefits.

### trust

A trust is a legal arrangement whereby the owner of property (i.e. Settlor) transfers ownership to a person(s) (i.e. Trustee) who is to hold and control the property according to the owner's instructions, for the benefit of a designated person or persons (i.e. The beneficiaries). Legal title to the trust property is vested in the trustee, while equitable title belongs to the beneficiaries.

### trustee

→ trust

### turnkey contract

Broadly, a contract to construct a complete project; for example, a factory, plant or installation, from the bare site to the stage where the user only need to "turn the key" to put the project to immediate use.

### turnover

Volume of business of an enterprise as set forth in the profit and loss account. It is usually measured by reference to the gross receipts, or gross amounts due, from the sale of goods or services, etc. Supplied by the entity.

### turnover tax

General term used to refer to the different forms of consumption and sales taxes.

## U

### uncontrolled transaction

Transaction between independent and unrelated enterprises.

### under-capitalisation

→ thin capitalization

### underlying tax

Tax which is charged on corporate income out of which dividends are paid, but which does not appear as a direct deduction or withholding from the dividend itself.

### underlying tax credit

→ credit, underlying tax

### undistributed profits tax

Annual tax imposed, in addition to the normal corporate income tax, on the undistributed

### الائتمان

الائتمان هو ترتيب قانوني يقوم بموجبه مالك العقار (أي المستوطن) بنقل الملكية إلى شخص (أشخاص) (أي وصي) يحتفظ بالامتلاك ويتحكم فيها وفقًا لتعليمات المالك، لصالح شخص معين أو الأشخاص (أي المستفيدين). يُمنح حق الملكية القانونية للممتلكات الاستثنائية في الوصي، في حين أن الملكية العادلة تعود إلى المستفيدين.

### الوصي / القيم

← الثقة

### عقد تسليم المفتاح

عقد نطاق واسع، عقد لبناء مشروع كامل. على سبيل المثال، مصنع أو مصنع أو منشأة، من الموقع المكشوف إلى المرحلة حيث يحتاج المستخدم فقط إلى "تشغيل المفتاح" لوضع المشروع قيد الاستخدام الفوري.

### اجمالي المبيعات

حجم الأعمال التجارية للمنشأة كما هو مبين في حساب الأرباح والخسائر. وعادة ما يتم قياسها بالرجوع إلى إجمالي المقبوضات، أو إجمالي المبالغ المستحقة، من بيع السلع أو الخدمات، وما إلى ذلك، التي توفرها الكيان.

### ضريبة غير مباشرة

مصطلح عام يستخدم للإشارة إلى الأشكال المختلفة لضرائب الاستهلاك والمبيعات.

### معاملة غير خاضعة للمراقبة

المعاملات بين المؤسسات المستقلة وغير المرتبطة.

### تحت الرسملة

← الكتابة بالأحرف الكبيرة الصغيرة

### الضريبة الأساسية

الضريبة التي تُفرض على دخل الشركات التي تُدفع منها أرباح الأسهم، ولكنها لا تظهر كخصم مباشر أو اقتطاع من توزيعات الأرباح نفسها.

### الاعتماد الضريبي الأساسي

← الائتمان، الضرائب الأساسية

### ضريبة الأرباح غير الموزعة

الضريبة السنوية المفروضة، بالإضافة إلى ضريبة الدخل العادية على الشركات، على الجزء غير الموزع من أرباح أو فائض الشركة.



portion of the profits or surplus of a corporation.

### undue hardship

A substantial financial loss that would result to a taxpayer from making payment on the due date of the amount of taxes with respect to which the extension is desired. Undue hardship is a condition precedent to the granting of an extension of time to make a tax payment.

### عبء، غير مناسب

خسارة مالية كبيرة من شأنها أن يترتب على دافع الضرائب سداده في تاريخ استحقاق مبلغ الضرائب المرغوبة للتمديد. المشقة المفترضة هي شرط مسبق لمنح تمديد الوقت لدفع الضرائب.

### unearned income

Term used to describe investment income such as dividends, interest and royalties.

### دخل غير مكتسب

مصطلح يستخدم لوصف دخل الاستثمار مثل أرباح الأسهم والفوائد والإتاوات.

### unilateral relief

Granting of relief from the effects of international double taxation on the basis of domestic legislation rather than the provisions of a tax treaty.

### تخفيف أحادي

التخفيف من آثار الازدواج الضريبي الدولي على أساس التشريعات المحلية بدلاً من أحكام معاهدة ضريبية.

### unimproved property

Land that has received no development, construction, or site preparation (i.e. Raw land).

### ملكية غير محسنة

الأرض التي لم يتم تطويرها أو إنشائها أو تجهيزها (أي أرض خام).

### unitary tax system

Under a unitary tax system, the profits of the various branches of an enterprise or the various corporations of a group are calculated as if the entire group is a unity. A formula is used to apportion the net income of the whole group to the various parts of the group. Usually a combination of property, payroll, turnover, capital invested, manufacturing costs, etc. Are formula factors.

### نظام الضرائب الموحد

في ظل نظام ضريبي موحد، يتم احتساب أرباح الفروع المختلفة للمؤسسة أو الشركات المختلفة للمجموعة كما لو كانت المجموعة بأكملها وحدة. يتم استخدام صيغة لتقسيم صافي الدخل للمجموعة بأكملها على أجزاء مختلفة من المجموعة. عادة ما تكون مجموعة من الممتلكات وكشوف المرتبات ودوران رأس المال المستثمر وتكاليف التصنيع وما إلى ذلك من عوامل الصيغة.

### unlimited liability

Liability of an investor which extends to the full extent of his personal assets, as in the case of a sole proprietor or general partner.

### مسؤولية غير محدودة

مسؤولية المستثمر التي تمتد إلى المدى الكامل لأصوله الشخصية، كما في حالة المالك الوحيد أو الشريك العام.

### upstream dividend

Dividends flowing from a subsidiary company to its parent company.

### أرباح المنبع

توزيعات الأرباح المتدفقة من شركة تابعة إلى الشركة الأم.

### useful life

Period during which it is estimated that a depreciable asset will provide useful service to the business in which it is used.

### العمر الإنتاجي

الفترة التي يُقدر خلالها أن الأصل القابل للاستهلاك سيوفر خدمة مفيدة للأعمال التي يتم استخدامه فيها.

### use tax

Tax on goods which are used within the taxing jurisdiction although the goods were purchased in another jurisdiction

### ضريبة الاستخدام

الضريبة على السلع المستخدمة في نطاق السلطة الضريبية على الرغم من أن البضائع تم شراؤها في ولاية قضائية أخرى.

## V

### valuation principles

Tax law principles regarding valuation of business and non-business assets, and inventory.

### value added tax (VAT)

Specific type of turnover tax levied at each stage in the production and distribution process. Although VAT ultimately bears on individual consumption of goods or services, liability for VAT is on the supplier of goods or services. VAT normally utilizes a system of tax credits to place the ultimate and real burden of the tax on the final consumer and to relieve the intermediaries of any final tax cost.

### venture capital

Form of capital investment for the establishment of a new business or new product development in an existing business, often in exchange for equity.

### vertical equity

Doctrine which holds that differently situated taxpayers should be treated differently, i.e. Taxpayers with more income and/or capital should pay more tax.

### Vienna Conventions

There are three multilateral "Vienna Conventions" which are relevant for taxation purposes. Among them, the Convention of 23 May 1969 on the Law of Treaties is particularly related to the interpretation of tax and other treaties. This convention contains generally accepted rules applying to tax treaties, the conclusion of treaties, their observance, application and interpretation, etc.. There are also Vienna Conventions on Diplomatic and Consular Relations, which address taxation and other issues in that context.

### voting stock

Shares in a corporation that entitle the shareholder to voting and proxy rights.

## W

### wage tax

Levied at source as a withholding on wages; taxes thus withheld are usually offset against final income tax liability (if any).

### مبادئ التقييم

مبادئ قانون الضرائب فيما يتعلق بتقييم الأصول التجارية وغير التجارية والمخزون.

### ضريبة القيمة المضافة (VAT)

نوع معين من ضريبة المبيعات المفروضة في كل مرحلة من مراحل عملية الإنتاج والتوزيع. على الرغم من أن ضريبة القيمة المضافة تتحمل في نهاية المطاف على الاستهلاك الفردي للسلع أو الخدمات، فإن المسؤولية عن ضريبة القيمة المضافة تقع على مورد السلع أو الخدمات. تستخدم ضريبة القيمة المضافة عادةً نظامًا للاعتمادات الضريبية لوضع العبء النهائي والحقيقي للضريبة على المستهلك النهائي ولإعفاء الوسيط من أي تكلفة ضريبية نهائية.

### رأس المال الاستثماري

شكل من أشكال الاستثمار الرأسمالي لإنشاء عمل تجاري جديد أو تطوير منتج جديد في عمل تجاري قائم، غالبًا في مقابل حقوق الملكية.

### حقوق الملكية العمودية

العقيدة التي تنص على وجوب معاملة دافعي الضرائب المختلفين معاملة مختلفة، أي أن دافعي الضرائب الذين لديهم دخل أكبر و / أو رأس مال أكثر يجب أن يدفعوا ضرائب أكثر.

### اتفاقيات فيينا

هناك ثلاث "اتفاقيات فيينا" متعددة الأطراف ذات الصلة بالأغراض الضريبية. من بينها، اتفاقية 23 مايو 1969 بشأن قانون المعاهدات تتعلق بشكل خاص بتفسير الضرائب والمعاهدات الأخرى. تحتوي هذه الاتفاقية على قواعد مقبولة عامة تنطبق على المعاهدات الضريبية وإبرام المعاهدات ومراعاتها وتطبيقها وتفسيرها، وما إلى ذلك. وهناك أيضًا اتفاقيات فيينا للعلاقات الدبلوماسية والقنصلية، والتي تتناول الضرائب وغيرها من القضايا في هذا السياق.

### أسهم لحاملها حق التصويت

أسهم في شركة تخول المساهم حق التصويت والتوكيل.

### ضريبة الأجور

الضرائب - تُفرض من المصدر كخصم على الأجور؛ عادة

ما يتم تعويض الضرائب المحتجزة على هذا النحو مقابل التزام ضريبة الدخل النهائي (إن وجد).

### wear and tear

Decline in value through the ordinary use of an asset. Income tax systems usually allow deductions in calculating the profits of a business using buildings, plant and machinery which are subject to wear and tear in the course of the business.

### استهلاك السلع القيمة بالاستعمال او يبلا

انخفاض القيمة من خلال الاستخدام العادي للأصل. تسمح أنظمة ضريبة الدخل عادة بخصم في حساب أرباح الأعمال التجارية باستخدام المباني والمصانع والآلات التي تخضع للتلف والتلف في سياق العمل.

### white paper

Government document announcing government policy and practice on a specific issue or issues.

### الورقة البيضاء

وثيقة حكومية تعلن عن سياسة الحكومة وممارساتها بشأن قضية أو قضايا محددة.

### will

A legal document that serves as a key vehicle of transfer at death.

### الوصية

وثيقة قانونية تستخدم كوسيلة رئيسية للنقل عند الوفاة.

### winding up

The process of liquidating a corporation.

### تصفية

عملية تصفية الشركة.

### withdrawals

When income or goods are withdrawn from a business by the entrepreneur to his private household (without a consideration), the income or the value of such goods normally constitutes a taxable event in the hands of the recipient for income tax purposes. Similarly, a withdrawal of goods or services for private use constitutes a taxable transaction for VAT purposes in most countries using such a system.

### الانسحاب

عندما يسحب صاحب المشروع الدخل أو السلع من الأعمال التجارية إلى منزله الخاص (دون مقابل)، فإن الدخل أو قيمة هذه السلع يشكل عادة حدثًا خاضعًا للضريبة في يد المتلقي لأغراض ضريبة الدخل. وبالمثل، فإن سحب السلع أو الخدمات للاستخدام الخاص يشكل معاملة خاضعة للضريبة لأغراض ضريبة القيمة المضافة في معظم البلدان التي تستخدم مثل هذا النظام.

### withholding tax

Tax on income imposed at source, i.e. A third party is charged with the task of deducting the tax from certain kinds of payments and remitting that amount to the government. Withholding taxes are found in practically all tax systems and are widely used in respect of dividends, interest, royalties and similar tax payments. The rates of withholding tax are frequently reduced by tax treaties.

### تجميد الضرائب

ضريبة الدخل المفروضة من المصدر، أي أن الطرف الثالث مكلف بمهمة خصم الضريبة من أنواع معينة من المدفوعات وتحويل هذا المبلغ إلى الحكومة. توجد ضرائب الاستقطاع في جميع الأنظمة الضريبية تقريبًا وتستخدم على نطاق واسع فيما يتعلق بأرباح الأسهم والفوائد والإتاوات ومدفوعات الضرائب المماثلة. كثيرًا ما يتم تخفيض معدلات الضريبة المقتطعة من خلال المعاهدات الضريبية.

### world wide income

Criterion for the income tax liability of a resident company or individual of a certain country. In many countries a resident company or individual is subject to corporate/individual income tax on its worldwide income, subject to double taxation relief.

### الدخل العالمي

معيار التزام ضريبة الدخل لشركة مقيمة أو فرد في بلد معين. في العديد من البلدان، تخضع الشركة المقيمة أو الفرد لضريبة دخل الشركات / الأفراد على دخلها في جميع أنحاء العالم، وتخضع للإعفاء من الازدواج الضريبي.

### working capital

Funds invested in a company's cash, accounts receivable, inventory, and other current assets (gross working capital). The term usually refers to net working capital, that is, current asset minus current liabilities.

### written down value

The value of an asset which is depreciable for income tax purposes, determined by deducting from the total cost, including installation, etc. The deduction that have been made for wear and tear or depreciation in previous tax year.

## Z

### zero coupon bond

Long-term bond on which interest is not payable on a regular basis, but rather upon maturity of the bond. It is sold at a deep discount from its face value.

### zero rate

The term is used in relation to VAT, where the rate of tax which is in principle levied but at a rate of 0% so that in effect no tax is payable, but will result in refunds of input tax credits.

### القوى العاملة

الأموال المستثمرة في نقد الشركة وحسابات القبض والمخزون والأصول المتداولة الأخرى (إجمالي رأس المال العامل). يشير المصطلح عادة إلى صافي رأس المال العامل، أي الأصول المتداولة مطروحًا منها الخصوم المتداولة.

### قيمة منخفضة مكتوبة

قيمة الأصل القابل للاستهلاك لأغراض ضريبة الدخل، والتي يتم تحديدها عن طريق الخصم من التكلفة الإجمالية، بما في ذلك التركيب، وما إلى ذلك، الخصم الذي تم إجراؤه للتلف أو التمزق أو الاستهلاك في السنوات الضريبية السابقة.

### سند القسيمة صفر

السندات طويلة الأجل التي لا تُدفع عليها الفائدة على أساس منتظم، ولكن بالأحرى عند استحقاق السند. يباع بخصم كبير من قيمته الاسمية.

### معدل الصفر

يستخدم المصطلح فيما يتعلق بـضريبة القيمة المضافة، حيث يتم فرض معدل الضريبة الذي يتم فرضه من حيث المبدأ ولكن بمعدل 0% بحيث لا تكون هناك ضريبة مستحقة الدفع، ولكنها ستؤدي إلى استرداد الائتمانات ضريبة المدخلات.





Deutsche Gesellschaft für  
Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH

Registered Offices  
Bonn and Eschborn, Germany

Friedrich-Ebert-Allee 32 + 36  
53113 Bonn, Germany  
T +49 228 44 60-0  
F +49 228 44 60-17 66

Dag-Hammarskjöld-Weg 1 - 5  
65760 Eschborn, Germany  
T +49 61 96 79-0  
F +49 61 96 79-11 15

E [info@giz.de](mailto:info@giz.de)  
I [www.giz.de](http://www.giz.de)